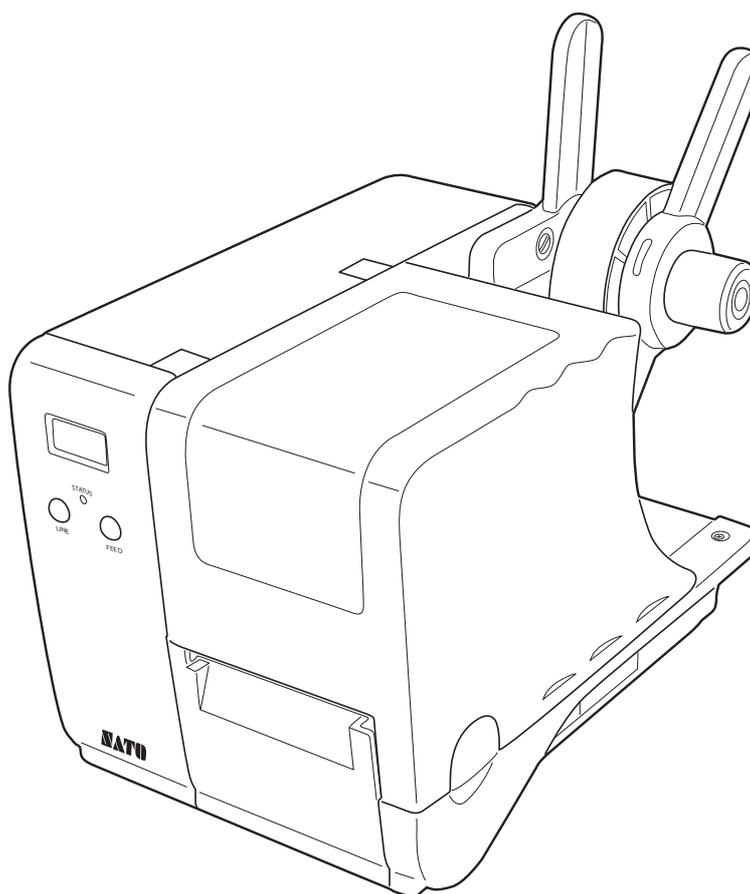




# Guide d'utilisation

Pour le modèle d'imprimante :

**DR308e**



Lisez ce guide d'utilisation avant la mise en service et pendant l'utilisation du produit mentionné ci-dessus.

Conservez ce document à portée de main pour vous y référer ultérieurement.

**AVERTISSEMENT** : Une fois testé, cet équipement est conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B, conformément aux exigences de la section 15 du règlement FCC. Ces limites sont destinées à garantir une protection raisonnable contre toute perturbation nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et s'avère capable d'émettre de l'énergie radiofréquence et, faute d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des perturbations nuisibles aux radiocommunications. Toutefois, il n'existe aucune garantie que cette perturbation ne se produise pas sur une installation donnée. Si cet équipement produit des perturbations nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être défini en mettant l'appareil hors tension puis sous tension, l'utilisateur est invité à corriger les interférences en adoptant l'une des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Raccordez l'équipement à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est raccordé.
- Consultez le distributeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

**Renseignez-vous auprès de votre distributeur sur nos contrats de maintenance pour vous assurer une réelle tranquillité d'esprit pendant l'utilisation de produits SATO.**

**Vous trouverez au dos de la brochure la société partenaire du groupe SATO la plus proche de chez vous. Consultez également notre page d'accueil à l'adresse [www.satoworldwide.com](http://www.satoworldwide.com) pour en savoir plus sur les mises à jour.**

Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise à des tiers sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation expresse de SATO. Fourni à des fins d'information générale, le contenu du présent document est sujet à modification sans avis préalable. SATO n'assume aucune responsabilité pour toute erreur susceptible de se produire.

**Version : SI-DR308e-01rA-14-07-08OM**

**© Copyright 2008**

**SATO International Pte Ltd**

## Précautions de sécurité

Nous vous invitons à lire attentivement les informations suivantes avant de procéder à l'installation et à l'utilisation de l'imprimante.

**Symbole**  d'avertissement

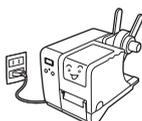
Chaque symbole triangulaire d'avertissement du manuel appelle particulièrement votre attention sur le ou les avertissements énoncés à la suite. Tout non-respect des avertissements peut se traduire par des blessures graves, voire un décès.

**Symbole**  Attention

Chaque symbole triangulaire d'avertissement du manuel appelle particulièrement votre attention sur le ou les avertissements énoncés à la suite. Tout non-respect des avertissements peut se traduire par des blessures ou des dégâts matériels.

### À la mise sous tension

- N'utilisez pas une tension d'alimentation différente de celle spécifiée pour l'imprimante adaptée à votre alimentation secteur, faute de quoi vous vous exposez à des incendies ou à des décharges électriques.



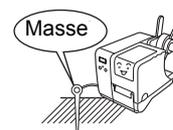
- Veillez à ne pas endommager, couper ou transformer le câble d'alimentation. Le fait d'y poser des objets lourds, de le chauffer ou de le tirer risque d'endommager le câble d'alimentation et de provoquer des incendies ou des décharges électriques.
- En cas de détérioration du câble d'alimentation (conducteurs exposés ou coupés, etc.), contactez un point de vente, un distributeur ou un centre de service après-vente. Si vous persistez à utiliser l'imprimante dans ce cas, vous vous exposez à des incendies ou à des décharges électriques.

- Veillez à ne pas transformer, plier de force, tordre ou tirer le câble d'alimentation. Si vous persistez à utiliser le câble, vous vous exposez à des incendies ou à des décharges électriques.

- Si l'imprimante émet de la fumée ou des odeurs inhabituelles à quelque moment que ce soit, cessez immédiatement de l'utiliser. Mettez l'appareil hors tension, retirez le câble d'alimentation de la prise et contactez un point de vente, un distributeur ou un centre de service après-vente.

- Évitez d'utiliser l'interrupteur ou de saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées, faute de quoi vous risquez de subir un choc électrique.

- Pour réduire les risques électriques, veillez à relier l'imprimante à la terre avant toute utilisation. Veillez également à ne pas la brancher sur la même prise CA qu'un autre équipement électrique, en particulier

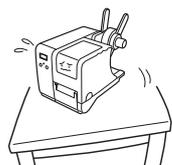


### À l'installation

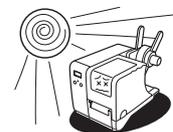
- Disposez l'imprimante sur une surface solide, stable et horizontale non soumise aux fortes vibrations provenant de dispositifs mécaniques se trouvant à proximité. Ces opérations peuvent endommager l'appareil et en réduire la durée de vie.



- Évitez d'installer l'appareil sur des tables instables ou en pente ou sur des plates-formes risquant de s'effondrer sous une charge lourde. En cas de chute ou de détérioration, mettez immédiatement l'appareil hors tension, débranchez-le et prenez contact avec un centre de service après-vente. Si vous persistez à utiliser l'imprimante dans ce cas, vous vous exposez à un incendie ou à des électrisations.



- Évitez d'exposer l'imprimante aux rayons directs du soleil ou de l'installer dans des lieux poussiéreux, très chauds ou glissants. Toute installation dans des endroits mouillés, non ventilés ou humides est également proscrite. En présence de condensation, mettez immédiatement l'imprimante hors tension et cessez de l'utiliser jusqu'à la disparition de la condensation. Dans le cas contraire, l'humidité risque de provoquer des décharges électriques.



- Évitez d'installer l'imprimante à proximité d'un gros équipement à haute intensité susceptible de générer des pics de tension ou des sous-tensions dans l'alimentation.

## À l'installation (suite)

---

- Ne laissez jamais de récipients contenant du liquide ou des produits chimiques à proximité de l'imprimante. Si du liquide se répand sur l'imprimante, mettez immédiatement l'appareil hors tension, retirez le câble d'alimentation de la prise et contactez un point de vente, un distributeur ou un centre de service après-vente. Si vous persistez à utiliser l'imprimante dans ce cas, vous vous exposez à des incendies ou à des décharges électriques.
- Veillez à ne pas introduire ni laisser tomber tout élément métallique ou inflammable dans les ouvertures de l'imprimante (sortie de câble). Le cas échéant, mettez immédiatement l'appareil hors tension, retirez le câble d'alimentation de la prise et contactez un point de vente, un distributeur ou un centre de service après-vente.

Si vous persistez à utiliser l'imprimante, vous vous exposez à des incendies ou à des décharges électriques.

- Avant de déplacer l'imprimante, veillez à retirer le câble d'alimentation de la prise CA et vérifiez que les autres câbles d'interface externes ont été débranchés, faute de quoi vous risquez d'endommager les câbles raccordés ou de provoquer des déclenchements et des chutes, en plus d'un incendie ou des décharges électriques.
- Ce modèle d'imprimante est doté d'une cellule optique de détection. Toute exposition à un éclairage puissant altère la sensibilité de la cellule, ce qui risque d'entraîner un défaut de détection de l'étiquette. Fermez le couvercle pendant l'impression.

## Recommandations générales sur la manipulation

---

- Le nettoyant de la tête fourni en option est un produit inflammable qu'il ne faut jamais chauffer ni jeter au feu. Gardez-le hors de portée des enfants pour éviter toute ingestion accidentelle. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous ouvrez ou fermez le couvercle, veillez à ce que vos doigts ne soient pas happés. Vous devez également tenir fermement le couvercle pendant l'ouverture ou la fermeture pour éviter qu'il ne glisse ou ne retombe sur votre main.
- La tête reste chaude après chaque tâche d'impression. Veillez à ne pas vous brûler lorsque vous remplacez le papier ou que vous nettoyez l'imprimante immédiatement après l'impression.
- Le simple fait de toucher le bord de la tête d'impression risque de provoquer des blessures. Veillez à ne pas vous blesser lorsque vous remplacez le papier ou que vous nettoyez l'imprimante.
- Si vous envisagez de ne pas utiliser l'imprimante sur une longue période, débranchez le câble d'alimentation pour des raisons de sécurité.
- Lorsque vous bloquez la tête d'impression, veillez à ne pas introduire d'autres corps étrangers que le support chargé.
- Veillez à ne pas démonter l'imprimante ni pratiquer de modifications sous peine d'en altérer le niveau de sécurité. Pour toute opération de maintenance, de dépannage et de réparation, adressez-vous à un point de vente, un distributeur ou à un centre de service après-vente pour obtenir de l'aide. N'essayez jamais de pratiquer cette intervention vous-même. Des contrats de service reconductibles annuellement vous sont proposés.
- Lorsque vous pratiquez une opération de maintenance ou de nettoyage sur l'imprimante, débranchez systématiquement le câble d'alimentation pour des raisons de sécurité.
- Évitez d'introduire les mains ou d'autres objets dans le massicot si l'imprimante est dotée d'un massicot en option.
- Lorsque vous chargez un rouleau, veillez à ne pas coincer vos doigts entre le rouleau et le système d'avance.

# TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction	
1.1	Déballage .....	1-2
1.2	Identification des pièces.....	1-3
2	Installation	
2.1	Place de l'imprimante sur site.....	2-2
2.2	Choix du support .....	2-2
2.3	Chargement des étiquettes ou des vignettes .....	2-3
2.4	Chargement du ruban transfert .....	2-7
2.5	Dépose du ruban transfert .....	2-9
2.6	Ajustement de la cellule de détection d'étiquette .....	2-9
2.7	Connexions .....	2-10
3	Fonctionnement et configuration	
3.1	Panneau de commande .....	3-2
3.2	Modes de fonctionnement .....	3-3
3.3	Modes ONLINE et OFFLINE.....	3-5
3.4	Modes de paramétrage de l'imprimante .....	3-6
3.5	Mode papier (support) .....	3-6
3.6	Mode d'utilisateur .....	3-7
3.7	Mode interface .....	3-11
3.8	Mode avancé .....	3-15
3.9	Mode HEX Dump .....	3-22
3.10	Mode test d'impression .....	3-24
3.11	Mode paramétrage par défaut .....	3-26
4	Nettoyage et maintenance	
4.1	Nettoyage de la tête d'impression et des rouleaux caoutchoutés .....	4-2
4.2	Fréquence de nettoyage de l'imprimante (kit de nettoyage) .....	4-2
4.3	Fréquence de nettoyage de l'imprimante (feuille de nettoyage) .....	4-3
4.4	Réglage de la qualité d'impression .....	4-4
5	Dépannage	
5.1	Résolution des signaux d'erreur .....	5-2
5.2	Tableau de dépannage.....	5-4
5.3	Dépannage de l'interface.....	5-5
5.4	Dépannage des épreuves d'impression.....	5-6
6	Spécifications générales	
6.1	Caractéristiques générales de l'imprimante.....	6-1
6.2	Caractéristiques des accessoires en option .....	6-5

7	Spécifications de l'interface	
7.1	Types d'interfaces .....	7-1
7.2	Interface série grande vitesse RS232C .....	7-2
7.3	Interface parallèle IEEE1284.....	7-6
7.4	Ethernet LAN .....	7-8
7.5	Interface USB.....	7-9
7.6	Interface de signaux externes (EXT) .....	7-9
8	Accessoires en option	
8.1	Massicot.....	8-1
8.2	Empileur .....	8-2
8.3	Distributeur .....	8-4
8.4	réenrouleur externe .....	8-5
8.5	Clavier .....	8-6
8.6	Horloge interne .....	8-6
9	Sato Group of Companies .....	Dos de la brochure

# 1

## INTRODUCTION

---

Vous venez de faire l'acquisition d'une imprimante SATO et nous vous en remercions.

Ce guide d'utilisation contient les instructions générales relatives à l'installation, l'implantation, la configuration, l'utilisation et la maintenance de l'imprimante.

En tout, huit rubriques constituent le présent manuel structuré de la manière suivante :

- Chapitre 1 : Introduction
- Chapitre 2 : Installation
- Chapitre 3 : Fonctionnement et configuration
- Chapitre 4 : Nettoyage et maintenance
- Chapitre 5 : Dépannage
- Chapitre 6 : Spécifications générales
- Chapitre 7 : Spécifications de l' interface
- Chapitre 8 : Accessoires en option

Nous vous recommandons de vous familiariser avec le contenu de chaque chapitre avant de procéder à l'installation et à la maintenance de l'imprimante. Consultez la **table des matières** en début de manuel pour rechercher les informations nécessaires. Les numéros de page du manuel sont constitués du numéro de chapitre suivi du numéro de page dans le chapitre concerné.

Pour toute programmation spécialisée, référez-vous au manuel de programmation.

Le présent chapitre vous aide dans le déballage de l'imprimante de son carton d'expédition. Il vous permet également de vous familiariser avec les principales pièces et commandes. Il contient également les informations suivantes :

- Déballage
- Identification des pièces

## 1.1 DÉBALLAGE

---

Lorsque vous déballez l'imprimante, soyez particulièrement attentif aux éléments suivants :

1. Le côté droit de la boîte doit toujours être orienté vers le haut.  
Sortez l'imprimante de la boîte en la soulevant avec précaution.
2. Retirez la totalité de l'emballage une fois l'imprimante déballée.
3. Retirez les accessoires de leurs boîtes de protection.
4. Posez l'imprimante sur une surface solide et plane. Inspectez le carton d'expédition et l'imprimante pour vérifier l'absence de tout signe de détérioration susceptible de s'être produit en cours d'expédition.

### Remarques

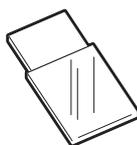
- Si l'imprimante a été conservée dans un environnement froid, laissez-la atteindre la température de la pièce avant de la mettre sous tension.
- Nous vous recommandons de conserver la boîte d'emballage d'origine ainsi que le matériel de rembourrage après avoir installé l'imprimante. Ceux-ci peuvent s'avérer utiles dans le futur si vous devez nous retourner l'imprimante à des fins de réparation.

### 1.1.1 Accessoires inclus

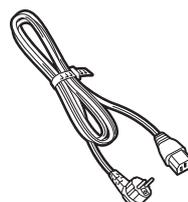
Une fois l'imprimante déballée, assurez-vous que les matériels suivants se trouvent parmi les accessoires ou dans l'emballage :



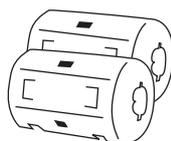
Guides d'utilisation  
(Guide rapide, Garantie, etc.)



Feuille de nettoyage  
de la tête



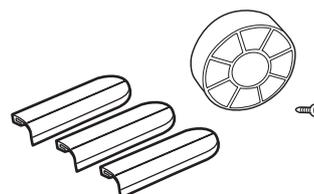
Câble d'alimentation\*



Noyau de ferrite  
(à fixer au câble d'alimentation)



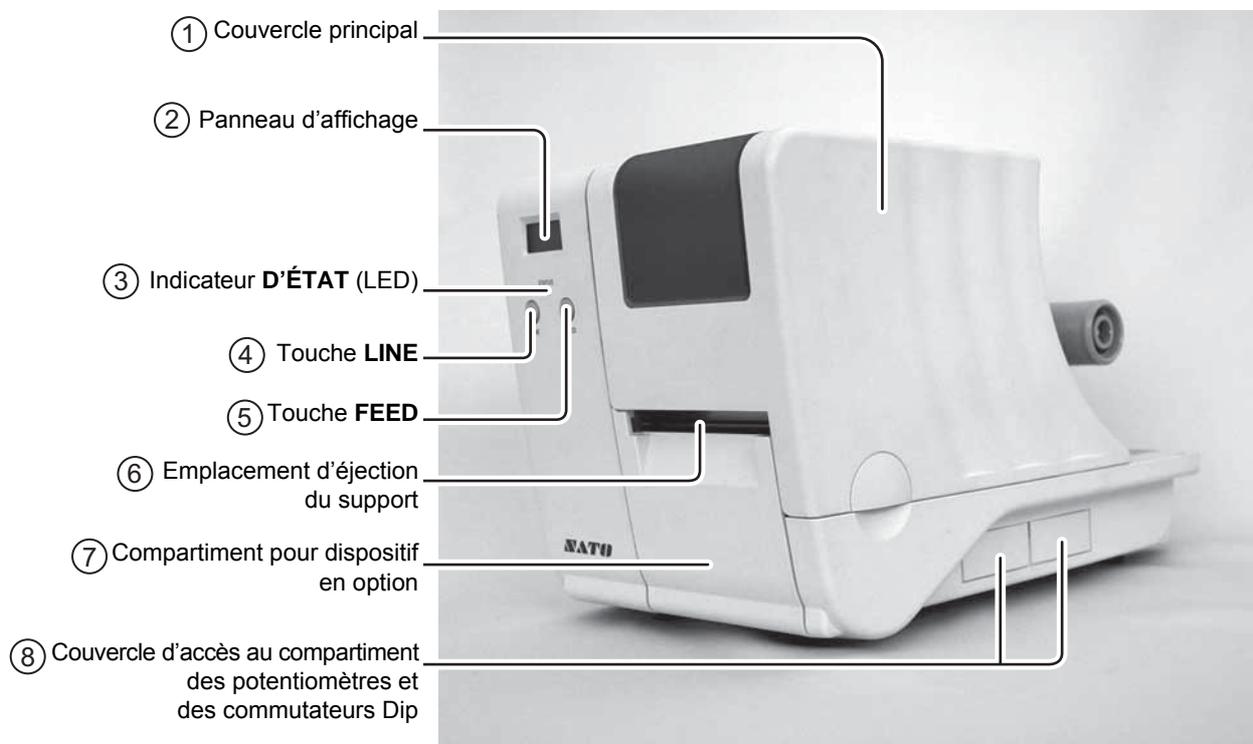
Mandrin du ruban  
(pour procéder à l'enroulement)



Plaques de guidage d'extension,  
adaptateur de mandrin, vis destinée  
à bloquer l'adaptateur de mandrin)

\* La forme du cordon d'alimentation peut varier en fonction du lieu d'achat.

## 1.2 IDENTIFICATION DES PIÈCES

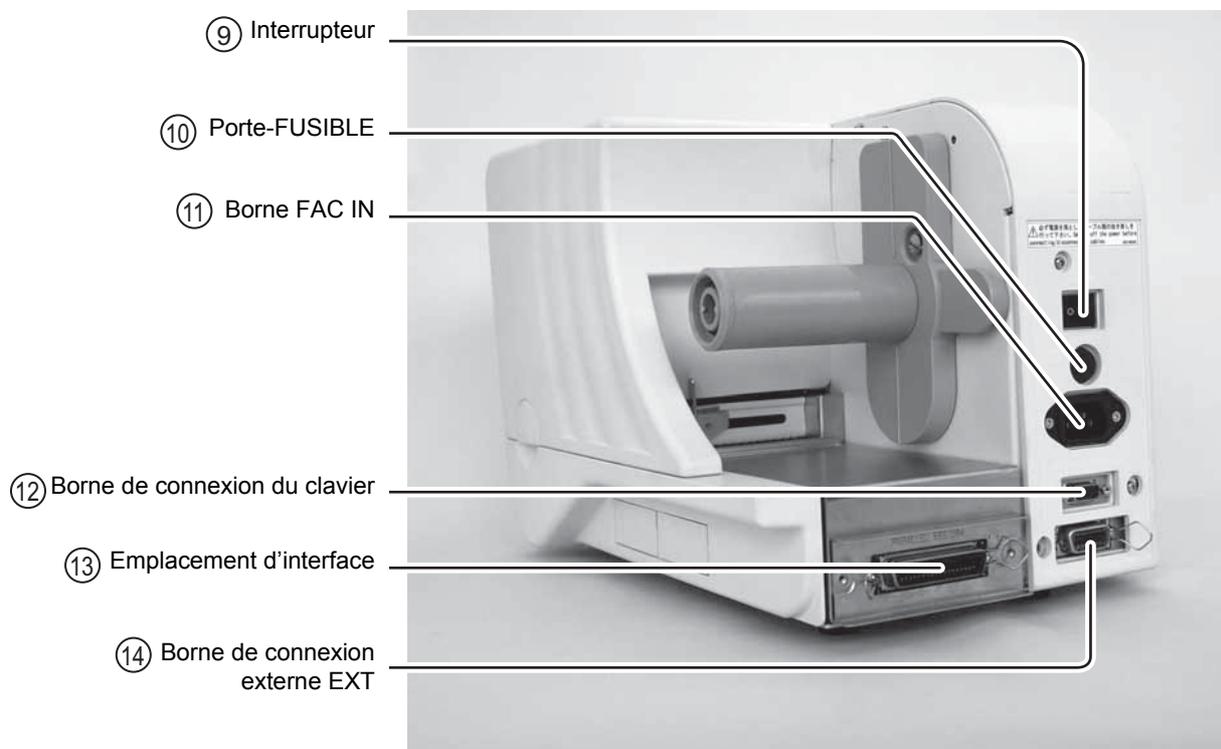


Vue avant du modèle DR308e

- |  |  |
|--|--|
| <p>① <b>Couvercle principal</b><br/>Ouvrez et refermez le couvercle pour charger le support et le ruban.</p> <p>② <b>Panneau d'affichage</b><br/>Permet d'afficher une erreur ainsi que les messages fonctionnels.</p> <p>③ <b>LED D'ÉTAT</b><br/>S'allume ou clignote pour signaler l'état de l'imprimante. Elle s'éclaire en rouge en cas d'erreur, s'éclaire en vert lorsque l'impression est en cours et qu'une communication de données est activée (ONLINE) puis s'éteint lorsque l'imprimante est en mode OFFLINE.</p> <p>④ <b>Touche LINE</b><br/>Permet de démarrer ou d'interrompre l'impression, mais aussi de permuter entre les modes marche et arrêt pour la transmission et la réception de données.<br/><br/>Quand l'imprimante se trouve en mode de paramétrage de configuration, appuyez sur la touche pour sélectionner les options ou régler les paramètres.</p> | <p>⑤ <b>Touche FEED</b><br/>Appuyez une fois sur la touche pour faire avancer une étiquette vierge.<br/><br/>Lorsque l'imprimante se trouve en mode paramétrage de configuration, appuyez sur la touche pour entrer dans le mode choisi.</p> <p>⑥ <b>Emplacement d'éjection du support</b><br/>Ouverture destinée à la sortie du support.</p> <p>⑦ <b>Compartiment pour dispositif en option</b><br/>L'imprimante est pourvue d'un couvercle de découpe. Ce compartiment peut recevoir un dispositif en option, p. ex. distributeur, massicot, empileur ou unité de réenroulement externe.</p> <p>⑧ <b>Couvercle d'accès au compartiment des potentiomètres et des commutateurs Dip</b><br/>Ouvrez le couvercle pour accéder aux potentiomètres et aux commutateurs Dip à des fins de réglage.</p> |
|--|--|

## 1.2 IDENTIFICATION DES PIÈCES (suite)

---

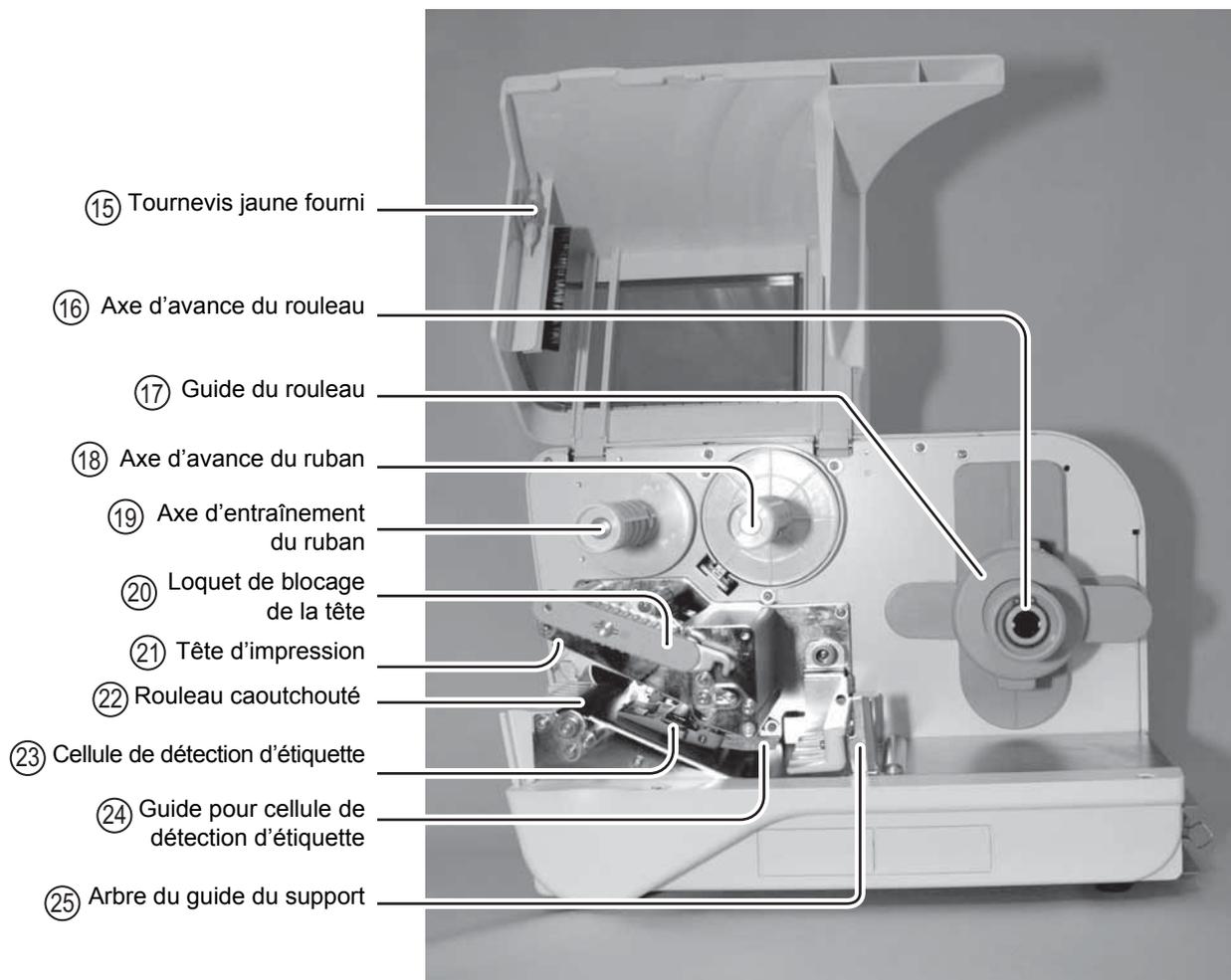


Vue arrière du modèle DR308e

- 
- ⑨ **Interrupteur**  
Permet de mettre l'appareil en service (-) ou hors service (O).
  - ⑩ **Porte-FUSIBLE**  
Supporte un fusible qui protège l'imprimante de toute surtension en cas d'alimentation instable.
  - ⑪ **Borne d'entrée AC IN**  
Alimente l'imprimante après introduction du câble d'alimentation.
  - ⑫ **Borne de connexion du clavier**  
Permet de raccorder le clavier en option.

- ⑬ **Emplacement d'interface (option)**  
Emplacement d'interface en option permettant le raccordement à un ordinateur hôte. Les cartes d'interface RS-232C (grande vitesse), IEEE1284, LAN et USB en option sont disponibles pour ce type de raccordement.
- ⑭ **Borne de connexion externe**  
Connecteur d'interface pour signaux externes.

## 1.2 IDENTIFICATION DES PIÈCES (suite)

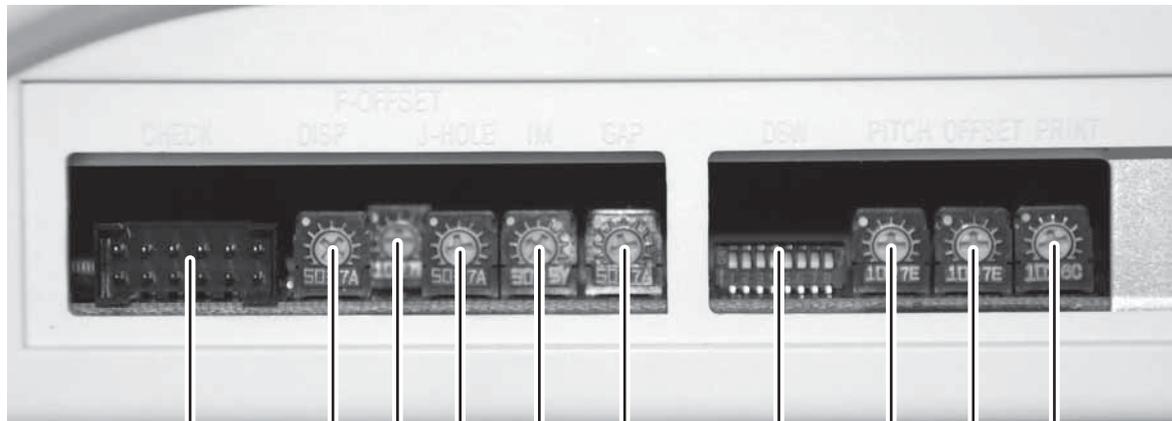


Vue latérale du modèle DR308e avec couvercle principal ouvert

- |   |  |
|---|--|
| <p>⑮ <b>Tournevis jaune fourni</b><br/>Permet de régler les potentiomètres et les commutateurs Dip.</p> <p>⑯ <b>Axe d'avance du rouleau</b><br/>Permet de charger le rouleau de vignettes ou d'étiquettes.</p> <p>⑰ <b>Guide du rouleau</b><br/>Permet de suivre la taille du support utilisé.</p> <p>⑱ <b>Axe d'avance du ruban</b><br/>Permet de charger le ruban.</p> <p>⑲ <b>Axe d'entraînement du ruban</b><br/>Permet de rembobiner le ruban usagé.</p> <p>⑳ <b>Loquet de blocage de la tête</b><br/>Permet d'ouvrir et de refermer la tête d'impression.</p> | <p>㉑ <b>Tête d'impression</b><br/>Ce composant permet d'assurer l'impression sur papier. Une maintenance régulière est nécessaire.</p> <p>㉒ <b>Rouleau caoutchouté</b><br/>Ce rouleau fait avancer le papier. Une maintenance régulière est nécessaire.</p> <p>㉓ <b>Cellule de détection d'étiquette</b><br/>Détection des perforations sur le support d'étiquettes de sorte à faciliter la découpe par le massicot.</p> <p>㉔ <b>Guide pour cellule de détection d'étiquette</b><br/>La glissière de réglage permet d'aligner la position de la cellule de détection d'étiquette face aux perforations.</p> <p>㉕ <b>Arbre du guide du support</b><br/>Permet de suivre la taille du support utilisé.</p> |
|---|--|

**1.2 IDENTIFICATION DES PIÈCES (suite)**

Compartiment réglage côté inférieur droit du modèle DR308e



- ②⑥ Connecteur CHECK
- ②⑦ Potentiomètre DISP
- ②⑧ Potentiomètre F-OFFSET
- ②⑨ Potentiomètre J-HOLE
- ③① Potentiomètre PRINT
- ③② Potentiomètre OFFSET
- ③③ Potentiomètre PITCH
- ③④ Commutateur dip DSW
- ③⑤ Potentiomètre GAP
- ③⑥ Potentiomètre IM

- ②⑥ **Connecteur CHECK**  
Cette borne permet de régler le dispositif d'ajustement de niveau de la cellule. Son usage est exclusivement réservé au personnel d'entretien autorisé par Sato.
- ②⑦ **Potentiomètre DISP**  
Permet de régler le niveau de détection du distributeur en option.
- ②⑧ **Potentiomètre F-OFFSET**  
Réglage d'usine. Ne doit être réglé que sur instruction exclusive du personnel d'entretien autorisé par Sato.
- ②⑨ **Potentiomètre J-HOLE**  
Réglage de la cellule de détection de saut d'étiquette.
- ③⑥ **Potentiomètre IM**  
Réglage de la cellule de détection de marque noire.

- ③① **Potentiomètre PRINT**  
Réglage du contraste de l'impression.
- ③② **Potentiomètre OFFSET**  
Permet de régler les positions d'arrêt en option (positions du massicot, du distributeur et de coupe).
- ③③ **Potentiomètre PITCH**  
Permet de régler la position de début d'impression.
- ③④ **Commutateur Dip DSW**  
Permet de configurer l'imprimante sur des modes différents lors de l'entretien. Son usage est exclusivement réservé au personnel d'entretien autorisé par Sato.
- ③⑤ **Potentiomètre GAP**  
Réglage de la cellule de détection d'échenillage.

# 2

## **INSTALLATION**

---

Le présent chapitre vous aide à installer les consommables dans l'imprimante, contient les instructions de réglage et vous aide à installer les autres accessoires en option.

Il contient également les informations suivantes :

- 2.1 Place de l'imprimante sur site
- 2.2 Choix du support
- 2.3 Chargement des étiquettes ou des vignettes
- 2.4 Chargement du ruban transfert
- 2.5 Dépose du ruban transfert
- 2.6 Réglage de la cellule de détection d'étiquette
- 2.7 Connexions

## 2.1 PLACE DE L'IMPRIMANTE SUR SITE

Gardez à l'esprit les éléments suivants lors de la configuration de l'imprimante :

- Disposez l'imprimante sur une surface solide et plate en prévoyant suffisamment d'espace. Assurez-vous de laisser la place suffisante en partie supérieure droite (face à l'imprimante) pour pouvoir ouvrir complètement la porte d'accès aux étiquettes.
- Placez-la à l'abri de matières dangereuses ou d'environnements poussiéreux.
- Placez-la à une distance compatible avec la longueur des câbles d'interface de l'ordinateur hôte, conformément aux spécifications de câblage

## 2.2 CHOIX DU SUPPORT

La taille et le type d'étiquettes ou de vignettes à imprimer doivent avoir été pris en considération avant l'achat de l'imprimante. Idéalement, la largeur du support doit être égale ou légèrement plus étroite que la tête d'impression. L'utilisation d'un support ne couvrant pas la tête d'impression provoquerait une usure anticipée du rouleau en caoutchouc. En outre, la bordure du support userait le rouleau en créant une rainure qui affecterait la qualité d'impression.

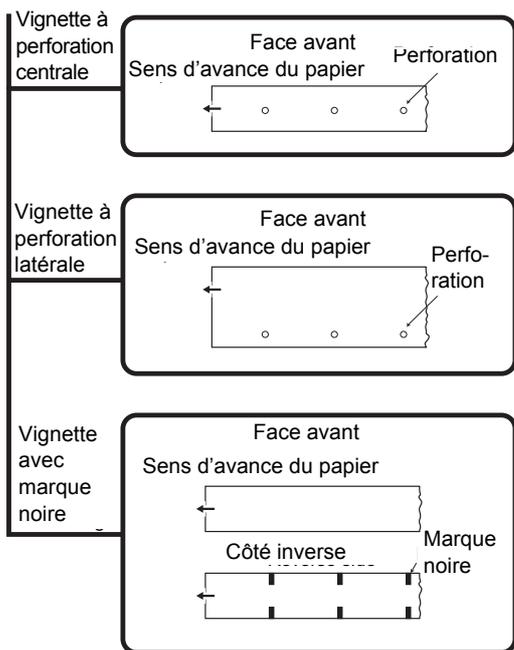
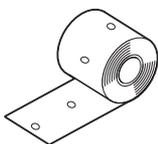
### Remarque :

Pour assurer une impression et une robustesse optimales, **veuillez utiliser des rubans et des étiquettes certifiés par SATO pour cette imprimante**. L'utilisation de consommables non testés et approuvés par SATO peut provoquer une usure et une détérioration excessives des pièces vitales de l'imprimante, ce qui risque d'annuler la garantie.

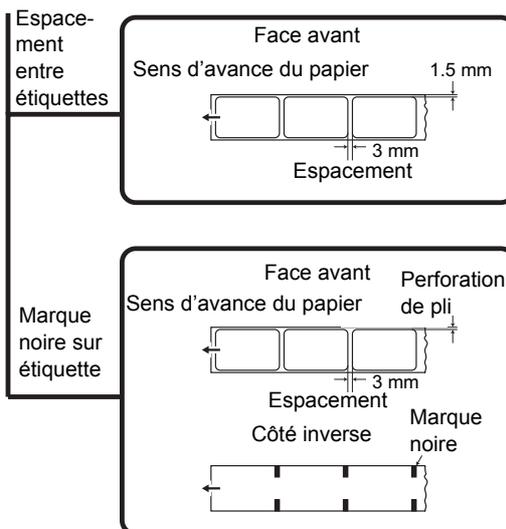
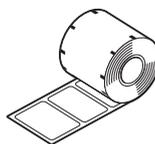
Cette imprimante prend en charge cinq types de supports différents : trois types de supports de vignettes et deux types de supports d'étiquettes.

Les méthodes destinées à charger le support de vignettes diffèrent de celles qui correspondent au support d'étiquettes.

Support de vignettes

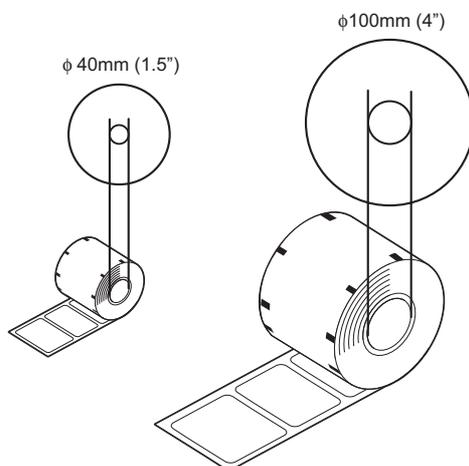


Étiquette



## 2.2 SÉLECTION DU SUPPORT (suite)

L'imprimante peut prendre en charge deux types de dimensions de mandrins,  $\phi$  40 mm (1,5 in.) et  $\phi$ 100 mm (4 in.). Lorsque vous utilisez un mandrin de  $\phi$ 100 mm (4 in.), veillez à installer sur l'imprimante l'adaptateur de mandrin et les plaques de guidage fournis. Référez-vous à **Chapitre 2.3.2 Chargement d'un rouleau avec mandrin de grande taille** en page 2-5 pour en savoir plus.

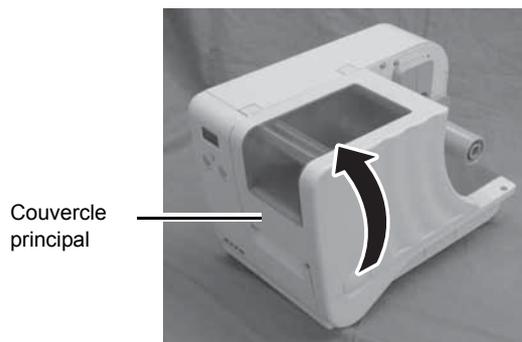


## 2.3 CHARGEMENT DES ÉTIQUETTES OU DES VIGNETTES

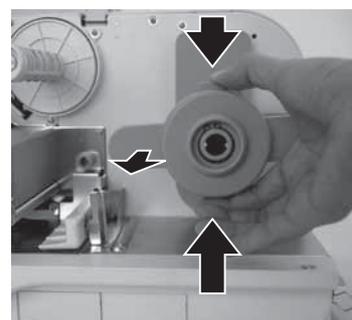
### 2.3.1 Chargement d'un rouleau avec mandrin de petite taille

1. Lorsque l'appareil est hors tension, soulevez le **couverture principal**.

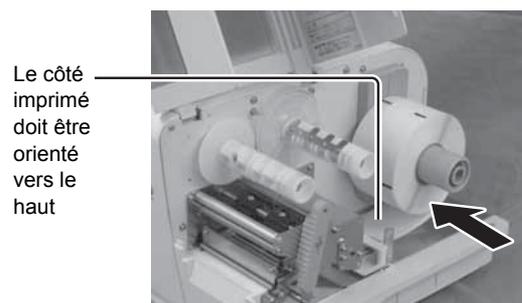
Veillez à ce qu'il repose solidement en partie supérieure de l'imprimante afin qu'il ne puisse pas retomber et blesser vos mains.



2. Retirez le **guide du rouleau** en actionnant la languette de blocage à l'aide du pouce et de l'index pour le retirer.

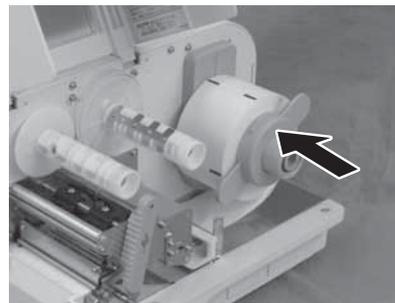


3. Chargez le support sur l'**axe d'avancement du rouleau**. Assurez-vous que l'amorce du rouleau ressorte par le bas de l'imprimante, côté imprimé orienté vers le haut. Enfoncez fermement le rouleau vers l'extrémité de l'axe.



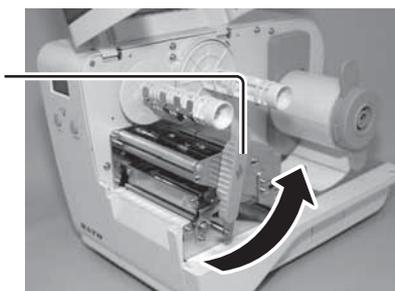
## 2.3 CHARGEMENT DES ÉTIQUETTES OU DES VIGNETTES (suite)

4. Remettez en place le **guide du rouleau** en veillant à ce que le **guide** soit ajusté serré contre le rouleau pour l'empêcher de dériver en cours d'impression.



5. Dégagez le **levier de blocage violet de la tête** en le faisant tourner dans le sens anti-horaire. La tête d'impression se soulève pour permettre le chargement du rouleau.

Levier de blocage de la tête (violet)

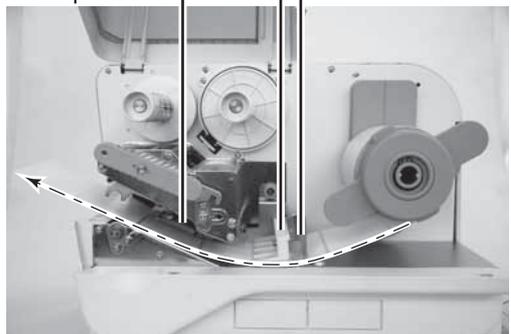


6. Introduisez le rouleau dans le **guide** depuis le côté de sortie à le faire passer sous l'**arbre du guide** et le **guide de la cellule de détection d'étiquette**.

Vérifiez le trajet du rouleau et assurez-vous qu'il correspond bien à l'illustration figurant à l'intérieur du couvercle principal.

7. Enfoncez légèrement le rouleau contre le **guide** dans la position indiquée. Réglez le **guide coulissant** jusqu'à ce qu'il entre légèrement en contact avec le bord de l'étiquette.

Guide de la cellule de détection d'étiquette    Arbre du guide du support    Guide coulissant



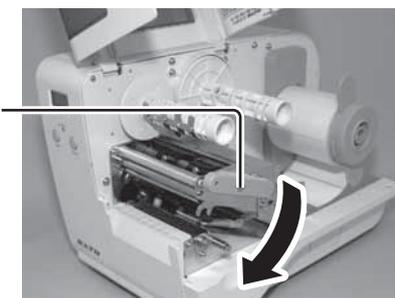
8. Remettez en place la tête d'impression en faisant tourner le **loquet de blocage** dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquète. La tête doit se réenclencher fermement.

9. Après avoir chargé le support et le ruban transfert, refermez le couvercle principal et procédez à des essais d'impression pour vous assurer que le rouleau est correctement chargé. Référez-vous au **Chapitre 3.10 Mode test d'impression en page 3-24** pour consulter les instructions sur les modalités d'essai d'impression.

### Remarque :

- Veillez à ce que vos doigts ne se trouvent pas coincés sous le bord inférieur lorsque vous fermez le couvercle principal.
- Si vous avez acheté le massicot ou le distributeur en option, référez-vous au **Chapitre 8 Accessoires en option en page 8-1** pour consulter les modalités d'installation du support.

Levier de blocage de la tête (violet)



### Attention

- Lors du remplacement du support, gardez à l'esprit que la tête d'impression et les zones environnantes restent chaudes. Tenez vos doigts à l'écart de ces zones pour prévenir toute blessure.
- Évitez même de toucher le bord de la tête d'impression à main nue.

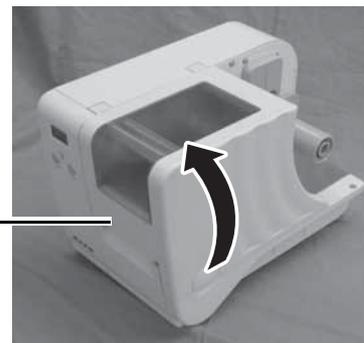
## 2.3 CHARGEMENT DES ÉTIQUETTES OU DES VIGNETTES (suite)

### 2.3.2 Chargement d'un rouleau avec mandrin de grande taille

1. Lorsque l'appareil est hors tension, soulevez le **couverture principal**.

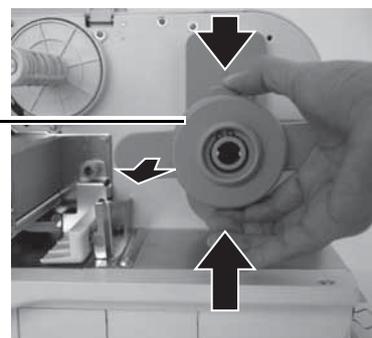
Veillez à ce qu'il repose solidement en partie supérieure de l'imprimante afin qu'il ne puisse pas retomber et blesser vos mains.

Couvercle principal

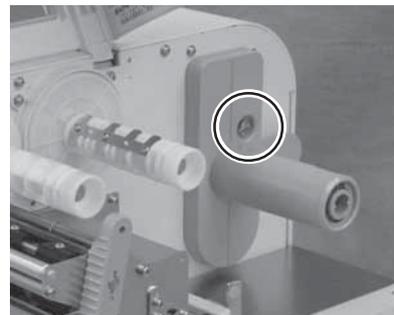


2. Retirez le **guide du rouleau** en actionnant la languette de blocage à l'aide du pouce et de l'index pour le retirer.

Guide du rouleau

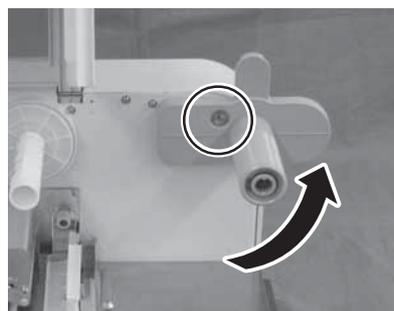


3. Desserrez la vis qui retient l'**axe d'avance du rouleau**. Servez-vous d'un tournevis à lame plate pour ce faire.



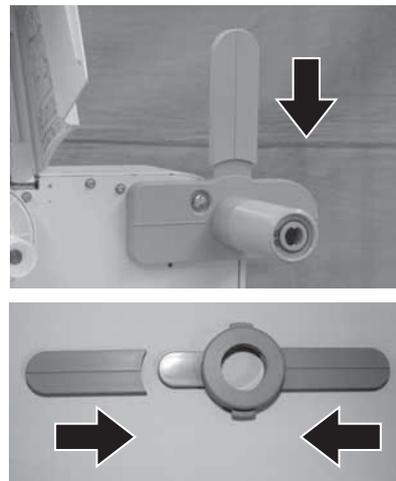
4. Faites tourner l'**axe** à 90 degrés dans le sens supérieur droit (sens anti-horaire).

5. Resserrez la vis préalablement desserrée à l'étape 3.



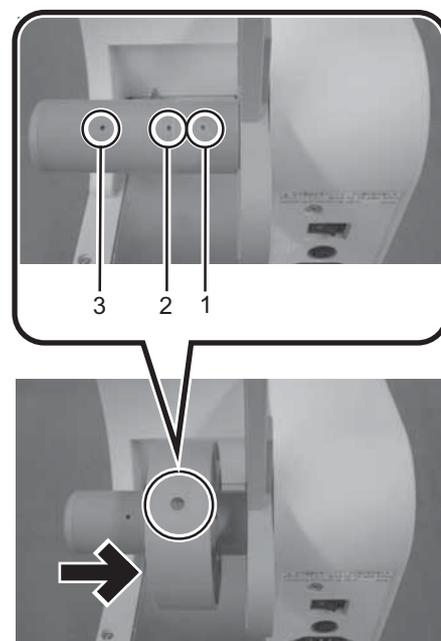
## 2.3 CHARGEMENT DES ÉTIQUETTES OU DES VIGNETTES (suite)

6. Fixez la **plaque du guide d'extension** fournie sur le côté de **l'axe d'avance du rouleau**. Fixez les deux autres **plaques du guide d'extension** sur le **guide du rouleau**.



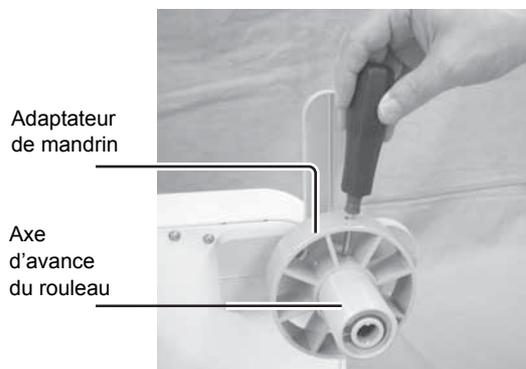
7. Introduisez l'**adaptateur de mandrin** fourni dans **l'axe d'avance du rouleau**. Alignez l'orifice de la vis de l'**adaptateur de mandrin** en face de l'orifice de vis spécifique sur **l'axe d'avance** en fonction de la largeur du rouleau utilisé comme indiqué dans le tableau suivant.

Position de fixation de l'adaptateur de mandrin	Largeur du support
Trou de fixation 1	Jusqu'à 50 mm (2 in.)
Trou de fixation 2	50 mm (2 in.) à 80 mm (3 in.)
Trou de fixation 3	Non utilisé



8. Remontez l'**adaptateur de mandrin** à l'aide de la vis fournie.

9. Chargez le support.  
Conformez-vous aux instructions du **Chapitre 2.3.1 Chargement d'un rouleau avec mandrin de petite taille** de l'étape 3 et suivantes.



### ⚠ Attention

- Lors du remplacement du support, gardez à l'esprit que la tête d'impression et les zones environnantes restent chaudes. Tenez vos doigts à l'écart de ces zones pour prévenir toute blessure.
- Évitez même de toucher le bord de la tête d'impression à main nue.

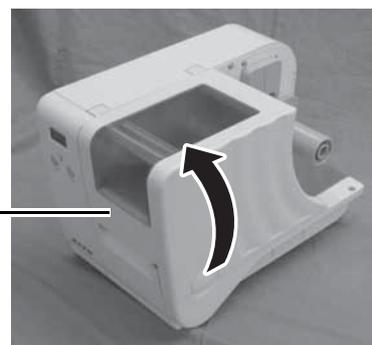
## 2.4 CHARGEMENT DU RUBAN TRANSFERT

L'imprimante peut prendre en charge deux types d'application d'impression, **transfert thermique** et **thermique direct**. Le support papier pour **transfert thermique** exige l'utilisation d'un ruban transfert pour l'application d'impression. Dans ce cas précis, le ruban transfert contient l'encre qui sera transférée sur le support. Le support papier pour **thermique direct** est pourvu d'un revêtement de surface rendu visible via l'application de chaleur provenant de la tête d'impression. Dans ce cas, aucun ruban transfert n'est nécessaire.

1. Une fois l'appareil hors tension, soulevez le **couvercle principal**.

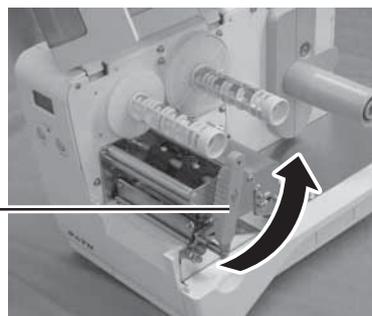
Veillez à ce qu'il repose solidement en partie supérieure de l'imprimante afin qu'il ne puisse pas retomber et blesser vos mains.

Couvercle principal



2. Dégagez le **levier de blocage violet de la tête** en le faisant tourner dans le sens anti-horaire. La tête d'impression se soulève.

Levier de blocage violet de la tête d'impression



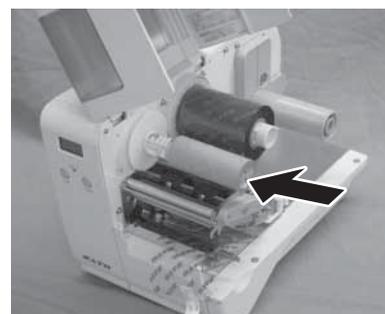
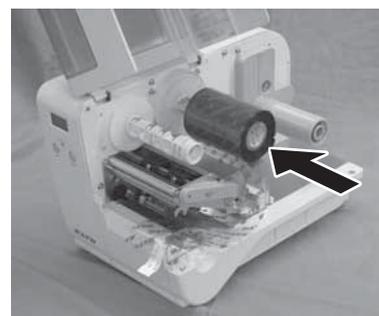
3. Ouvrez l'emballage du ruban transfert, puis chargez-le sur l'**axe d'avance du ruban**. Enfoncez entièrement le ruban en veillant à l'enroulement dans le sens anti-horaire. Le côté mat du ruban doit être orienté vers le bas lorsqu'il passe dans la tête d'impression.

### Remarque :

Utilisez exclusivement de véritables rubans de transfert SATO pour obtenir une qualité d'impression et une robustesse optimales.

4. Montez un mandrin de ruban vide sur l'**axe d'entraînement du ruban**.

Lorsque vous chargez le ruban de transfert pour la première fois, un mandrin de ruban vide est fourni avec l'imprimante. Toutefois, le mandrin suivant peut être récupéré sur le rouleau de ruban usagé.



## 2.4 CHARGEMENT DU RUBAN TRANSFERT (suite)

5. Partant de l'axe d'avance du ruban, introduisez le ruban transfert sous la tête d'impression vers l'axe d'entraînement du ruban. Faites passer le ruban derrière et au-dessus de la partie supérieure de l'axe d'entraînement du ruban et fixez l'amorce du ruban transfert au mandrin du ruban. Faites ensuite tourner l'axe d'entraînement plusieurs fois dans le sens anti-horaire pour enrouler le ruban autour du mandrin. Assurez-vous que le ruban est correctement chargé conformément à la figure ci-contre ou l'illustration figurant à l'intérieur du couvercle principal.

**Remarque :**

Ne faites pas passer le ruban transfert sous la cellule de détection d'étiquette.

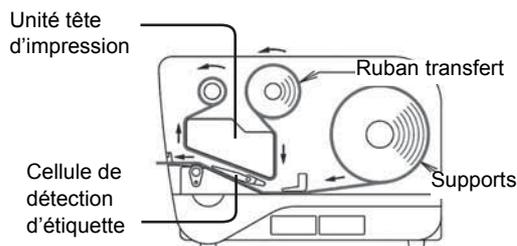
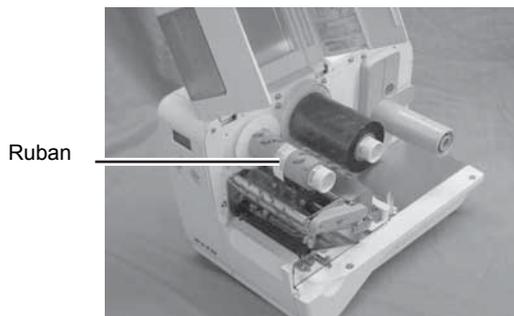
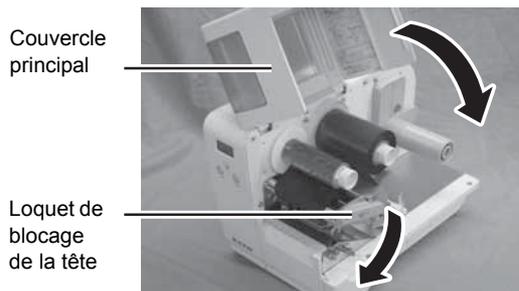


Figure représentant le ruban transfert et le trajet du support

6. Remettez en place la tête d'impression en faisant tourner le loquet de blocage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquète. La tête doit se réenclencher fermement.
7. Après avoir chargé le support et le ruban transfert, refermez le couvercle principal et procédez à des essais d'impression pour vérifier que le rouleau d'étiquettes est correctement chargé. Référez-vous au **Chapitre 3.10 Mode test d'impression en page 3-24** pour consulter les instructions sur les modalités d'essais d'impression.



### Attention

- Lors du remplacement du ruban transfert, gardez à l'esprit que la tête d'impression et les pièces environnantes restent chaudes. Tenez vos doigts à l'écart de ces zones pour prévenir toute blessure.
- Évitez même de toucher le bord de la tête d'impression à main nue.

## 2.5 DÉPOSE DU RUBAN TRANSFERT

Une fois le ruban transfert épuisé jusqu'à l'extrémité du rouleau, retirez de l'imprimante le reste du ruban enroulé.

1. Une fois l'appareil hors tension, soulevez le **couverture principal** et relâchez le **loquet de blocage** violet en le faisant tourner dans le sens anti-horaire.
2. Retirez le ruban transfert enroulé de l'**axe d'entraînement** dans le sens de la flèche.  
Soyez très vigilant lors de la dépose du ruban transfert, faute de quoi vous risquez de vous salir les mains pendant la manipulation.

### Remarque :

Ne jetez pas le mandrin de ruban vide après l'avoir retiré de l'**axe d'avance du ruban**. Déplacez-le plutôt vers l'**axe d'entraînement du ruban** de sorte à pouvoir enrouler le ruban usagé après avoir chargé un rouleau de ruban neuf.



## 2.6 RÉGLAGE DE LA CELLULE DE DÉTECTION D'ÉTIQUETTE

L'unité de **cellule de détection d'étiquette** est dotée à la fois de cellules de détection des étiquettes à marque noire (réflexion) et d'échenillage/perforations vignette (transmission), ces dernières pouvant être réglées sur une portée limitée. Le réglage de la cellule de détection d'étiquette n'est généralement pas nécessaire, sauf s'il s'agit d'un rouleau avec vignettes à perforation centrale/latérale.

1. Une fois l'appareil hors tension, soulevez le **couverture principal**.  
Veillez à ce qu'il repose solidement en partie supérieure de l'imprimante afin qu'il ne puisse pas retomber et blesser vos mains.
2. Dégagez le **loquet de blocage** violet en le faisant tourner dans le sens anti-horaire.  
La tête d'impression se soulève pour dévoiler la **cellule de détection d'étiquette**. La **cellule de détection d'étiquette** violette se trouve juste sous la tête d'impression.
3. Faites coulisser le **guide de la cellule de détection d'étiquette** pour aligner la position de la cellule d'échenillage/perforations vignette (repérée d'un triangle) face aux perforations centrales/latérales du support chargé.  
La cellule de détection d'échenillage/perforations vignette est réglable entre 16 mm (0,63 in.) minimum et 74 mm (2,91 in.) maximum.
4. Une fois le réglage effectué, procédez à des essais d'impression pour vous assurer que la cellule fonctionne correctement.  
Référez-vous au **Chapitre 3.10 Mode test d'impression en page 3-24** pour consulter les instructions sur les modalités de test d'impression.



Alignez la position de la cellule de détection d'échenillage/perforations vignette (repérée d'un triangle) vers le côté perforation (centrale/latérale) du support chargé.

Guide de la cellule de détection d'étiquette

## 2.7 CONNEXIONS

Le présent chapitre contient les procédures de raccordement du câble d'alimentation et du câble d'interface.

### 2.7.1 Installation et raccordement de la carte d'interface

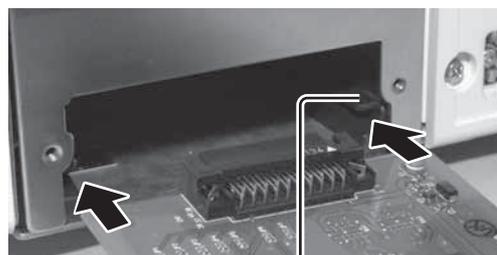
La souplesse de l'imprimante permet de sélectionner les options d'interface appropriées pour assurer la communication avec l'ordinateur hôte.

Les cartes d'interface Plug-in suivantes sont disponibles.

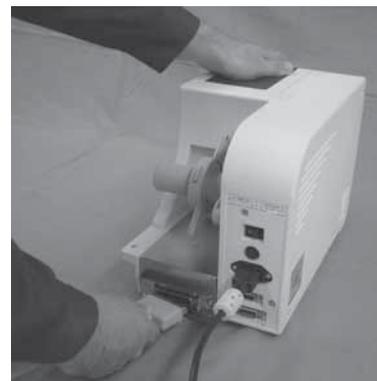
- Carte d'interface (Grande vitesse) RS-232C
- Carte d'interface IEEE1284
- Carte d'interface LAN
- Carte d'interface USB

\*L'installation de la carte d'interface doit être réalisée par du personnel d'entretien autorisé par Sato.

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas branché à l'imprimante.
2. Positionnez la carte d'interface face au guide de l'emplacement d'interface à l'arrière de l'imprimante tel qu'illustré.
3. Enfoncez légèrement la carte d'interface dans l'imprimante jusqu'à sa connexion.
4. Bloquez la carte d'interface à l'aide de deux vis.
5. Raccordez le câble d'interface reliant l'ordinateur hôte à l'imprimante.  
Utilisez un câble compatible avec la norme applicable à la carte d'interface installée. Assurez-vous que le câble est correctement orienté. En tenant l'imprimante d'une main, introduisez fermement le câble.



Positionnez la carte d'interface face au guide de l'emplacement d'interface.



#### Attention

- Mettez systématiquement l'imprimante HORS tension avant d'installer ou de retirer une carte d'interface, faute de quoi vous vous exposez à de graves dommages électriques ou à des blessures graves.
- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher des câbles d'interface (ou utiliser avec une boîte de commutation) avec du courant appliqué à l'hôte ou à l'imprimante. Ces opérations peuvent endommager le circuit de l'interface de l'imprimante/hôte et ne sont pas couvertes par la garantie.

### 2.7.2 Raccordement du clavier en option

L'imprimante est dotée d'une fonction permettant le raccordement à un clavier en option. Ainsi, les utilisateurs peuvent envoyer des commandes simples à l'imprimante via le clavier raccordé sans avoir recours à un ordinateur hôte.

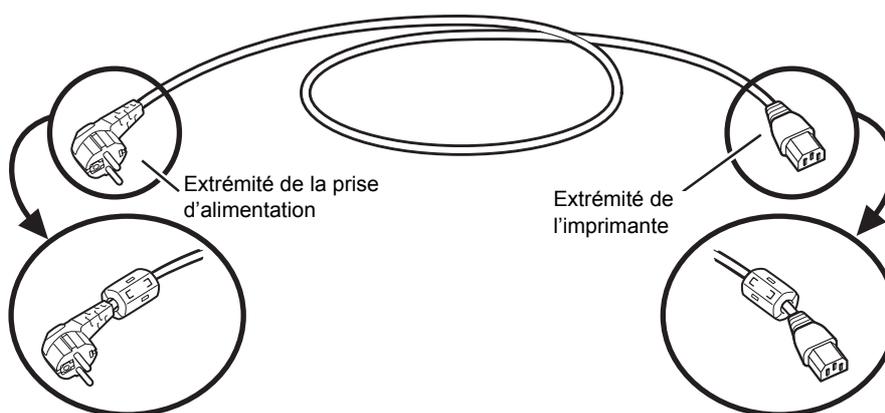
1. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas raccordé à l'imprimante.
2. Raccordez le câble entre le clavier en option et la borne pour **clavier** située à l'arrière de l'imprimante. Assurez-vous que le câble est correctement orienté. En tenant l'imprimante d'une main, introduisez fermement le câble.
3. Configurez l'imprimante afin de pouvoir l'utiliser avec le clavier. Référez-vous au **Chapitre 8.5 Clavier** en **page 8-6** pour en savoir plus.



## 2.7 CONNEXIONS (suite)

### 2.7.3 Instruction de montage des noyaux de ferrite sur le câble d'alimentation

Ouvrez les deux noyaux en ferrite fournis puis disposez-les aux deux extrémités du câble d'alimentation avant de les fixer tel qu'illustré à la suite. Pressez le noyau en ferrite jusqu'à ce qu'il s'encliquète.



\* La forme du cordon d'alimentation peut varier en fonction du lieu d'achat.

### 2.7.4 Connexion du câble d'alimentation



#### Avertissement

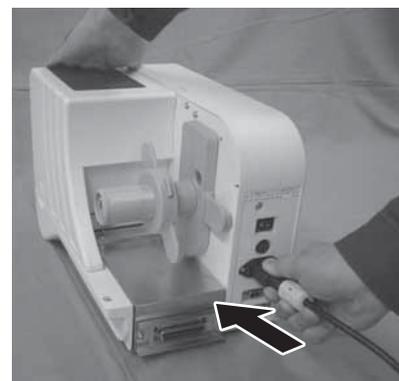
- Veillez à connecter le fil de terre, faute de quoi vous risquez une décharge électrique.
- Veillez à ne pas actionner l'interrupteur ni à introduire/retirer le câble d'alimentation avec des mains humides, faute de quoi vous vous exposez à une décharge électrique.



#### Attention

Le câble d'alimentation fourni avec l'imprimante est exclusivement destiné à cet appareil. En aucun cas il ne doit être utilisé sur d'autres dispositifs électriques.

1. Raccordez le câble d'alimentation sur la borne d'alimentation AC IN située sur le panneau arrière de l'imprimante. Veillez à orienter correctement le connecteur. En tenant l'imprimante d'une main, introduisez fermement le connecteur.
2. Branchez le cordon d'alimentation à une prise d'alimentation CA. Une fiche tripolaire est fixée sur le cordon d'alimentation fourni avec votre imprimante. L'une de ces fiches correspond au fil de terre. Si la prise d'alimentation que vous envisagez d'utiliser est de type tripolaire, il suffit de brancher le cordon d'alimentation tel quel.



## 2.7 CONNEXIONS (suite)

### 2.7.5 Mise sous tension



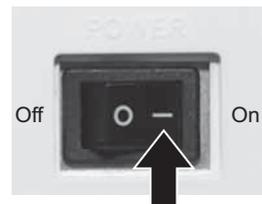
#### Avertissement

Veillez à ne pas actionner l'interrupteur ni à introduire/retirer le câble d'alimentation avec des mains humides, faute de quoi vous vous exposez à une décharge électrique.

Actionnez l'interrupteur situé sur le panneau arrière de l'imprimante.

Appuyez sur le côté de l'interrupteur repéré « - ».

À la mise sous tension, ONLINE s'affiche à l'écran.



### 2.7.6 Mise hors tension

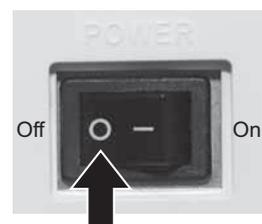
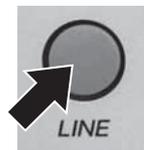
Une fois la tâche d'impression achevée, mettez l'imprimante hors tension.

1. Appuyez sur la touche **LINE** pour mettre l'appareil hors tension.

Assurez-vous que l'imprimante se trouve en statut offline avant de couper l'alimentation.

Si du papier imprimé est resté dans l'imprimante, détachez-le.

2. Actionnez l'interrupteur situé sur le panneau arrière de l'imprimante pour mettre l'appareil hors tension. Appuyez sur le côté de l'interrupteur repéré « O ».



# 3

## FONCTIONNEMENT ET CONFIGURATION

---

Avant d'utiliser l'imprimante, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel, faute de quoi vous risquez d'affecter les paramètres par défaut qui constituent la base des instructions exposées dans ce manuel.

L'imprimante peut être manuellement configurée via les touches **LINE** et **FEED** à l'aide de l'écran LCD situé à l'avant de l'imprimante et/ou des potentiomètres et du commutateur Dip **DSW** situés sur le côté de l'imprimante. L'ensemble des touches, commutateurs et potentiomètres de l'imprimante peuvent servir individuellement ou simultanément à des fins de configuration.

Bon nombre de ces paramètres peuvent également être contrôlés par des commandes provenant d'un ordinateur. En cas de conflit entre les paramètres de l'ordinateur et du panneau de commande, l'imprimante utilise toujours le dernier paramètre en vigueur. Si vous lancez une tâche d'impression d'étiquettes impliquant des paramètres envoyés par ordinateur avant de saisir un nouveau paramètre via l'écran LCD, l'imprimante utilisera les valeurs entrées manuellement. Inversement, si vous entrez les valeurs manuellement et que vous téléchargez une tâche incluant des paramètres provenant d'un ordinateur, ces derniers seront utilisés.

### 3.1 PANNEAU DE COMMANDE

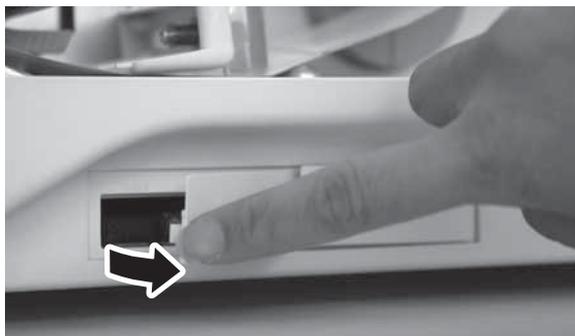
Le panneau de commande situé à l'avant est composé d'un voyant LED bicolore (rouge et vert), de deux touches de contact provisoire et d'un écran LCD. L'appareil est doté de huit potentiomètres de réglage et d'un commutateur DIP situé en bas à droite lorsque vous êtes face à l'imprimante. Retirez les couvercles pour y accéder à des fins de réglage.

- **LED D'ÉTAT**  
LED bicolore (rouge, vert) qui indique les conditions d'état suivantes :  
Vert – S'allume quand l'imprimante est prête à recevoir les données. L'appareil est mis sous tension puis hors tension par actionnement de la touche LINE.  
Rouge – S'allume ou clignote quand un défaut système se produit comme une tête d'impression ouverte.  
Off – Appareil en mode offline.
- **Touche LINE**  
Le fait d'appuyer sur cette touche permet à l'imprimante de commuter entre les modes online et offline. En mode online, l'imprimante est prête à recevoir les données de l'ordinateur hôte. Cette touche servant de pause en cours de tâche d'impression permet de mettre l'imprimante offline.  
Cette touche permet également de régler la valeur de l'élément sélectionné ou de passer à un mode différent en cours de paramétrage de l'imprimante via l'écran LCD.
- **Touche FEED**  
Le fait d'appuyer sur cette touche permet de faire avancer une feuille vierge dans l'imprimante lorsque l'appareil est offline. Quand l'imprimante est online, un autre exemplaire de la dernière étiquette est imprimé.  
Cette touche permet également de sélectionner un élément pendant le paramétrage de l'imprimante via l'écran LCD.



#### Permet d'ouvrir et de fermer le couvercle d'accès aux potentiomètres et au commutateur DIP

Ouvrez le couvercle côté gauche tel qu'illustré.



Pour refermer le couvercle, alignez le cliquet côté droit du couvercle face à l'ouverture.



- **Potentiomètre DISP**  
Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du distributeur. N'est activé que lorsque l'option distributeur d'étiquettes est installée.
- **Potentiomètre F-OFFSET**  
Ce potentiomètre est destiné à régler la fonction zéro en usine pour le potentiomètre OFFSET. Généralement, il n'est pas nécessaire de modifier ce paramètre. Son réglage doit s'effectuer sur la seule instruction du personnel d'entretien autorisé par SATO.

### 3.1 PANNEAU DE COMMANDE (suite)

---

- **Potentiomètre J-HOLE**  
Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité de la cellule de détection de saut d'étiquettes.
- **Potentiomètre IM**  
Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité de la cellule de détection des marques noires.
- **Potentiomètre GAP**  
Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité de la cellule de détection d'échenillage.
- **Commutateur Dip DSW**  
Ces commutateurs sont conçus pour régler l'imprimante sur différents modes en cours d'entretien.  
Cette fonction est réservée à l'usage exclusif du personnel d'entretien autorisé par Sato.
- **Potentiomètre PITCH**  
Ce potentiomètre permet de régler la position de début d'impression en fonction de la valeur de réglage affichée dans le menu OFFSET VOLUME (mode d'utilisateur).
- **Potentiomètre OFFSET**  
Ce potentiomètre permet de régler l'option de position d'arrêt (massicot, distributeur, découpe) en fonction de la valeur de réglage affichée dans le menu OFFSET VOLUME (mode d'utilisateur).
- **Potentiomètre PRINT**  
Ce potentiomètre permet de régler le contraste de l'impression en fonction de la valeur de réglage affichée dans le menu OFFSET VOLUME (mode d'utilisateur).

### 3.2 MODES DE FONCTIONNEMENT

---

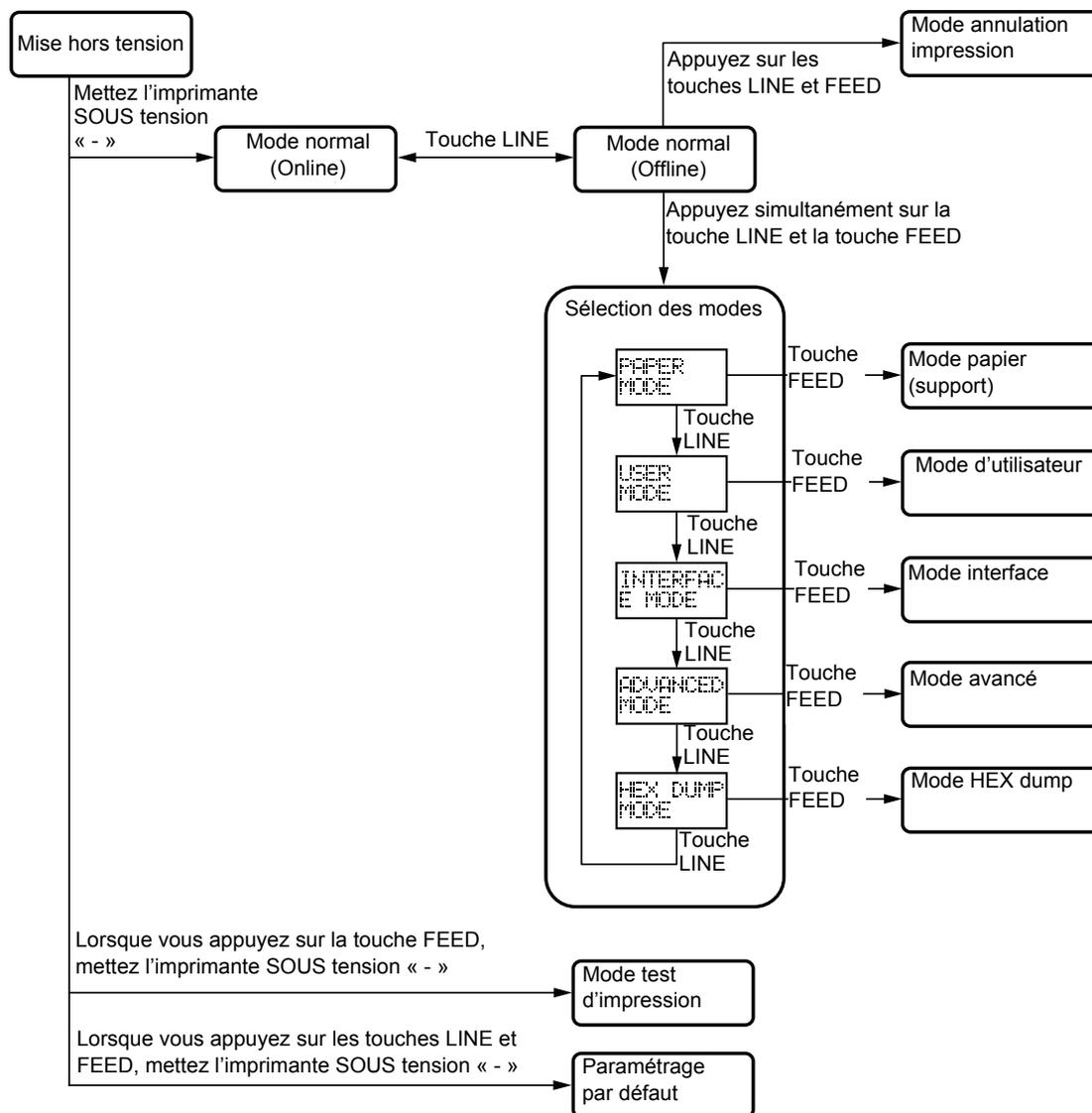
Le statut de fonctionnement de l'imprimante peut être réglé selon l'un des modes suivants :

1. Mode normal (y compris modes online/offline)
2. Mode paramétrage imprimante :
  - Mode papier
  - Mode d'utilisateur
  - Mode interface
  - Mode avancé
  - Mode Hex dump
3. Mode test d'impression
4. Mode paramétrage par défaut

L'accès aux différents modes s'effectue en appuyant sur la touche **LINE**, la touche **FEED** et l'écran LCD lorsque l'imprimante est hors tension, sous tension ou sous certains paramètres d'impression en vigueur.

### 3.2 MODES DE FONCTIONNEMENT (suite)

Le schéma de processus suivant présente un résumé clair de l'ensemble des modes et des modalités d'accès.



### 3.3 MODES ONLINE ET OFFLINE

Le système d'impression DR308e fonctionne généralement en mode normal. Ce mode est lui-même composé des modes ONLINE et OFFLINE.

#### 3.3.1 Mode online

Le fait d'appuyer sur la touche **LINE** commute l'imprimante alternativement ONLINE ou OFFLINE.

Le mode ONLINE autorise les actions suivantes :

- L'imprimante est prête à recevoir les données d'impression provenant de l'ordinateur ou d'autres dispositifs raccordés
- L'imprimante est prête à démarrer l'impression

Le chiffre qui s'affiche dans la ligne en bas de l'écran LCD représente la quantité de support. Dès réception d'une tâche d'impression, l'écran affiche le nombre d'étiquettes à imprimer. Une fois la tâche d'impression lancée, l'écran affiche le nombre d'étiquettes restant à imprimer.

Le message ONLINE assorti d'une astérisque signifie que le KEYPAD PORT est activé (ON). Référez-vous au **Chapitre 3.7.2 Activation du clavier raccordé en option** en page 3-14 pour en savoir plus.

Le message ONLINE assorti du signe Plus signifie que l'imprimante imprime en mode HEX DUMP des données provenant de l'ordinateur hôte. Référez-vous au **Chapitre 3.9 Mode Hex Dump** en page 3-22 pour en savoir plus.



#### 3.3.2 Mode offline

Quand l'imprimante est ONLINE, le fait d'appuyer une fois sur la touche **LINE** commute l'imprimante en mode OFFLINE.

En mode OFFLINE, les actions propres au mode ONLINE ne sont plus accessibles. Seules les actions suivantes sont autorisées :

- L'imprimante peut faire avancer une étiquette vierge lorsque vous appuyez sur la touche **FEED**.
- L'actionnement simultané des touches **FEED** et **LINE** vous permet de commuter l'imprimante sur d'autres modes.
- Toute tâche d'impression peut être SUSPENDUE quand l'imprimante passe en mode OFFLINE



#### 3.3.3 Mode annulation d'impression

1. Quand l'imprimante se trouve en mode OFFLINE, le fait d'appuyer simultanément sur les deux touches **LINE** et **FEED** permet de commuter l'imprimante sur le mode annulation d'impression. Le menu destiné à l'annulation des tâches d'impression s'affiche à l'écran.

2. Le fait d'appuyer sur la touche **LINE** vous permet de choisir entre YES et NO. L'option choisie s'affiche à l'écran en souligné. Le paramètre par défaut est NO.

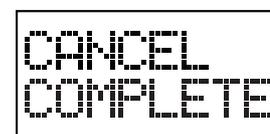
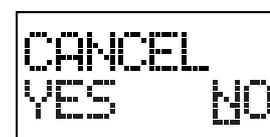
Si une tâche d'impression est restée en mémoire de l'imprimante, le fait de choisir YES entraîne la suppression de la tâche.

##### REMARQUE :

Assurez-vous de réellement vouloir supprimer la tâche d'impression avant de sélectionner Yes, car la tâche ne peut reprendre et devra être transmise de nouveau à l'imprimante.

3. Appuyez sur la touche **FEED** pour activer la sélection.

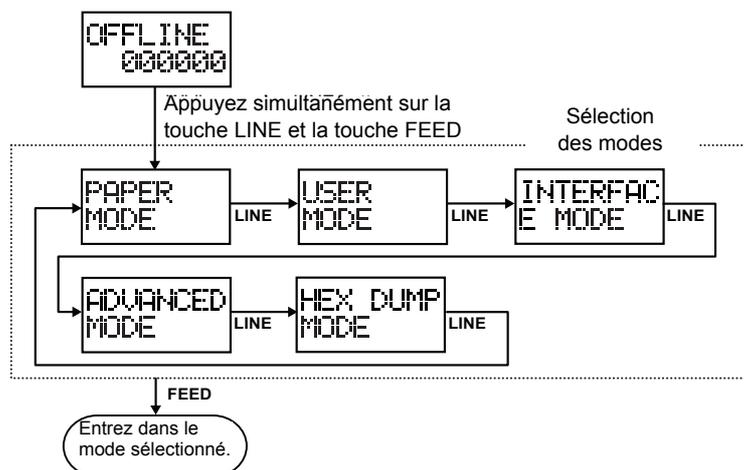
Si vous choisissez YES, le message CANCEL COMPLETE s'affiche tandis que retentissent 3 bips sonores avant de revenir au mode OFFLINE. Toutes les tâches d'impression ont été effacées de la mémoire.



### 3.4 MODES PARAMÉTRAGE DE L'IMPRIMANTE

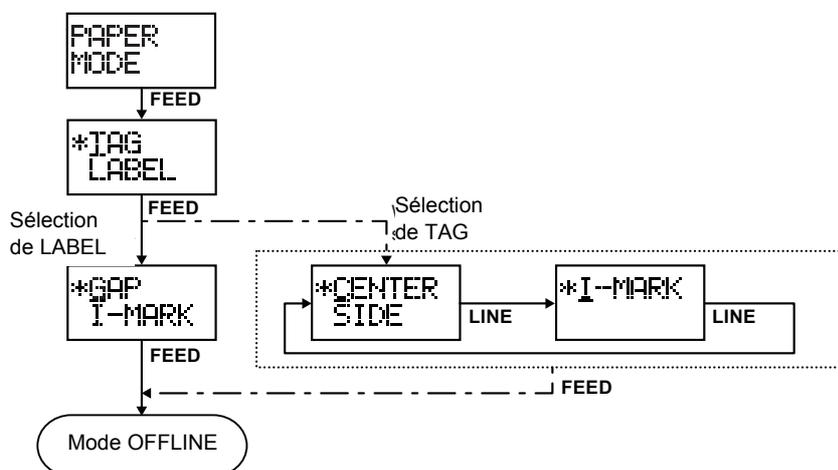
Cinq options sont disponibles pour le mode paramétrage de l'imprimante.

1. Quand l'imprimante est OFFLINE, appuyez sur la touche **FEED** tout en appuyant sur la touche **LINE**. PAPER MODE s'affiche d'abord.
2. Le fait d'appuyer sur la touche **LINE** successivement permet de permuter entre les différents modes de manière cyclique tel qu'illustré.
3. Une fois le mode souhaité affiché à l'écran, appuyez sur la touche **FEED** pour accéder au mode.



### 3.5 MODE PAPIER (SUPPORT)

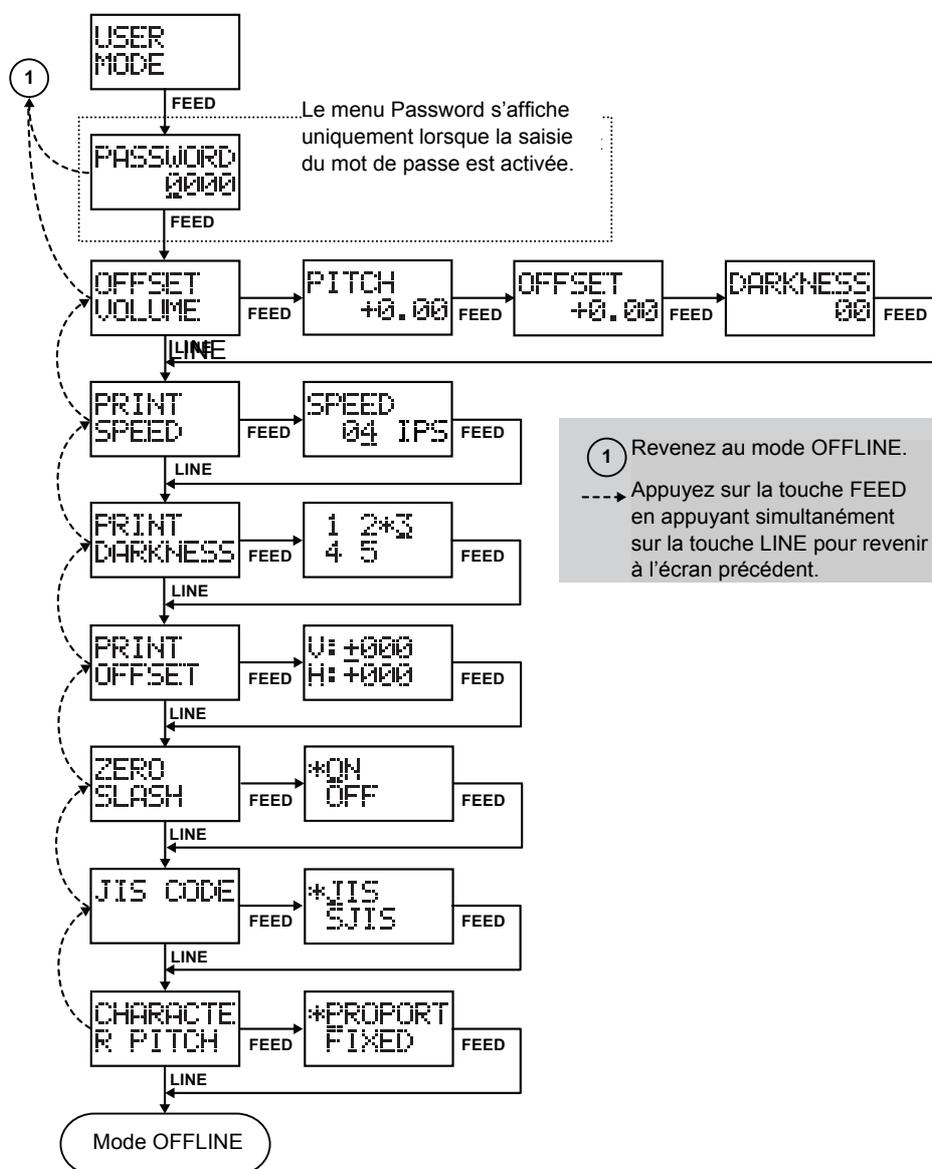
Le mode papier permet de sélectionner le support utilisé et d'activer la cellule de détection appropriée.



1. Lorsque le message PAPER MODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour définir le support utilisé.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir entre TAG et LABEL. Appuyez ensuite sur la touche **FEED** pour accéder au mode.
3. Si vous avez choisi LABEL, appuyez sur la touche **LINE** pour spécifier les types d'étiquettes utilisés. Choisissez entre étiquette de type GAP ou de type I-MARK. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection.  
Si vous avez choisi TAG, appuyez sur la touche **LINE** pour spécifier les types de vignettes utilisés. Sélectionnez CENTER (perforation centrale) (Échenillage), SIDE (perforation latérale) (Échenillage) ou I-MARK (vignette à marque noire), puis appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection. L'imprimante revient en mode OFFLINE après paramétrage.

### 3.6 MODE D'UTILISATEUR

Les paramètres suivants sont disponibles en mode d'utilisateur.



1. Quand USER MODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer en mode d'utilisateur à des fins de réglage.

**Remarque :**

PASSWORD peut s'afficher à l'écran si l'entrée par mot de passe est activée. Veuillez vous adresser au personnel d'entretien autorisé par Sato pour en savoir plus sur le mode par mot de passe.

2. OFFSET VOLUME s'affiche en premier. Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la touche **LINE** permet de passer aux options de réglage suivantes tel qu'illustré ci-dessus. Pour revenir à l'option de réglage précédente, appuyez sur la touche **FEED** en appuyant simultanément sur la touche **LINE**.
3. Lorsque l'option de réglage souhaitée s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans ce mode à des fins de réglage.

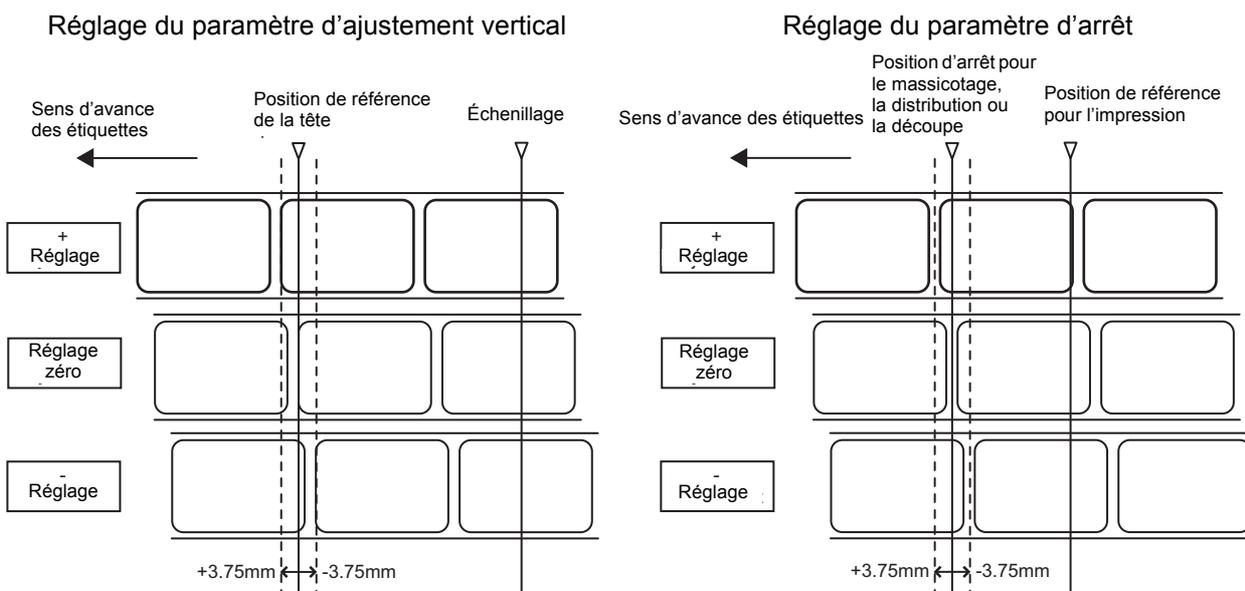
### 3.6 MODE D'UTILISATEUR (suite)

#### 3.6.1 Mode ajustement du volume

Le mode ajustement du volume affiche les valeurs de réglage PITCH, OFFSET et DARKNESS, les potentiomètres respectifs étant situés sur le côté de l'imprimante. Utilisez le tournevis jaune fourni pour régler le potentiomètre. Celui-ci peut se trouver à l'intérieur du couvercle principal. La valeur affichée à l'écran évolue à mesure que vous faites tourner le tournevis dans le sens horaire ou anti-horaire.

**PITCH -** L'ajustement vertical de l'étiquette correspond à la distance entre la bordure avant (le bord qui sort en premier de l'imprimante) d'une étiquette et la bordure avant de l'étiquette suivante. La position de la bordure avant de l'étiquette est réglable par rapport à la tête d'impression. Ainsi, la position de début d'impression est déterminée via ce paramètre. La plage de réglage autorisée est +/- 3,75 mm. Une valeur positive déplace la bordure avant de l'étiquette vers l'avant (à l'écart de la tête d'impression) tandis qu'une valeur négative ramène la bordure avant de l'étiquette vers le mécanisme.

**OFFSET -** Ce paramètre permet de régler l'option de position d'arrêt (massicot, distributeur, découpe) après une impression. La plage de réglage autorisée est +/- 3,75 mm. Une valeur positive déplace la bordure avant de l'étiquette vers l'avant (à l'écart de la tête d'impression) tandis qu'une valeur négative ramène la bordure avant de l'étiquette vers le mécanisme.



**DARKNESS -** Ce paramètre permet de régler le contraste d'impression. La plage de réglage est comprise entre 0 et 90.

**Remarque :**

Il est déconseillé de régler le contraste d'impression sur la valeur la plus élevée, une impression plus sombre sollicitant la tête d'impression à une température supérieure. Le fonctionnement à haute température risque d'endommager la tête d'impression à long terme.

Il se peut que vous souhaitiez effectuer un essai d'impression en fin de réglage, et ce, afin de vous assurer que les paramètres sont corrects. Référez-vous au **Chapitre 3.10 Mode test d'impression** en **page 3-24** pour en savoir plus.

### 3.6 MODE D'UTILISATEUR (suite)

#### 3.6.2 Paramétrage de la vitesse d'impression

Ce paramètre peut servir à obtenir une vitesse d'impression élevée sans compromettre la qualité d'impression.

1. Lorsque PRINT SPEED s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour passer en mode paramétrage de la vitesse d'impression.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour modifier le paramètre. La vitesse d'impression est réglable entre 02 et 05 ips (pouces/s) par incrément de 01 ips de manière cyclique.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour accéder au paramétrage. S'il s'avère impossible d'obtenir la qualité d'impression voulue à cause de la qualité du papier ou du contenu de l'impression, réduisez la vitesse en fonction de ces paramètres.

PRINT  
SPEED

SPEED  
04 IPS

#### 3.6.3 Paramétrage de la résolution d'impression

Ce paramètre permet de régler la résolution d'impression par rapport au paramètre du potentiomètre DARKNESS.

1. Quand PRINT DARKNESS s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour passer au mode de paramétrage de la résolution d'impression.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour modifier le paramètre. La valeur de paramètre en cours s'affiche assortie du signe \*. Ce paramètre peut être réglé de 1 (le plus clair) à 5 (le plus sombre). Le paramètre par défaut est 3.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour accéder au paramétrage. Il se peut que vous souhaitiez effectuer un essai d'impression après avoir procédé aux réglages pour s'assurer de leur validité.

PRINT  
DARKNESS

1 2\*3  
4 5

#### 3.6.4 Paramétrage de l'ajustement d'arrêt du support

Ajustement vertical de la position d'impression, ayant trait au déplacement vertical et horizontal de l'ensemble de la zone d'impression, par rapport à la position de début d'impression (V=0, H=0), définie par défaut dans le coin inférieur droit de l'étiquette.

Le paramètre V correspond à l'ajustement vertical de l'arrêt du support. Un ajustement positif (+) signifie que l'impression se décale vers la tête d'impression tandis qu'un ajustement négatif (-) implique l'éloignement de la tête d'impression. Si le paramétrage d'ajustement vertical de l'impression a été utilisé pour ajuster la position verticale de départ, tous les paramètres d'ajustement vertical de l'arrêt sont fonction de cette position de départ.

Le paramètre H correspond à l'ajustement horizontal de l'arrêt. Le préfixe + ou - indique si l'ajustement se situe à gauche ou à droite du point de référence.

La valeur par défaut des deux positions correspond à +000 point.

Les valeurs maximales de réglage pour chaque paramétrage est +/-400.

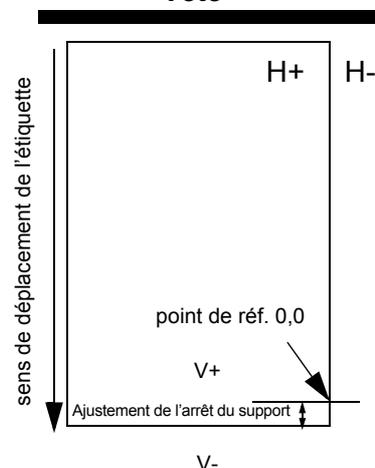
1. Quand PRINT OFFSET s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour passer en mode paramétrage de l'ajustement vertical d'impression.
2. Le soulignement indique le chiffre sélectionné à des fins de réglage. Appuyez sur la touche **LINE** pour modifier le paramétrage puis appuyez sur la touche **FEED** pour passer au chiffre ou élément suivant à des fins de réglage. Quand vous appuyez sur la touche **FEED** après avoir réglé le dernier chiffre, le paramétrage est sauvegardé tandis que l'option de réglage suivante s'affiche.

Il se peut que vous souhaitiez effectuer un essai d'impression en fin de réglage, et ce, afin de vous assurer que les paramètres sont corrects. Référez-vous au **Chapitre 3.10 Mode test d'impression** en page 3-24 pour en savoir plus.

PRINT  
OFFSET

V: ±000  
H: ±000

Tête



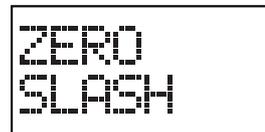
## 3.6 MODE D'UTILISATEUR (suite)

---

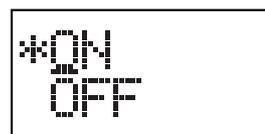
### 3.6.5 Paramétrage du zéro barré

Vous pouvez utiliser ce paramètre pour définir si les zéros imprimés sont barrés ou non. Le signe affecté au zéro (à l'exclusion des Kanji) peut être réglé sur « 0 » ou « Ø ».

1. Quand ZERO SLASH s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour passer au mode de paramétrage du zéro barré.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour commuter entre ON et OFF. Si vous choisissez ON, les polices internes de l'imprimante incluront un zéro barré. OFF correspond à l'autre option. La valeur par défaut est ON.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour saisir votre paramètre et passez à l'option de réglage suivante.



ZERO  
SLASH

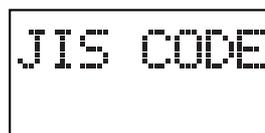


\*ON  
OFF

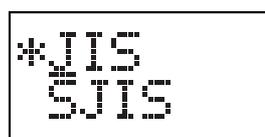
### 3.6.6 Paramétrage de changement de code JIS Kanji

L'imprimante peut être réglée de sorte à utiliser le code JIS ou le code JIS Majuscule.

1. Quand JIS CODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage du code JIS.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir JIS ou SJIS. La valeur par défaut est le code JIS.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour saisir votre paramètre et passez à l'option de réglage suivante.



JIS CODE



\*JIS  
SJIS

#### Remarque :

Cette option ne vaut que pour les impressions en langue japonaise.

### 3.6.7 Paramétrage de l'espace entre caractères

Ce paramètre détermine si l'espace entourant chaque caractère du texte correspond à une largeur fixe ou si cet espace doit varier pour des raisons d'esthétique et de proportion.

1. Quand CHARACTER PITCH s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour passer en mode de paramétrage de l'espace entre caractères.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour commuter entre PROPORT et FIXED. La valeur par défaut est PROPORT qui correspond au choix proportionnel.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour saisir votre paramètre puis revenir au mode OFFLINE.



CHARACTER  
PITCH

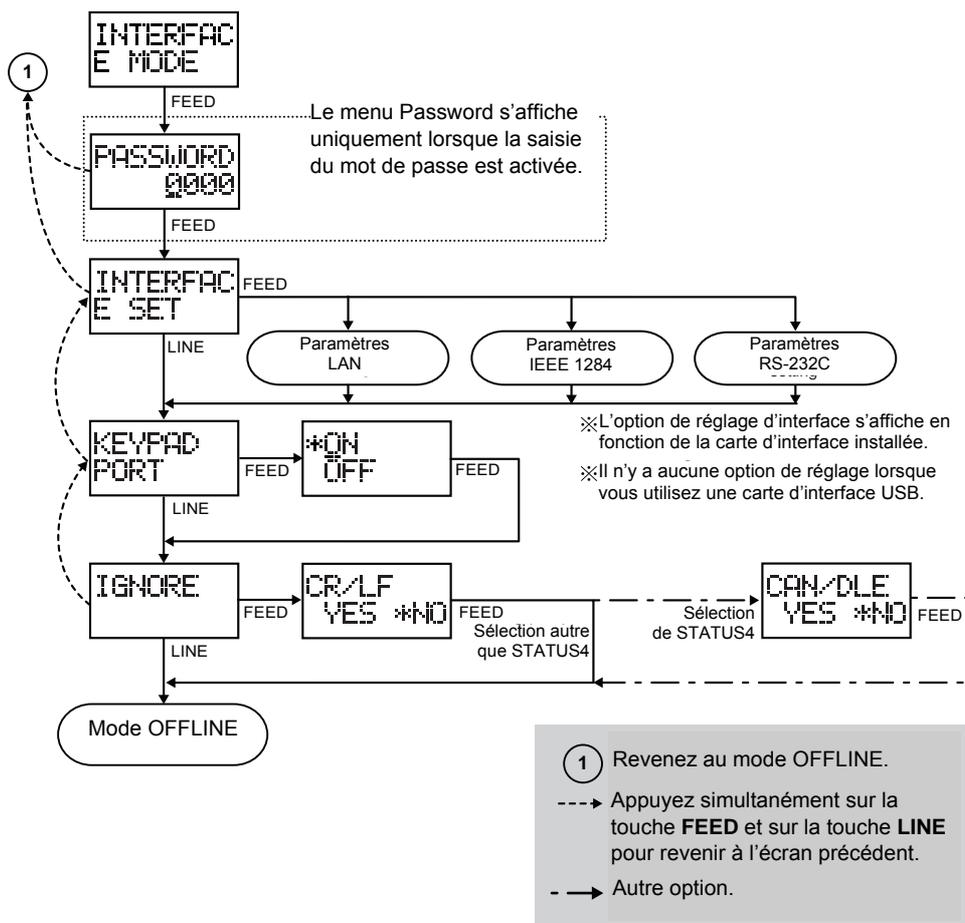


\*PROPORT  
FIXED

### 3.7 MODE INTERFACE

Ce mode vous permet de régler plusieurs paramètres qui contrôlent l'utilisation des cartes d'interface. Compte tenu de la gamme étendue des cartes d'interface disponibles, seuls les paramètres de configuration d'interface par défaut sont abordés dans ce chapitre. Les menus du mode INTERFACE SET seront spécifiques au type de carte d'interface utilisé. Vous trouverez à la suite une présentation par organigramme des paramètres avancés de toutes les cartes d'interface en option. Veuillez vous adresser au personnel d'entretien autorisé pour en savoir plus sur ces paramètres avancés.

#### Présentation des configurations du mode Interface



Quand INTERFACE MODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode interface à des fins de réglage.

**Remarque :**

PASSWORD peut s'afficher à l'écran si l'entrée par mot de passe est activée. Veuillez vous adresser au personnel d'entretien autorisé par Sato pour en savoir plus sur le mode par mot de passe.

### 3.7 MODE INTERFACE (suite)

#### 3.7.1 Activation de la configuration de la carte d'interface

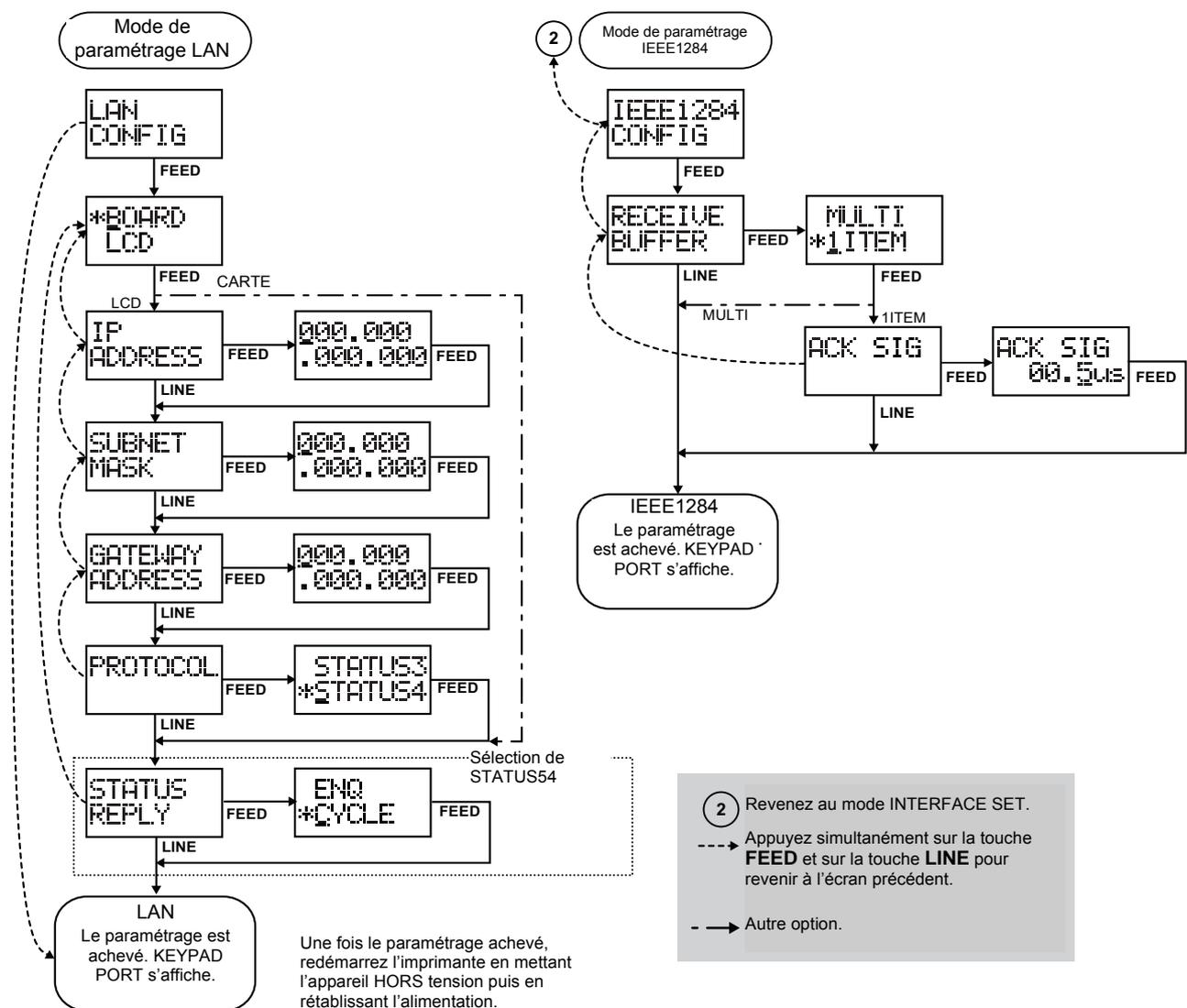
Une fois dans le mode interface, le message INTERFACE SET s'affiche. Appuyez sur la touche **FEED** si vous souhaitez configurer la carte d'interface raccordée.

L'écran suivant représente la carte d'interface raccordée à configurer. Consultez les organigrammes suivants des menus de paramétrage et écran LCD disponibles pour LAN, IEEE1284 et RS-232C.

En cas de raccordement d'une carte d'interface USB, aucune option n'est disponible.

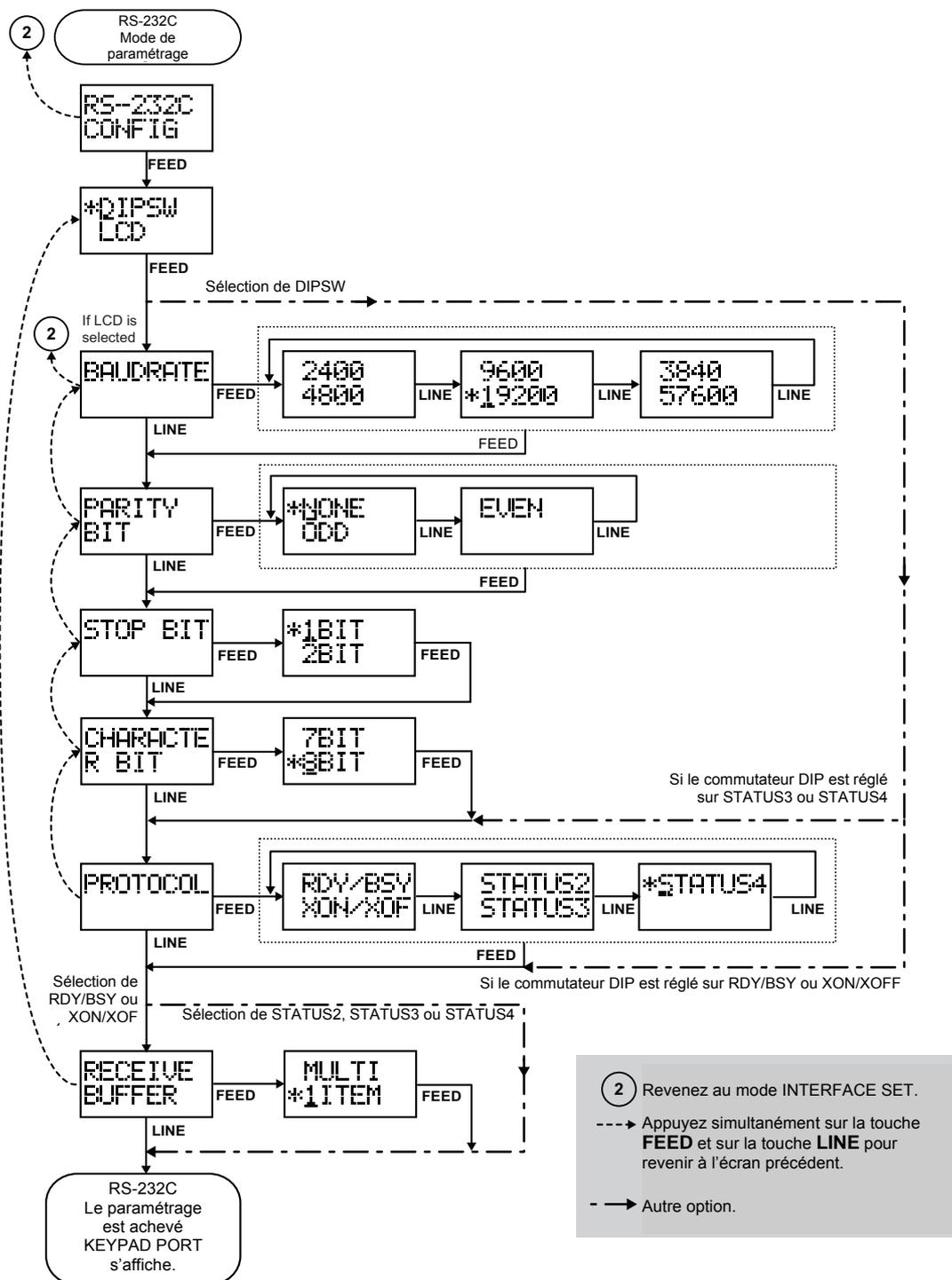
Dans le cas contraire, appuyez sur la touche **LINE** pour que l'écran suivant vous permette d'activer le clavier en option s'il est raccordé.

#### Paramétrage LAN et IEEE1284



### 3.7 MODE INTERFACE (suite)

#### Paramétrage de RS-232C



### 3.7 MODE INTERFACE (suite)

---

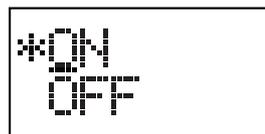
#### 3.7.2 Activation du clavier raccordé en option

1. Quand KEYPAD PORT s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage afin d'activer le port du clavier.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner ON, si le clavier en option est raccordé ou OFF, si aucun clavier n'est raccordé.



KEYPAD  
PORT

Référez-vous au **Chapitre 2.7.2 Raccordement du clavier en option** en **page 2-10** pour pouvoir raccorder le clavier en option. Consultez le guide d'utilisation du clavier pour en savoir plus sur le fonctionnement.



\*ON  
OFF

#### 3.7.3 Paramétrage des codes d'impression à ignorer

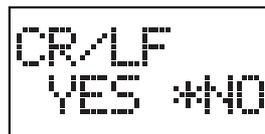
Quand IGNORE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour passer en mode de paramétrage.



IGNORE

##### Gestion des codes CR/LF

Ce paramètre permet de définir si les codes de retour chariot et de passage à la ligne sont pris en charge ou ignorés. Sélectionnez YES pour ignorer les codes, et NO pour les prendre en charge. Toutefois, certaines données graphiques spécifiques, c'est-à-dire Hex ne sont pas effacées.



CR/LF  
YES \*NO

1. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.
2. Appuyez sur la touche **FEED** pour saisir le paramètre. Si l'option de protocole de communication est réglée sur STATUS4, l'option de paramètre CAN/DLE s'affiche, dans le cas contraire, le système revient au mode OFFLINE.



CAN/DLE  
YES \*NO

##### Gestion du paramètre CAN/DLE

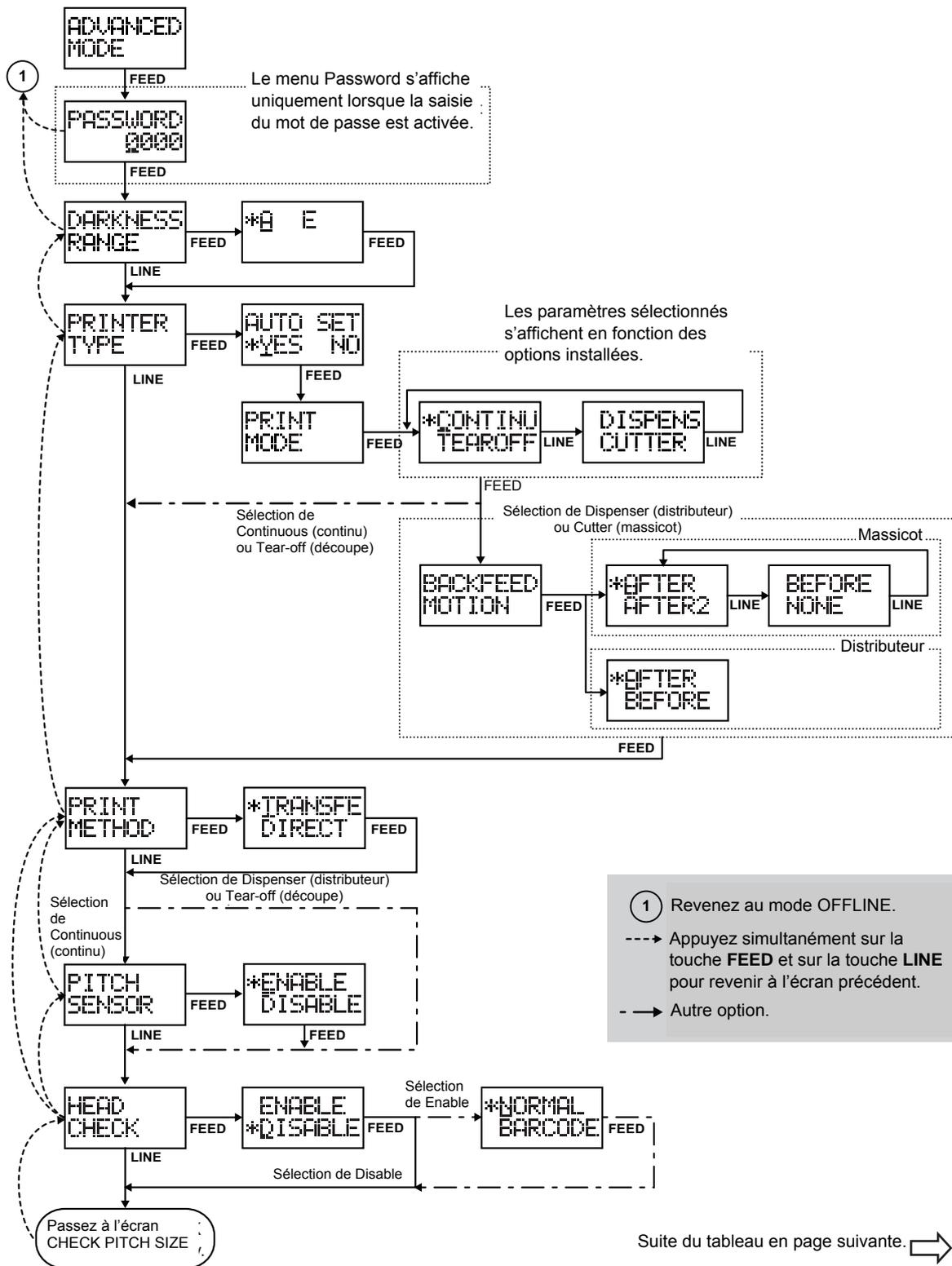
Ce paramètre permet de définir si les codes CANCEL et DATA LINK ESCAPE sont pris en charge ou ignorés. Il ne s'affiche que lorsque l'option de protocole de communication est réglée sur STATUS4. Sélectionnez YES pour ignorer les codes, NO pour les prendre en charge.

1. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.
2. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider le paramètre. L'imprimante repasse en mode OFFLINE.

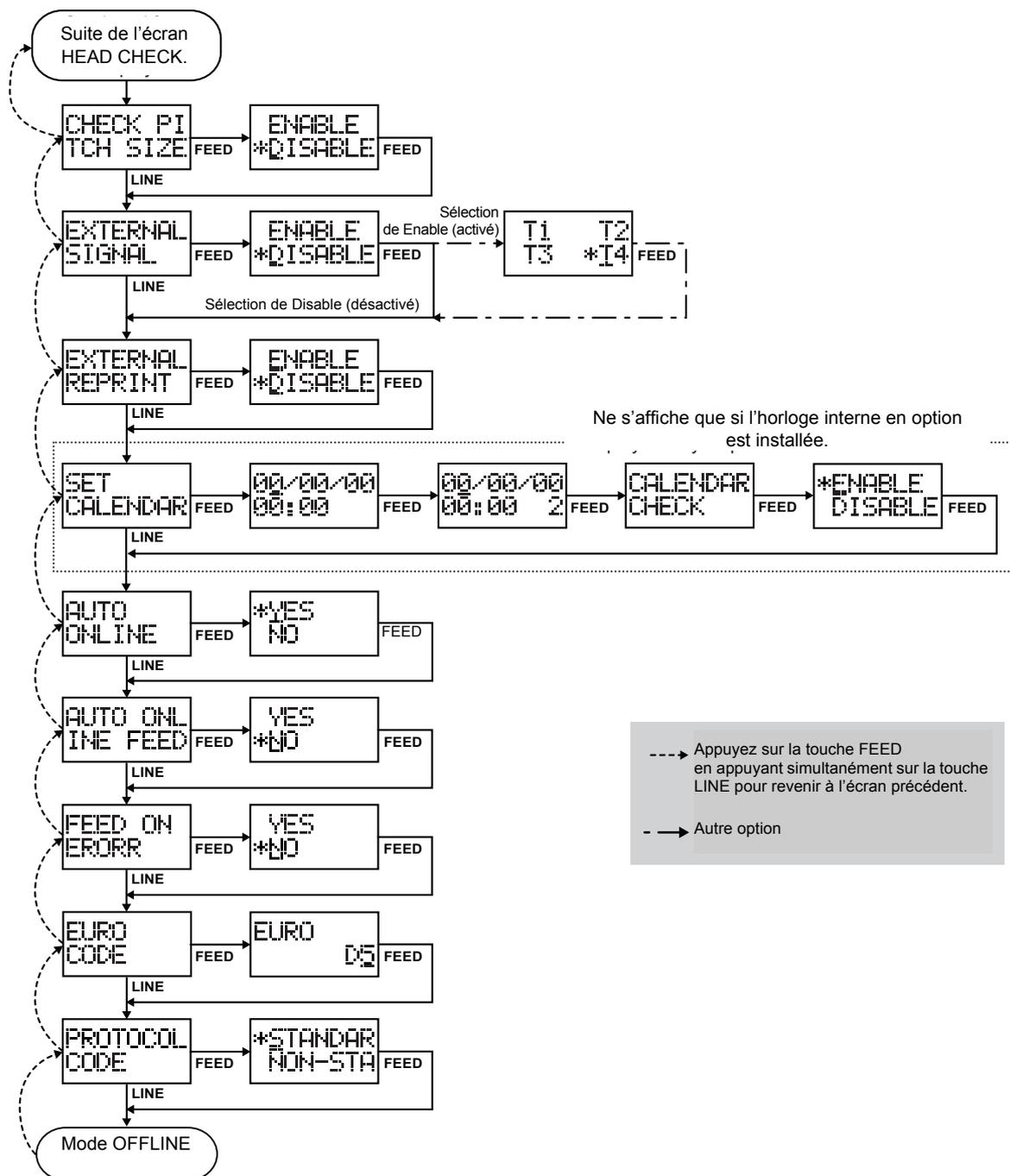
### 3.8 MODE AVANCÉ

Le mode avancé vous permet de configurer les caractéristiques plus avancées du matériel de l'imprimante.

#### Présentation des configurations du mode interface



### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)



1. Quand ADVANCE MODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode avancé à des fins de réglage.

**Remarque :**

PASSWORD peut s'afficher à l'écran si l'entrée par mot de passe est activée. Veuillez vous adresser au personnel d'entretien autorisé par Sato pour en savoir plus sur le mode par mot de passe.

2. DARKNESS RANGE s'affiche d'abord. Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la touche **LINE** vous permet de passer aux options de paramétrage suivantes tel qu'illustré ci-dessus. Pour revenir à l'option de paramétrage précédente, appuyez sur la touche **FEED** tout en appuyant sur la touche **LINE**.
3. Lorsque l'option de réglage souhaitée s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans ce mode à des fins de réglage.

### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)

#### 3.8.1 Sélection de la densité d'impression

Le premier paramètre en MODE AVANCÉ vous permet de régler le contraste de la qualité d'impression.

1. Quand DARKNESS RANGE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Pour régler la densité d'impression, utilisez la touche **LINE** afin de sélectionner une option.  
Les options disponibles sont comprises entre 'A' et 'F', 'F' étant le contraste le plus sombre. Seule la plage prise en charge s'affiche. La valeur par défaut est 'A'. Il n'est généralement pas nécessaire de régler ce paramètre.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramétrage suivant.

```
DARKNESS
RANGE
```

```
*A E
```

#### 3.8.2 Paramétrage des unités de détection automatique en option

Le paramètre suivant, PRINTER TYPE, vous permet de définir si l'imprimante détecte automatiquement l'installation de périphériques en option tels qu'un distributeur ou un massicot. Le cas échéant, un périphérique en option est utilisé sans qu'il soit nécessaire d'aller plus loin dans la configuration par l'utilisateur.

1. Appuyez sur la touche **FEED** pour passer en mode AUTO SET.
2. Utilisez la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO. L'option par défaut est YES (détection automatique). Choisissez NO si les dispositifs en option sont installés mais que vous souhaitez écraser les paramètres automatiques.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramétrage suivant.

```
PRINTER
TYPE
```

```
AUTO SET
*YES NO
```

#### 3.8.3 Sélection de l'option mode d'impression

1. Quand PRINT MODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le paramétrage du mode d'impression. Ce paramètre vous permet de choisir entre CONTINU (Alimentation papier en continu) et TEAROFF. Si le distributeur ou le massicot a été installé correctement, les paramètres DISPENS (Distributeur) et CUTTER s'affichent.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'une des options.  
Le paramètre par défaut est CONTINU.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.

```
PRINT
MODE
```

```
*CONTINU
TEAROFF
```

#### 3.8.4 Caractéristiques de réglage du retour arrière

L'imprimante peut être réglée pour appliquer ou non un retour arrière au support avant ou après l'impression sur chaque support.

1. Quand BACKFEED MOTION s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage. La sélection de BACKFEED MOTION n'est disponible que lorsque le massicot ou le distributeur est sélectionné comme en MODE IMPRESSION.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir entre AFTER, AFTER2, BEFORE ou NONE. Le paramètre par défaut est AFTER. AFTER2, NONE ne peuvent être sélectionnés que lorsque le massicot est installé.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.

```
BACKFEED
MOTION
```

```
*AFTER
AFTER2
```

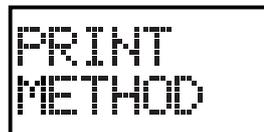
### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)

---

#### 3.8.5 Paramétrage du mode technique d'impression

Ce paramètre vous permet de commuter l'imprimante en mode transfert thermique ou thermique direct.

1. Quand PRINT METHOD s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option TRANSFE (transfert thermique) ou DIRECT (thermique direct). La valeur par défaut est TRANSFE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



PRINT  
METHOD

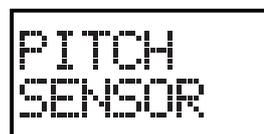


\*TRANSFE  
DIRECT

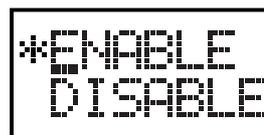
#### 3.8.6 Configuration de la cellule de détection d'étiquette

L'imprimante peut être configurée pour utiliser la cellule de détection d'étiquette en mode Enable ou Disable. Cette option n'est pas disponible lorsque vous utilisez une unité de distribution ou de découpe.

1. Quand PITCH SENSOR s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option ENABLE ou DISABLE. La valeur par défaut est ENABLE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



PITCH  
SENSOR



\*ENABLE  
DISABLE

#### REMARQUE :

Lorsque vous passez de l'option ENABLE à DISABLE, le fait de paramétrer PRINT MODE sur CUTTER et BACKFEED MOTION correspond à AFTER2, passez le mode retour arrière sur NONE.

#### 3.8.7 Paramétrage du mode de contrôle de la tête

L'imprimante peut être réglée de sorte à réaliser un contrôle de la tête lors de l'impression de chaque étiquette.

1. Quand HEAD CHECK s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option ENABLE ou DISABLE. La valeur par défaut est DISABLE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



HEAD  
CHECK

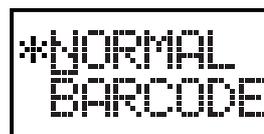


ENABLE  
\*DISABLE

#### 3.8.8 Choix du type de contrôle de la tête d'impression

Si l'option de contrôle de la tête est ENABLE, vous pouvez spécifier le contrôle de la tête d'impression à réaliser en permanence ou seulement quand les codes-barres sont en cours d'impression.

1. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option NORMAL ou BARCODE. L'option par défaut est NORMAL.
2. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



\*NORMAL  
BARCODE

### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)

#### À propos de la fonction de contrôle de la tête d'impression

- La fonction de contrôle de la tête d'impression détecte l'intégrité des éléments de chauffe au sein de la tête d'impression thermique. Toutefois, des dysfonctionnements ne peuvent être détectés instantanément, il se peut que quelques étiquettes imprimées commencent à trahir des défauts d'impression avant que l'imprimante ne signale une erreur au niveau de la tête d'impression.
- Après la détection d'une erreur au niveau de la tête d'impression, utilisez un scanner pour contrôler toutes les étiquettes affectées.
- Lorsqu'une erreur de contrôle de tête d'impression se produit en cours d'impression normale (codes-barres, texte et graphiques), appuyez sur la touche **FEED** et maintenez-la enfoncée pendant cinq secondes. Dans l'écran suivant, sélectionnez **NORMAL** puis appuyez sur les touches **LINE** et **FEED** et maintenez-les enfoncées pendant cinq secondes pour que la tâche d'impression reprenne. Si l'erreur de contrôle de la tête d'impression se reproduit, réglez le type de contrôle de la tête d'impression sur **BARCODE** et assurez-vous que l'impression reprend normalement.

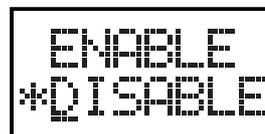
#### 3.8.9 Paramétrage du mode de contrôle de l'ajustement vertical

L'imprimante peut réaliser le contrôle de l'ajustement vertical du support chargé si la commande A1 qui a défini la dimension du support est transmise à l'imprimante. Si l'imprimante a détecté que la dimension du support se trouve en-dehors de la plage +/- 2,5 mm de l'ajustement vertical paramétré, **MEDIA ERROR** s'affiche.

1. Quand **CHECK PITCH SIZE** s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option **ENABLE** ou **DISABLE**.  
La valeur par défaut est **DISABLE**.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



CHECK PITCH SIZE



ENABLE  
\*DISABLE

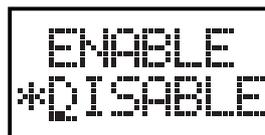
#### 3.8.10 Activation/désactivation de la sortie de signal externe

Réglez cette option pour activer ou désactiver le port de communication externe de l'imprimante. Si ce port est activé, vous pouvez envoyer et recevoir des données à l'aide d'un dispositif approprié raccordé au port **EXT**.

1. Quand **EXTERNAL SIGNAL** s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option **ENABLE** ou **DISABLE**.  
La valeur par défaut est **DISABLE**.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



EXTERNAL SIGNAL



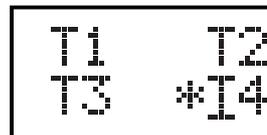
ENABLE  
\*DISABLE

### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)

#### 3.8.11 Choix du type de sortie de signal externe

Si l'option de sortie de signal externe est réglée sur ENABLE, cet écran vous permet de sélectionner le type de signal de sortie PREND.

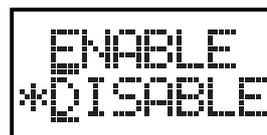
1. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner T1, T2, T3 ou T4.  
La valeur par défaut est T4. Pour en savoir plus, référez-vous au guide de programmation du personnel d'entretien autorisé par Sato.
2. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



#### 3.8.12 Choix d'une réimpression via la sortie de signal externe

Si l'option de sortie de signal externe est activée, cet écran vous permet de décider si la fonction de réimpression peut être activée via le port de signal externe.

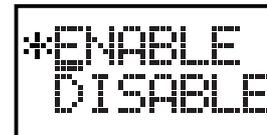
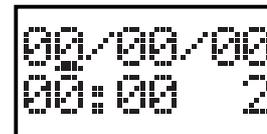
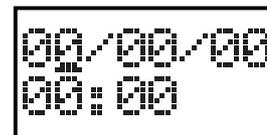
1. Quand EXTERNAL REPRINT s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner ENABLE ou DISABLE.  
Le paramètre par défaut est DISABLE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.



#### 3.8.13 Paramétrage de l'horloge

Cette option ne s'affiche que lorsque l'horloge interne est installée sur l'imprimante. Ce menu vous permet de régler la date et l'heure voulues.

1. Quand SET CALENDAR s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Réglez l'année/le mois/la date sur la première ligne de l'écran puis réglez l'heure au format 24 heures sur la deuxième ligne de l'écran.  
Le caractère souligné indique le chiffre activé pour procéder au réglage.
3. Appuyez sur la touche **LINE** pour modifier le paramètre puis appuyez sur la touche **FEED** pour passer au chiffre suivant à des fins de paramétrage.
4. Quand la touche **FEED** est actionnée après le réglage des minutes, l'écran de saisie s'affiche de nouveau avec un chiffre « 2 » en bas à droite. Saisissez le même paramètre que la première fois à des fins de validation. La date et l'heure sont sauvegardées et l'option CALENDAR CHECK s'affiche.  
Remarque :  
Si une date ou une heure différente est saisie à partir de l'étape 2, l'imprimante se réinitialise et revient à l'étape 2 pour une nouvelle saisie.
5. Appuyez sur la touche **FEED** pour saisir le paramètre CALENDAR CHECK. Ce menu vous permet d'ACTIVER ou de DÉSACTIVER la fonction contrôle de l'horloge.
6. Choisissez l'option appropriée à l'aide de la touche **LINE** puis appuyez sur la touche **FEED** pour quitter le mode paramétrage de l'horloge et passez à l'option de paramétrage suivante.



### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)

#### 3.8.14 Utilisation de la fonction Auto Online

L'imprimante peut être configurée de sorte à passer automatiquement en mode ONLINE dès la mise sous tension. Dans le cas contraire, l'imprimante démarre sur l'état OFFLINE.

1. Quand AUTO ONLINE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.  
YES : Online à la mise sous tension de l'imprimante  
NO : Offline à la mise sous tension de l'imprimante  
Le paramètre par défaut est YES.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.

```
AUTO
ONLINE
```

```
*YES
NO
```

#### 3.8.15 Activation du mode Auto Feed

L'imprimante peut être configurée de sorte à avancer d'une étiquette à la mise sous tension.

1. Quand AUTO ONLINE FEED s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.  
YES : Avance du papier en mode online à la mise sous tension de l'imprimante  
NO : Pas d'avance de papier en mode online à la mise sous tension de l'imprimante  
Le paramètre par défaut est NO.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.

```
AUTO ONL
INE FEED
```

```
YES
*NO
```

#### 3.8.16 Activation du mode erreur Auto Feed On

L'imprimante peut être configurée de sorte à avancer d'une étiquette au passage en mode ONLINE après correction d'une erreur.

1. Quand FEED ON ERROR s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.  
YES : Avance papier lors du passage à l'état online  
NO : Pas d'avance papier lors du passage à l'état online  
Le paramètre par défaut est NO.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.

```
FEED ON
ERRORR
```

```
YES
*NO
```

#### 3.8.17 Paramétrage du symbole de la devise Euro

Ce menu vous permet de sélectionner le symbole représentant l'Euro.

1. Quand EURO CODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir une autre valeur si nécessaire.  
Le paramètre par défaut est D5.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider le paramétrage et passer à l'écran suivant.

```
EURO
CODE
```

```
EURO
D5
```

### 3.8 MODE AVANCÉ (suite)

#### 3.8.18 Spécification du format du code de commande du protocole

La séquence ECH en commandes SBPL peut être définie comme standard (en utilisant un code 1BH non imprimable) ou non standard (autre code utilisateur).

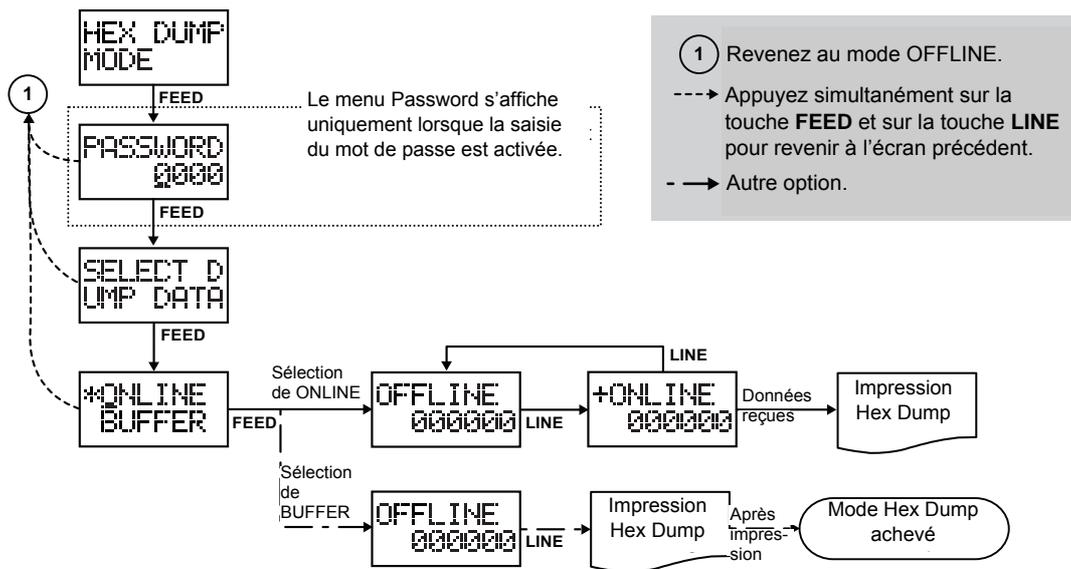
1. Quand PROTOCOL CODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner l'option STANDAR (Standard) ou NON-STA (Non-standard). Le paramètre par défaut est STANDAR.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et revenez au mode OFFLINE.

```
PROTOCOL
CODE
```

```
*STANDAR
NON-STA
```

### 3.9 MODE HEX DUMP

Le mode HEX Dump vous permet d'imprimer le contenu du tampon de réception au format hexadécimal pour permettre d'examiner le flux de données à la recherche d'erreurs et procéder au dépannage.



Quand HEX DUMP MODE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer en mode HEX Dump.

**Remarque :**

PASSWORD peut s'afficher à l'écran si l'entrée par mot de passe est activée. Veuillez vous adresser au personnel d'entretien autorisé par Sato pour en savoir plus sur le mode par mot de passe.

### 3.9 MODE HEX DUMP (suite)

---

#### 3.9.1 Sélection du mode Dump

Vous pouvez alors choisir de vider les données entrantes (ONLINE) ou d'imprimer les données déjà mémorisées dans le tampon (BUFFER).

1. Quand SELECT DUMP DATA s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
2. Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir ONLINE ou BUFFER. Le paramètre par défaut est ONLINE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre choix puis passez en mode OFFLINE pour être prêt à l'impression en mode Dump.

#### Remarque :

Quand BUFFER est sélectionné, l'imprimante ne passe pas à l'écran suivant en l'absence de réception de données.

```
SELECT D
UMP DATA
```

```
*ONLINE
BUFFER
```

#### 3.9.2 Contrôle du mode Hex Dump

L'imprimante passe en mode OFFLINE après configuration de Dump Data.

Quand ONLINE a été configuré pour Dump data, appuyez sur la touche **LINE** pour entrer en mode +ONLINE puis passez à l'impression Dump qui a reçu les données en provenance de l'ordinateur hôte. En cours d'impression Dump, le nombre d'étiquettes imprimées est représenté. En cours d'impression, appuyez sur la touche **LINE** pour mettre l'imprimante en pause. Appuyez de nouveau sur la touche pour reprendre l'impression. Une fois l'impression réalisée, appuyez sur la touche **LINE** pour passer l'imprimante en mode OFFLINE.

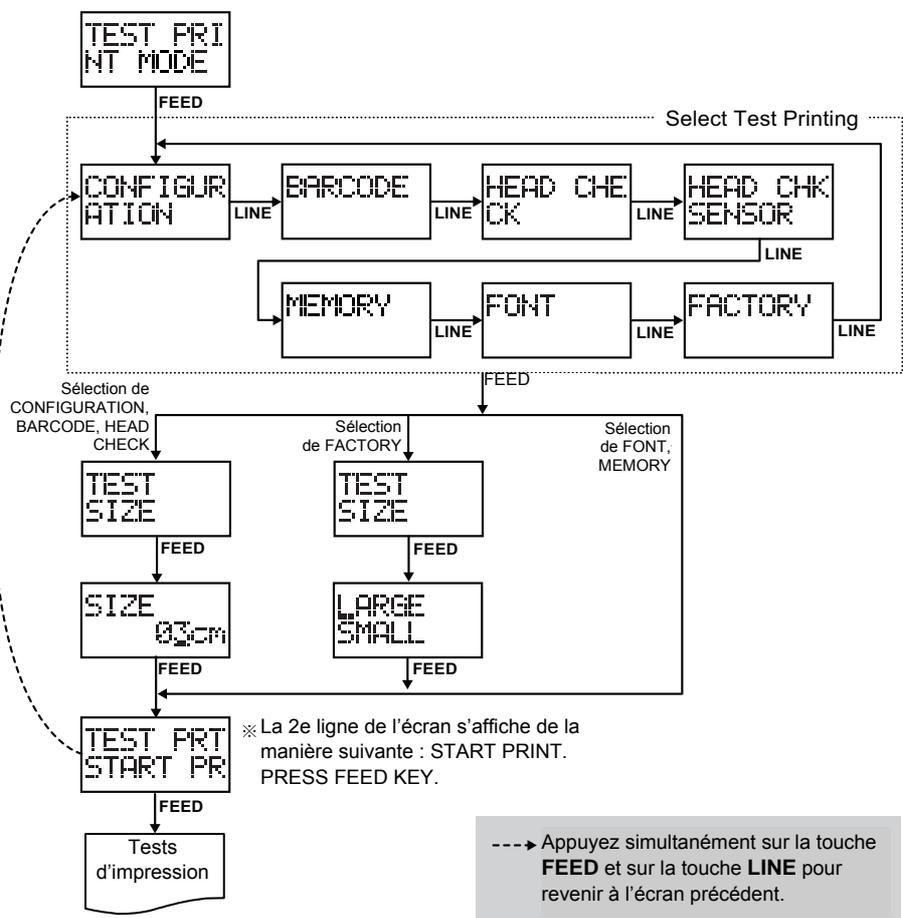
```
OFFLINE
000000
```

```
+ONLINE
000000
```

Quand BUFFER a été configuré pour Dump data, appuyez sur la touche **LINE** pour démarrer l'impression Dump des données mises en tampon. L'imprimante passe automatiquement en mode ONLINE une fois l'impression achevée.

### 3.10 MODE TEST D'IMPRESSION

Le mode test d'impression propose sept statuts d'impression d'étiquettes différents à des fins de dépannage.



1. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension (O).
2. Mettez l'imprimante SOUS tension (-) tout en appuyant sur la touche **FEED**. L'écran affiche le message TEST PRINT MODE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode test d'impression.

### 3.10 MODE TEST D'IMPRESSION (suite)

#### 3.10.1 Choix du contenu du test d'impression

Les sept options de ce mode sont les suivantes :

Sélection du test d'impression	Description du contenu de l'impression
CONFIGURATION	Les paramètres de configuration de l'imprimante seront imprimés.
BARCODE	Les codes-barres installés dans cette imprimante seront imprimés.
HEAD CHECK	Le type de contrôle de la tête d'impression en fonction de la dimension du support sélectionné sera imprimé.
HEAD CHK SENSOR	Le type de contrôle de la tête d'impression et la puissance nominale de la cellule de détection seront imprimés.
MEMORY	Le contenu de la mémoire de cette imprimante sera imprimé.
FONT	Le contenu des polices installées sur cette imprimante sera imprimé.
FACTORY	Le test d'impression d'usine sera réalisé.

- Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir l'option permettant de configurer le contenu du test d'impression.
- Appuyez sur la touche **FEED** pour valider votre sélection et passer au paramètre suivant.  
Si l'option Configuration, Barcode, Head Check, Head Chk Sensor ou Factory est sélectionnée, l'imprimante passe en mode de paramétrage TEST SIZE.  
Si Font ou Memory est sélectionné, l'imprimante passe en mode démarrage test d'impression.

#### 3.10.2 Paramétrage dimension du test d'impression pour Configuration, Barcode, Head Check et Head Chk Sensor

Si vous choisissez des tests d'impression de Configuration, Barcode, Head Check ou Head Chk Sensor dans le menu précédent, cet écran vous permet de choisir la largeur du test d'impression entre « 03 » et « 08 » cm, par incréments de 1 cm.

- Quand TEST SIZE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
- Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir la dimension d'impression.
- Appuyez sur la touche **FEED** pour valider le paramétrage et passez à l'écran suivant.



TEST  
SIZE



SIZE  
03cm

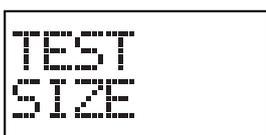
#### 3.10.3 Paramétrage de la dimension du test d'impression d'usine

Pour procéder à des essais d'impression d'usine, cet écran s'affiche à la place de l'écran précédent afin de configurer la dimension de l'impression. Cet écran vous permet de choisir uniquement d'imprimer les résultats des essais en largeurs d'impression LARGE ou SMALL. Le paramétrage LARGE produit une largeur d'impression de 10 cm. Le paramétrage SMALL produit une largeur d'impression de 4 cm.

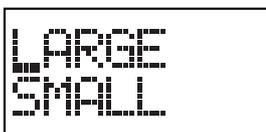
Attention

Si vous utilisez des étiquettes étroites, ne configurez PAS cette option sur LARGE, faute de quoi vous risquez d'endommager la tête d'impression.

- Quand TEST SIZE s'affiche, appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de paramétrage.
- Appuyez sur la touche **LINE** pour choisir LARGE ou SMALL.
- Appuyez sur la touche **FEED** pour valider le paramétrage et passez à l'écran suivant.



TEST  
SIZE



LARGE  
SMALL

### 3.10 MODE TEST D'IMPRESSION (suite)

#### 3.11.4 Début du test d'impression

TEST PRT s'affiche sur la première ligne. START PRINT. PRESS FEED KEY. défile à l'écran. Lorsque vous êtes prêt à procéder à une impression des données de test, appuyez sur la touche **FEED**. Le test d'impression commence et se poursuit en continu.

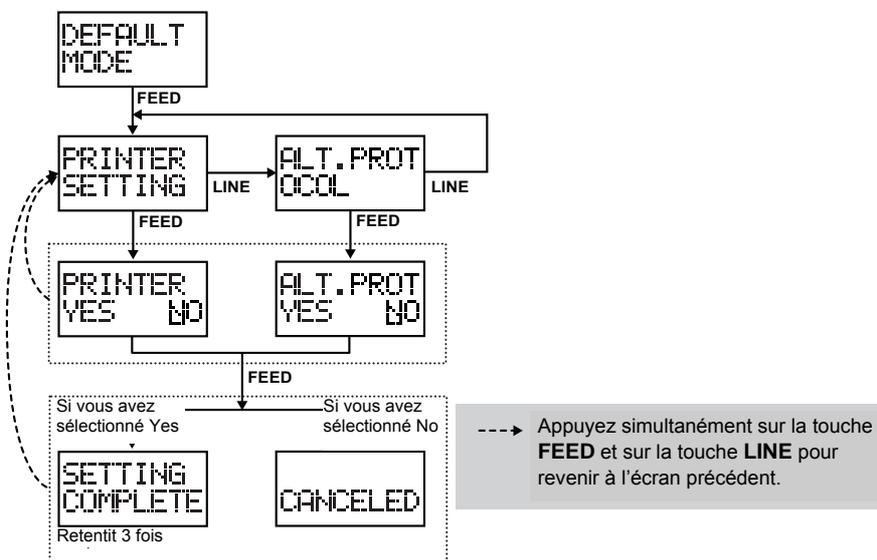


En cours d'impression, la touche **FEED** peut servir à interrompre puis reprendre le test d'impression.

Pour quitter le mode test d'impression, mettez l'imprimante hors tension.

### 3.11 MODE PARAMÉTRAGE PAR DÉFAUT

L'imprimante peut être réinitialisée sur le paramètre par défaut préreglé en usine.



※ Pour quitter le mode de paramétrage par défaut, mettez l'imprimante HORS tension puis rétablissez l'alimentation.

1. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension (O).
2. Mettez l'imprimante **SOUS** tension (-) en appuyant simultanément sur les touches **LINE** et **FEED**.
3. L'écran affiche **DEFAULT MODE**.
4. Appuyez sur la touche **FEED** pour entrer dans le mode de sélection par défaut.

### 3.11 MODE DE PARAMÉTRAGE PAR DÉFAUT (suite)

#### 3.11.1 Paramétrage de réinitialisation de l'imprimante sur les paramètres par défaut

Il peut parfois s'avérer souhaitable de réinitialiser l'ensemble des paramètres de configuration de l'imprimante sur leurs conditions de défaut d'origine. Cette action permet à l'opérateur de reprendre la configuration de l'imprimante à partir d'un ensemble de conditions connues.

1. Après avoir appuyé sur la touche **FEED** en DEFAULT MODE, appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner PRINTER SETTING.
2. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection.  
Le message PRINTER YES NO s'affiche.
3. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.
4. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection.
5. Si vous sélectionnez YES, l'imprimante se réinitialise sur les conditions d'origine par défaut. Le message SETTING COMPLETE s'affiche, accompagné de 3 bips sonores.  
Si vous sélectionnez NO, l'imprimante s'interrompt tandis que le message CANCELED s'affiche.

PRINTER  
SETTING

PRINTER  
YES NO

**Pour quitter le mode paramétrage par défaut**, mettez l'imprimante **HORS** tension puis rétablissez l'alimentation.

#### 3.11.2 Réinitialisation des codes de protocole alternatif aux valeurs par défaut

Les codes de protocole standard utilisés par l'imprimante peuvent être modifiés en fonction des spécifications des ordinateurs hôtes. Toutefois, si l'imprimante est utilisée avec un système n'utilisant pas de codes de protocole personnalisé, les codes peuvent être effacés et les codes de protocole par défaut réactivés.

1. Après avoir appuyé sur la touche **FEED** en DEFAULT MODE, appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner ALT.PROTOCOL.
2. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection.  
Le message ALT.PROT YES NO s'affiche.
3. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner YES ou NO.
4. Appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection.
5. Si vous avez sélectionné YES, l'imprimante remplace les codes de protocole alternatifs avec les valeurs par défaut. Le message SETTING COMPLETE s'affiche, accompagné par 3 bips sonores.  
Si vous sélectionnez NO, l'imprimante s'interrompt tandis que le message CANCELED s'affiche.

ALT. PROT  
OCOL

ALT. PROT  
YES NO

**Pour quitter le mode de paramétrage par défaut**, mettez l'imprimante **HORS** tension puis rétablissez l'alimentation.

### 3.11 MODE DE PARAMÉTRAGE PAR DÉFAUT (suite)

#### 3.11.3 Tableau des paramètres par défaut

Paramétrage d'article	Valeur par défaut		
	DR308e		
Mode Selection papier			
Type de papier	Étiquette centrale		
Mode d'utilisateur			
Vitesse d'impression	4 pouces		
Contraste de l'impression	3		
Ajustement vertical de la position d'impression	V :+000 H :+000		
Zéro barré	Activer		
Code Kanji	Code JIS		
Espace entre caractères	Activer		
Mode interface			
Paramétrage de priorité RS-232C	Carte I/F		
Débit en bauds	19200		
Bit de parité	AUCUNE		
Données d'arrêt	1		
Longueur des données	8		
Paramétrage de priorité LAN	Carte I/F		
Adresse IP	0.0.0.0		
Masque de sous-réseau	0.0.0.0		
Adresse de la passerelle	0.0.0.0		
Délai ACK IEEE1284/Centronics	0,5 µs		
Protocole de communication	STATUS4		
Temps de retour d'état	Réponse périodique		
Tampon de réception	Tampon 1 élément		
Port de données	Reconnaissance auto		
Effacement code CR/LF	Pas d'effacement		
Effacement code CAN/DLE	Pas d'effacement		
Mode avancé			
Plage de contraste d'impression	A		
Paramétrage Auto Mode de fonctionnement	Activer		
Retour arrière	Coupe en cours d'impression (AFTER2)		
Mode d'impression	Transfert thermique		
Cellule de détection	Activer		
Paramétrage signal externe/type sortie	Désactiver/type 4		
Contrôle de la tête	Désactiver		
Contrôle taille du papier	Désactiver		
Contrôle horloge	Activer		
Auto Online	Activer		
Avance en ligne automatique	Désactiver		
Avance sur erreur	Désactiver		
Code Euro	D5h		
Paramétrage code de protocole	Code standard		
Paramétrage code non standard	STX=7Bh	ETX=7Dh	ESC=5Eh
	ENQ=40h	CAN=21h	NULL=7Eh
	OFFLINE=5Dh		
Mode service			
Étiquette de niveau de la cellule de détection d'étiquette	Réglage automatique		
Ajustement vertical de l'impression	Vignette à marque noire : -12 Espace entre étiquettes : -12 Marque noire étiquette : -36 Autres :+00		
Ajustement de coupe	Vignette à marque noire : -12 Marque noire de l'étiquette : -24 Autres :+00		
Ajustement entraînement arrière	+00		
Commutation des polices	ON		
Paramétrage signal externe 9PIN	MODE1		
Paramétrage du mot de passe	Désactiver(0003)		
Réimpression	Pas de réimpression		
Priorité de commande	Activer		
Mode d'usine			
Compteur de durée de vie	0		
Compteur de la tête d'impression	0		
Compteur du massicot	0		
Compteur du distributeur	0		

# 4

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

Ce chapitre contient des informations relatives à la maintenance du système d'impression DR308e.

Il contient également les informations suivantes :

- 4.1 Nettoyage de la tête d'impression et des rouleaux caoutchoutés
- 4.2 Fréquence de nettoyage de l'imprimante (kit de nettoyage)
- 4.3 Fréquence de nettoyage de l'imprimante (feuille de nettoyage)
- 4.4 Réglage de la qualité d'impression



### Attention

- Lorsque vous procédez au nettoyage de la tête d'impression, gardez à l'esprit que la tête d'impression et son environnement peuvent être chauds. Attendez que l'imprimante se refroidisse avant de procéder au nettoyage.
- Veillez à mettre l'appareil hors tension avant de procéder au nettoyage.
- Le programme de nettoyage recommandé dans le présent document n'est donné qu'à titre indicatif. N'hésitez pas à procéder au nettoyage autant que nécessaire selon le degré de salissure.
- Utilisez un stylo de nettoyage, un écouvillon ou un chiffon en coton pour nettoyer les éléments de l'imprimante.
- N'utilisez que des matériaux doux et non pelucheux pour le nettoyage. Évitez d'utiliser des objets durs pour la procédure de nettoyage, faute de quoi vous risquez de détériorer les composants.

## 4.1 NETTOYAGE DE LA TÊTE D'IMPRESSION ET DES ROULEAUX CAOUTCHOUTÉS

La tête d'impression imprime des codes-barres, ainsi que des graphiques et du texte. Pour assurer une impression optimale, celle-ci doit être maintenue propre malgré la présence d'impuretés et d'adhésif s'accumulant en permanence sur la surface d'impression. Par ailleurs, ces impuretés risquent de s'accumuler sur le parcours de l'étiquette et d'affecter les pièces comme les cellules de détection et les guides, en altérant leur performance.

Il s'avère donc impératif de nettoyer régulièrement ces composants vitaux. Vous pouvez vous procurer le kit de nettoyage de l'imprimante et les feuilles de nettoyage auprès de votre distributeur SATO agréé.

### Fréquence de nettoyage à l'aide du kit de nettoyage

- ◆ Pour la tête d'impression, le rouleau en caoutchouc, la cellule de détection du papier et le guide d'étiquettes : nettoyez après usage d'un rouleau de papier sur deux ou après impression de 150 m.
- ◆ Pour les autres pièces : nettoyez après six rouleaux de papier ou après impression de 900 m.

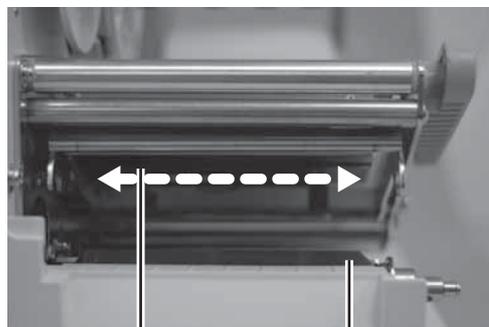
### Fréquence de nettoyage à l'aide de la feuille de nettoyage

- ◆ Pour la tête d'impression, le rouleau en caoutchouc : nettoyez après utilisation de six rouleaux de papier ou après impression de 900 m.

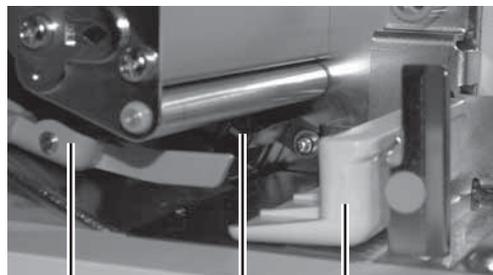
## 4.2 FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DE L'IMPRIMANTE (KIT DE NETTOYAGE)

Si vous utilisez un ruban transfert, veillez à le retirer avant de le nettoyer. Conformez-vous aux instructions fournies avec le kit de nettoyage. Utilisez les éléments pour nettoyer les pièces suivantes.

1. Vérifiez que l'imprimante est **HORS** tension et retirez le câble d'alimentation.
2. Soulevez le couvercle principal.
3. Dégagez le loquet violet de la tête d'impression en le faisant tourner dans le sens anti-horaire. La tête d'impression est maintenant accessible.
4. Essuyez les impuretés présentes sur la tête d'impression, la cellule de détection et l'arbre de guidage des étiquettes à l'aide d'un stylo de nettoyage ou d'un écouvillon imbibé de la solution de nettoyage. (Référez-vous à la figure ci-contre.)  
L'arbre de guidage des étiquettes peut être retiré en dévissant la vis à oreille violette située sur le côté.



Nettoyez la tête d'impression et le rouleau caoutchouté sur toute la largeur



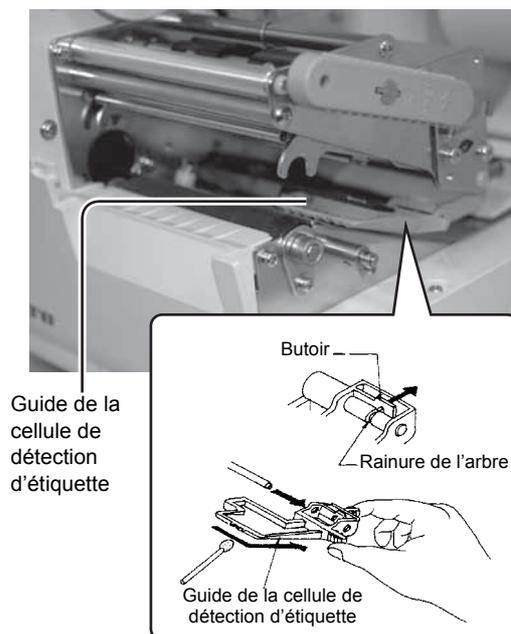
Guide de la cellule de détection d'étiquette

Cellule de détection

Arbre de guidage des étiquettes

#### 4.2 FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DE L'IMPRIMANTE (KIT DE NETTOYAGE) (suite)

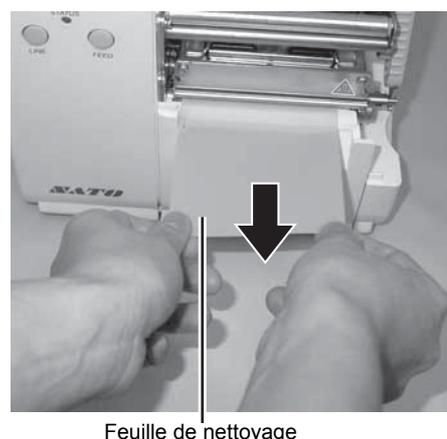
5. Retirez l'unité de guidage de la cellule de détection d'étiquette et nettoyez la partie inférieure. Si une étiquette est collée, retirez l'unité de guidage de la cellule de détection d'étiquette de sa rainure en tirant sur le butoir dans le sens de la flèche, retirez-le et nettoyez la zone inférieure.
6. Humectez le chiffon en coton avec le liquide de nettoyage et utilisez-le pour éliminer toute trace d'impureté ou d'adhésif accumulé sur le rouleau en caoutchouc.



#### 4.3 FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DE L'IMPRIMANTE (FEUILLE DE NETTOYAGE)

La feuille de nettoyage permet de nettoyer les taches persistantes sur la tête d'impression et le rouleau en caoutchouc.

1. Vérifiez que l'imprimante est **HORS** tension et retirez le câble d'alimentation.
2. Soulevez le couvercle principal.
3. Dégagez le loquet violet de la tête d'impression en le faisant tourner dans le sens anti-horaire. La tête d'impression est maintenant accessible.
4. Retirez le support et le ruban.
5. Disposez la feuille de nettoyage de la tête entre la tête d'impression et le rouleau en caoutchouc. Le côté épais de la feuille de nettoyage doit faire face à la surface des éléments de la tête d'impression.
6. Remettez la tête d'impression en faisant tourner le loquet de blocage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquète. La tête doit se réenclencher fermement.
7. En vous aidant des deux mains, tirez la feuille de nettoyage vers l'extérieur en la ramenant vers vous, ce qui vous permet d'éliminer toute trace d'impureté accumulée sur la tête d'impression.
8. Une fois la feuille de nettoyage retirée, effectuez les étapes 2 à 6 pour renouveler la procédure de nettoyage encore une ou deux fois.
9. Quand toute trace d'impureté a disparu de la feuille de nettoyage après son retrait, vous pouvez cesser l'opération de nettoyage.
10. Débloquez la tête d'impression et utilisez le stylo de nettoyage fourni dans le kit pour éliminer soigneusement la moindre trace d'impureté de la tête d'impression.



## 4.4 RÉGLAGE DE LA QUALITÉ D'IMPRESSION

Un nettoyage et un entretien réguliers de la tête d'impression et des composants adjacents au parcours de l'étiquette permettent d'optimiser la qualité d'impression. Par ailleurs, vous pouvez effectuer un réglage fin de la qualité d'impression en ajustant la résolution d'impression et des paramètres de la vitesse d'impression.

### 4.4.1 Réglage de la résolution d'impression

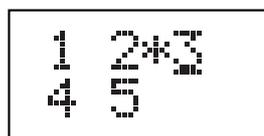
Ce réglage permet à l'utilisateur de contrôler l'alimentation (dans une plage spécifiée) applicable aux éléments chauffants de chaque tête d'impression. Il est fondamental de définir le niveau de résolution approprié en fonction de votre combinaison d'étiquettes et de ruban. Les résultats de l'impression ne doivent pas être trop légers et l'encre du ruban ne doit pas "baver". Les bords de chaque image doivent être nets et bien définis.

**Écran LCD** — La résolution d'impression est également réglable à partir du panneau de configuration ou via une commande de résolution d'impression provenant d'un ordinateur. Il existe cinq paramètres compris entre 1 (plus clair) et 5 (plus sombre). Le paramètre par défaut est 3. Une fois la plage choisie, vous pouvez réaliser des réglages encore plus fins à l'aide du potentiomètre d'ajustement de la résolution situé sur le côté de l'imprimante. Pour consulter les instructions sur le réglage de la résolution d'impression, référez-vous au **Chapitre 3.6.3**

**Paramétrage de la résolution d'impression en page 3-9.**



PRINT  
DARKNESS



1 2\*3  
4 5

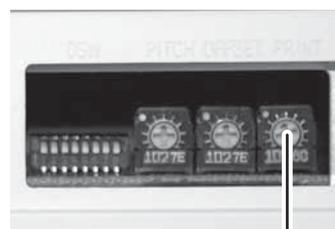
**Potentiomètre de résolution** — Le réglage fin de la résolution d'impression provient du potentiomètre de résolution qui se trouve sur le côté de l'imprimante. Il offre une plage continue de réglages vous permettant de réaliser des changements précis. Utilisez un petit tournevis cruciforme pour faire tourner le potentiomètre dans le sens horaire afin d'assombrir la résolution ou anti-horaire si vous souhaitez l'éclaircir. Référez-vous au **Chapitre 3.6.1 Mode ajustement du volume en page 3-8** pour consulter les instructions de réalisation des réglages du potentiomètre.



DARKNESS  
00

#### Remarque

Le réglage du potentiomètre DARKNESS affecte la résolution pour toutes les plages de vitesse du code de commande, à savoir un réglage plus clair du potentiomètre DARKNESS implique une résolution plus claire pour toutes les plages de vitesse sélectionnées via le mode de commande.



Potentiomètre PRINT

### 4.4.2 Réglage de la vitesse d'impression

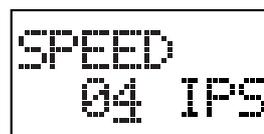
Outre la variation de la cadence d'impression des étiquettes, ce réglage peut servir à réguler les changements de qualité d'impression.

**Écran LCD** — La vitesse d'impression peut être réglée via l'écran LCD du panneau avant ou en envoyant la commande de vitesse d'impression via un ordinateur. Il existe 4 paramètres compris entre 02 ips (plus lent) et 5 ips (plus rapide). Le paramètre par défaut est 4 ips.

Pour consulter les instructions de réglage de la vitesse d'impression, référez-vous au **Chapitre 3.6.2 Paramétrage de la vitesse d'impression en page 3-9.**



PRINT  
SPEED



SPEED  
04 IPS



# 5

## DÉPANNAGE

---

Si votre imprimante série DR308e ne parvient pas à imprimer, consultez ce chapitre pour vous assurer que les principaux points ont bien été contrôlés, avant de prendre d'autres décisions.

Ce chapitre est divisé en quatre parties :

- 5.1 Résolution du signal d'erreur
- 5.2 Tableau de dépannage
- 5.3 Dépannage de l'interface
- 5.4 Dépannage des épreuves d'impression

## 5.1 RÉSOLUTION DU SIGNAL D'ERREUR

N d'erreur	AFFICHAGE DES ERREURS	BUZZER (avertisseur sonore)	CONDITION D'ERREUR	ACTION CORRECTRICE
01	MACHINE ERROR	1 bip long	1) Erreur PCB	1) Consultez votre distributeur SATO et remplacez la carte à circuit imprimé
02	FLASHROM ERROR	1 bip long	1) L'EEPROM n'est pas correctement installée 2) Temps d'écriture EEPROM écoulé	1) Installez l'EEPROM correctement 2) Remplacez l'EEPROM
03	PARITY ERROR	3 bips courts	1) Condition de communication non reconnue 2) Problème de connexion du câble	1) Corrigez les paramètres de parité 2) Vérifiez la connexion du câble
04	OVERRUN ERROR	3 bips courts	1) Condition de communication non reconnue 2) Problème de connexion du câble	1) Vérifiez et corrigez les paramètres de contrôle du flux et réessayez 2) Vérifiez la connexion du câble
05	FRAMING ERROR	3 bips courts	1) Condition de communication non reconnue 2) Problème de connexion du câble	1) Vérifiez et corrigez le paramètre de bits de données et réessayez 2) Vérifiez la connexion du câble
06	BUFFER OVER	3 bips courts	1) Dépassement de capacité du tampon de réception 2) Sélection du mauvais protocole	1) Redémarrez l'imprimante et réessayez 2) Modifiez le logiciel de l'ordinateur hôte 3) Sélectionnez les paramètres du protocole de communication appropriés
07	HEAD OPEN	3 bips courts	1) Tête non bloquée 2) Ouvrez/fermez le micro-interrupteur de défaut tête	1) Bloquez la tête d'impression et veillez à ce que le capot supérieur soit correctement fermé 2) Réglez le micro-interrupteur
08	PAPER END	3 bips courts	1) Manque de papier 2) Le papier n'est pas correctement disposé	1) Installez un nouveau support 2) Faites passer le papier correctement au travers de la cellule de détection

N d'erreur	AFFICHAGE DES ERREURS	BUZZER (avertisseur sonore)	CONDITION D'ERREUR	ACTION CORRECTRICE
09	RIBBON END	3 bips courts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Manque de ruban</li> <li>2) Ruban déchiré</li> <li>3) Niveau de cellule de détection à fente incorrect</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vérifiez le chargement du ruban ou chargez un nouveau rouleau de ruban</li> <li>2) Nettoyez ou réglez l'amorce du ruban</li> <li>3) Réglez le niveau de la cellule de détection à fente</li> </ol>
10	SENSOR ERROR	3 bips courts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Erreur de la cellule de détection d'étiquettes</li> <li>2) Le type de cellule de détection (transparent/réflexion) est incorrect</li> <li>3) Support plissé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Réglez le niveau de la cellule de détection d'étiquette</li> <li>2) Utilisez la cellule de détection correspondant au support</li> <li>3) Nettoyez et réglez l'amorce du support</li> </ol>
11	HEAD ERROR	1 bip long	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tête d'impression endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Remplacez la tête d'impression ou consultez votre revendeur SATO</li> </ol>
12	MEMORY R/W ERROR	1 bip long	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Erreur d'écriture mémoire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Assurez-vous que la mémoire Flash ROM est installée</li> <li>2) Remplacez la carte mémoire</li> </ol>
13	MEMORY FULL	1 bip long	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Dépassement de capacité de la mémoire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Effacez les données inutiles</li> </ol>
14	CUTTER ERROR	3 bips courts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Blocage du support au niveau du massicot</li> <li>2) Une partie du massicot ne fonctionne pas correctement</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Nettoyez cette partie du massicot</li> <li>2) Réglez la courroie du massicot</li> </ol>
16	DOWNLOAD DATA ERROR	3 bips courts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Condition de communication incorrecte</li> <li>2) Le câble n'a pas été raccordé correctement</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Réglez ce problème de communication</li> <li>2) Raccordez le câble correctement</li> </ol>
17	CALENDAR ERROR	3 bips courts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Le défaut horloge interne n'est pas résolu</li> <li>2) Erreur horloge interne</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Réglez l'horloge</li> <li>2) Remplacez l'horloge interne</li> </ol>
28	MEDIA ERROR	3 bips courts	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La taille de support indiquée n'est pas correcte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Modifiez l'indication de taille du support</li> </ol>

## 5.2 TABLEAU DE DÉPANNAGE

<b>TABLEAU DE DÉPANNAGE</b>	
<b>DÉFAUT D'ENCRAGE DE L'IMAGE</b>	
Tête d'impression sale.	Nettoyez la tête d'impression.
Tête d'impression endommagée.	Remplacez la tête d'impression.
Électronique endommagée.	Remplacez la carte du circuit imprimé.
Rouleau endommagé ou usé.	Remplacez les rouleaux.
Étiquette de mauvaise qualité.	Utilisez un support de meilleure qualité.
Le type ruban et le type support ne correspondent pas.	Consultez votre fournisseur de support.
<b>RIBBON WRINKLING</b>	
Mauvais alignement de la tête.	Réglez l'équilibre et l'alignement de la tête.
Réglage de la température trop élevée	Réglez la température.
Tension du ruban insuffisante.	Réglez la tension autant que nécessaire.
Rouleau usé.	Remplacez si nécessaire.
Corps étranger sur la tête d'impression et/ou les rouleaux.	Nettoyez si nécessaire.
Corps étranger sur les étiquettes.	Utilisez un support de meilleure qualité.
Tête d'impression endommagée.	Remplacez la tête d'impression si nécessaire.
<b>LIGHT PRINT IMAGES</b>	
Puissance de la tête d'impression/contraste faible.	Réglez le niveau de contraste.
Pression de la tête d'impression faible.	Réglez la pression de la tête d'impression ou équilibrez-la.
Corps étranger sur la tête d'impression.	Nettoyez la tête d'impression et les rouleaux.
Alignement incorrect de la tête.	Alignez la tête d'impression si nécessaire.
Vitesse d'impression trop élevée.	Réduisez la vitesse d'impression.
<b>UNEVEN PRINT DARKNESS</b>	
Tête d'impression non équilibrée.	Réglez l'équilibre de la tête.
Rouleaux usés.	Remplacez les rouleaux si nécessaire.
Tête d'impression sale.	Nettoyez la tête d'impression.
<b>MEANDERING MEDIA</b>	
Support mal chargé.	Vérifiez le chargement du support.
Réglage incorrect des guides de support.	Réglez en conséquence.
Tête d'impression non équilibrée.	Réglez en conséquence.
Rouleaux usés.	Remplacez autant que nécessaire.
<b>NO LABEL MOVEMENT</b>	
Courroie crantée lâche ou cassée.	Remplacez ou réglez si nécessaire.
Erreur de choix de la cellule de détection.	Vérifiez le choix de la cellule de détection dans la configuration de l'imprimante.
Pas de tension en sortie.	Remplacez le fusible. Testez l'alimentation secteur et remplacez si nécessaire.
Le moteur d'entraînement ne fonctionne pas.	Vérifiez la connexion du câblage électrique. Remplacez si nécessaire.
<b>LCD FIELD ILLUMINATED BUT WITHOUT WORDS OR NO DISPLAY AT ALL</b>	
Problèmes d'alimentation.	Vérifiez que les câbles sont correctement raccordés. Vérifiez/remplacez l'alimentation.
Positionnement incorrect du potentiomètre d'affichage.	Réglez en conséquence.

## 5.3 DÉPANNAGE DE L'INTERFACE

Ce chapitre fournit une liste de points à vérifier pour les différents types d'interface. Reportez-vous à la liste correspondant à l'interface utilisée et réalisez chaque opération de dépannage jusqu'à ce que le problème soit isolé.

<b>INTERFACE PARALLÈLE</b>	
<b>VÉRIF.</b>	<b>ÉTAPE DE DÉPANNAGE</b>
	Vérifiez que le module d'interface est correctement installé. Exécutez un autotest pour vérifier.
	Veillez à ce que le câble soit connecté au port LPT approprié sur l'ordinateur hôte. Si vous utilisez un pilote d'imprimante Windows, vérifiez que le bon port est sélectionné.
	Veillez à utiliser un câble d'imprimante IEEE1284.
	Veillez à ce que les paramètres du périphérique de l'hôte soient définis sur ECP pour un débit plus rapide. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation du fabricant de l'ordinateur.
	Veillez à ce que l'imprimante reçoive bien les informations de l'ordinateur en mode Receive Buffer Hex Dump. Pour les instructions sur ce mode, reportez-vous à cette procédure dans ce manuel. Le flux de la commande doit être continu et posséder les caractères 0Dhex et/ou 0Ahex (retour chariot et saut de ligne) tout au long du flux. Ils ne doivent cependant pas apparaître entre les commandes de début (<ESC>A) et de fin (<ESC>Z).
	Essayez d'utiliser un autre port pour isoler le problème.
	Remplacez la carte mère principale s'il s'avère qu'elle est à l'origine du problème.

<b>INTERFACE SÉRIE RS232</b>	
<b>VÉRIF.</b>	<b>ÉTAPE DE DÉPANNAGE</b>
	Vérifiez que le module d'interface est correctement installé. Exécutez un autotest pour vérifier.
	Veillez à ce que le câble série (simulateur de modem) soit conforme aux spécifications et soit correctement connecté à chaque extrémité.
	Veillez à ce que le câble série ne soit pas défectueux.
	Vérifiez dans les paramètres de communication que la vitesse de transmission, la parité, les bits de données et les bits de fins sont cohérents avec ceux envoyés par l'ordinateur hôte.
	Veillez à ce que l'imprimante reçoive bien les informations de l'ordinateur en mode Receive Buffer Hex Dump. Pour les instructions sur ce mode, reportez-vous à cette procédure dans ce manuel. Le flux de la commande doit être continu et posséder les caractères 0Dhex et/ou 0Ahex (retour chariot et saut de ligne) tout au long du flux. Ils ne doivent cependant pas apparaître entre les commandes de début (<ESC>A) et de fin (<ESC>Z).
	Essayez d'utiliser un autre port pour isoler le problème.
	Remplacez la carte mère principale s'il s'avère qu'elle est à l'origine du problème.

<b>INTERFACE USB</b>	
Si rien ne s'imprime pendant un test d'impression, vérifiez que les pilotes des périphériques ont été successivement installés en procédant comme suit :	
<b>VÉRIF.</b>	<b>ÉTAPE DE DÉPANNAGE</b>
	Cliquez sur Démarrer, Paramètres, puis sur le Panneau de configuration.
	Dans la nouvelle fenêtre, cliquez sur Système.
	Cliquez sur l'onglet Gestionnaire de périphériques.
	Vérifiez que l'option Afficher les périphériques par type est cochée.
	Faites défiler jusqu'à SATO-Périphérique USB et vérifiez qu'il n'existe pas d'erreur. Réinstallez si nécessaire.
	Redémarrez l'ordinateur et l'imprimante.

## INTERFACE ETHERNET LAN

VÉRIF.	ÉTAPE DE DÉPANNAGE
	Assurez-vous que l'interface a été correctement configurée. Patientez deux minutes et effectuez un autotest en guise de vérification. Si l'étiquette de test ne s'imprime pas, il est possible qu'il y ait un problème matériel.
	Vérifiez que le câble et les ports ne sont pas défectueux.
	Assurez-vous qu'un serveur d'impression défaillant ou tout autre système lié au protocole ne soit pas à l'origine du problème de gestion de la file d'attente. Effectuez systématiquement les vérifications et les tests pour isoler la cause.
	Si vous utilisez un protocole TCP/IP, vérifiez que l'adresse IP spécifiée est valide et que tous les paramètres sont corrects (masque de sous-réseau, passerelle, etc.). Exécutez la commande PING sur l'adresse IP affectée à l'interface réseau.
	Si vous utilisez un répéteur ou un concentrateur, assurez-vous que le signal SQE est désactivé. Vérifiez également que le port du répéteur n'est pas défectueux en testant le serveur d'impression sur un autre port.
	Installez le protocole IPX/SPX sur une station de travail pour déterminer si un périphérique en réseau peut être découvert par son adresse MAC. Si tel est le cas, configurez les protocoles appropriés et testez à nouveau la connexion.
	Utilisez un câble simulateur de modem pour isoler l'imprimante du réseau en la connectant de l'interface à la station de travail. Vérifiez que les paramètres correspondent sur les deux éléments. Testez la connexion.

## INTERFACE CENTRONICS

VÉRIF.	ÉTAPE DE DÉPANNAGE
	Vérifiez que le module d'interface est correctement installé. Exécutez un autotest pour vérifier.
	Veillez à ce que le câble soit connecté au port LPT approprié sur l'ordinateur hôte. Si vous utilisez un pilote d'imprimante Windows, vérifiez que le bon port est sélectionné.
	Assurez-vous que les paramètres périphériques de l'hôte sont définis sur une sortie Centronics ou sur un débit plus rapide. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation du fabricant de l'ordinateur.
	Veillez à ce que l'imprimante reçoive bien les informations de l'ordinateur en mode Receive Buffer Hex Dump. Pour les instructions sur ce mode, reportez-vous à cette procédure dans ce manuel. Le flux de la commande doit être continu et posséder les caractères 0Dhex et/ou 0Ahex (retour chariot et saut de ligne) tout au long du flux. Ils ne doivent cependant pas apparaître entre les commandes de début (<ESC>A) et de fin (<ESC>Z).
	Remplacez la carte principale de circuit imprimé par une autre pour isoler le problème.

### 5.4 DÉPANNAGE DES ÉPREUVES D'IMPRESSION

Ce chapitre fournit des instructions sur les modes d'impression spéciaux permettant d'identifier et de résoudre les problèmes d'impression spécifiques.

#### 5.4.1 Hex Dump

Permet à l'opérateur de déterminer s'il existe des problèmes dans le téléchargement des données. Il est possible d'examiner le contenu de la mémoire tampon d'impression à l'aide du mode Hex Dump. Dans la colonne de gauche, chaque ligne de données reçue est numérotée. La colonne centrale fournit les données au format hexadécimal, et la colonne de droite présente les mêmes données au format ASCII. Référez-vous au **Chapitre 3.9 Mode HEX Dump** en page 3-23 pour en savoir plus sur la réalisation de cette opération.

#### 5.4.2 Impression d'étiquettes d'épreuve

Permet à l'opérateur d'identifier les problèmes spécifiques relatifs aux performances mécaniques et à la configuration. L'étiquette d'épreuve est conçue pour aider l'utilisateur à identifier les problèmes d'impression. Référez-vous au **Chapitre 3.10 Mode Test d'impression** en page 3-24 pour en savoir plus sur la réalisation de cette opération.

## 6

## SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

### 6.1 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE L'IMPRIMANTE

CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	
Largeur	211 mm (8,3 in.)
Hauteur	240 mm (9,4 in.)
Profondeur	350 mm (13,8 in.)
Poids	8 kg (17,6 lbs.)

ENVIRONNEMENT (HORS SUPPORT)	
Température de fonctionnement	Entre 5 et 40°C (41 et 104°F)
Température de stockage	Entre -5 et 60°C (23 et 140°F)
Humidité ambiante	HR 30 à 80 %, sans condensation
Humidité de stockage	HR 30 à 90 %, sans condensation

ALIMENTATION	
Tension d'entrée	Tension d'alimentation en entrée : 100-240 V CA, +/- 10 %, 50/60 Hz (pleine bande) Tension d'entrée nominale : 100-240 V (pleine bande)
Consommation	Aux heures de pointe : 104 W Au repos : 24 W (moyenne)

TRAITEMENT	
Unité centrale	RISC 32 bits
Mémoire Flash	8 Mo

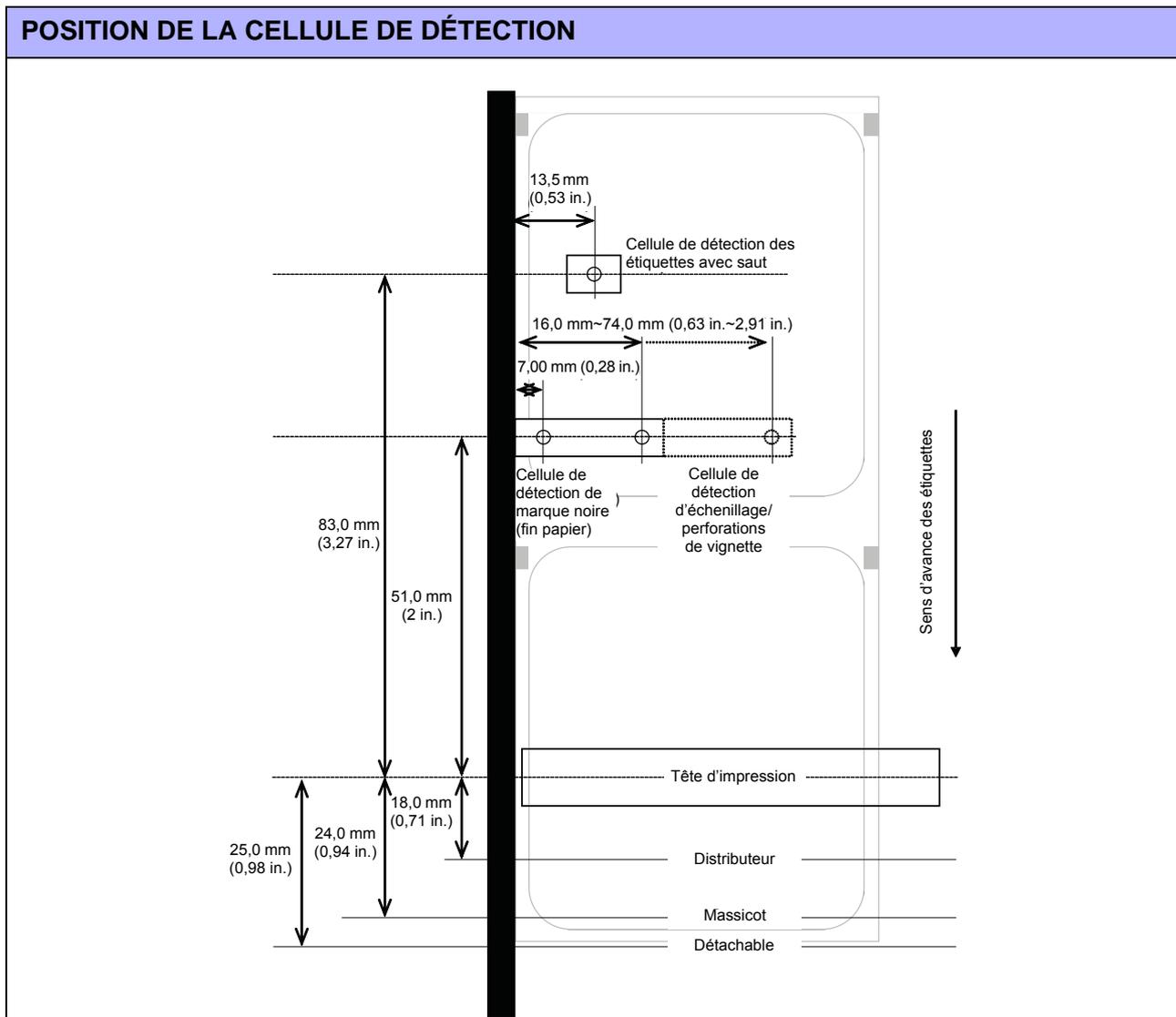
LANGAGE DE L'IMPRIMANTE	
Standard	Langage de programmation de codes-barres SATO (SBPL)

INTERFACES	
Carte d'interface	Interface de communication (1 emplacement) Connecteur externe (pour dispositifs en option) Type RS-232C D-sub 9 broches (uniquement pour dispositif à entrée simple (clavier))
Cartes d'interface de communication en option	1) Carte I/F (grande vitesse) RS-232C 2) Carte I/F IEEE1284 (ECP/compatible) 3) Carte I/F LAN ou 4) Carte I/F USB (pleine vitesse)

IMPRESSION	
Méthode	Transfert thermique et thermique direct
Vitesse maximale (sélection possible)	2 à 5 pouces par seconde *La vitesse d'impression varie en fonction du support utilisé.
Résolution	8 points/mm (203 Dots Per Inch)
Largeur maximale d'impression	80 mm (3,1 in.)
Longueur maximale d'impression	181 mm (7,1 in.)

DÉTECTION	
Échenillage/perforation vignette (transmission)	Position et sensibilité réglables
Marque noire (réflexion)	Sensibilité réglable
Étiquette avec saut	Sensibilité réglable
Tête ouverte	Fixe
Fin ruban	Fixe (toujours activé)
Distributeur	Uniquement disponible si installé



<b>SUPPORT (Il est recommandé d'utiliser exclusivement les supports fabriqués ou certifiés par SATO.)</b>			
Taille	Standard	Vignette	Largeur : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical : 25 à 181 mm (1 à 7,1 in.)
		Étiquette	Largeur : 29 à 77 mm (1,1 à 3 in.) Largeur doublure comprise : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical : 16 à 178 mm (0,6 à 7 in.) Ajustement vertical doublure comprise : 19 à 181 mm (0,7 à 7,1 in.)
	Détachable /distributeur	Étiquette	Largeur : 29 à 77 mm (1,1 à 3 in.) Largeur doublure comprise : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical : 22 à 178 mm (0,9 à 7 in.) Ajustement vertical doublure comprise : 25 à 181 mm (1 à 7,1 in.)
		Massicot	Vignette
		Étiquette	Largeur : 29 à 77 mm (1,1 à 3 in.) Largeur doublure comprise : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical : 22 à 178 mm (0,9 à 7 in.) Ajustement vertical doublure comprise : 25 à 181 mm (1 à 7,1 in.)  * La taille peut être limitée par les conditions d'utilisation.
Modèle	Thermique direct, transfert thermique Rouleau		
Diamètre du rouleau	Diamètre extérieur maximum : 250 mm (9,8 in.)		
Diamètre du mandrin	Diamètre intérieur du mandrin : 38 mm (1,5 in.) et 100 mm (4 in.), en fonction du type de support		
Épaisseur	Vignette : 0,16 à 0,28 mm (0,006 à 0,011 in.) Étiquette : 0,07 à 0,265 mm (0,003 à 0,01 in.) [Étiquette utilisée avec distributeur : 0,135 – 0,265 mm (0,005 à 0,01 in.)]		
Sens d'enroulement	Enroulement intérieur		

<b>RUBAN (Il est recommandé d'utiliser exclusivement les rubans fabriqués ou certifiés par SATO.)</b>	
Largeur	Max. 84 mm (3,3 in.)
Longueur	Max. 300 m (984,3 ft.) (selon le type de ruban)
Sens d'enroulement	Enroulement intérieur
Technique d'enroulement	Mandrin de papier

<b>CAPACITÉS DES POLICES DE CARACTÈRES</b>	
<b>POLICES MATRICIELLES</b>	
XU	5 points larg. x 9 points H (Helvetica)
XS	17 points larg. x 17 points H (Univers Condensed Bold)
XM	24 points larg. x 24 points H (Univers Condensed Bold)
Police OA (OCR-A)	15 points larg. x 22 points H
Police OB (OCR-B)	20 points larg. x 24 points H
X90	24 points larg. x 36 points H (Prix)
X91	24 points larg. x 48 points H (POP1)
X92	60 points larg. x 90 points H (POP2)
X93	40 points larg. x 64 points H (POP3)
<b>POLICES À LISSAGE AUTOMATIQUE</b>	
XB	48 points larg. x 48 points H (Univers Condensed Bold)
XL	48 points larg. x 48 points H (Sans Serif)
<b>CONTRÔLE DE CARACTÈRE</b>	
	Extension jusqu'à 9 x sur l'axe des X ou des Y. Contrôle du pas d'impression des caractères (pitch) Contrôle de l'interlignage Impression du journal possible Rotation de 0, 90, 180 et 270 degrés

<b>CAPACITÉS DE CODES-BARRES</b>	
Codes-barres linéaires	UPC-A/E JAN/EAN CODABAR CODE39 CODE93 CODE128 GS1-128/UCC/EAN128 2/5 entrelacé Industrial 2/5 Matrix 2/5 MSI BOOKLAND POSTNET, GS1 DataBar
Bidimensionnel	Code QR (Ver 8.1 y compris Micro QR) PDF417 (Ver. 2.4, y compris micro PDF417) Code MAXI (Ver. 3.0) Data Matrix (Ver2.0) *Seul ECC200 est pris en charge
Rapports	1:2, 1:3, 2:5, largeurs des barres pouvant être définies par l'utilisateur
Hauteur des barres	De 4 à 999 points, programmable par l'utilisateur
Rotation	0, 90, 180 et 270 degrés (Parallèle 1, 2 et Série 1, 2)
Rapport d'extension des caractères	1 à 9L

OPTIONS	
	1) Massicot 2) Empileur simple 3) Unité de réenroulement externe 4) Distributeur 5) Clavier 6) Horloge interne

RÉGLEMENTATION	
États-Unis/Canada	UL60950-1(2001), CSA C22.2 No.60950-1-03
Chine	CCC (GB4943-2001)
UE	CEI, Nemko (EN60950-1)
Perturbations rayonnées	FCC Partie 15, Sous-partie B, Classe B (États-Unis/Canada) GB9254-1998, GB17625.1-2003 (Chine) CE (EN55022, EN55024 CISPR22, CISPR24 (norme de référence, Singapour) KN22, KN24 (Corée)
Norme concernant la chute d'emballages	ISTA-2A
Environnement (RoHS)	Chrome : inférieur à 0,1 % Plomb : inférieur à 0,1 % Mercure : inférieur à 0,1 % Cadmium : inférieur à 0,01 % Diphényle polybromé (PBB) : inférieur à 0,1 % Éther diphényle polybromé (PBDE) : inférieur à 0,1 %

## 6.2 CARACTÉRISTIQUES DES ACCESSOIRES EN OPTION

CARACTÉRISTIQUES DU MASSICOT		
Type de support	Vignette et étiquette	
Taille du support	Vignette	Largeur : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical : 25 à 181 mm (1 à 7,1 in.)
	Étiquette	Largeur doublure comprise : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical doublure comprise : 25 à 181 mm (1 à 7,1 in.)
Épaisseur	Vignette : 0,16 à 0,28 mm (0,006 à 0,011 in.) Étiquette : 0,07 à 0,265 mm (0,003 à 0,01 in.)	
Dimensions	I 110 x P 79 x H 110 mm (I 4,3 X P 3,1 X H 4,3 in.)	
Poids	0,7 kg (1,5 lbs)	

<b>CARACTÉRISTIQUES DE L'EMPILEUR SIMPLE</b>		
Méthode d'empilage		Empilage de chute libre
Capacité de support		Environ 20 à 120 feuilles (selon la taille et l'épaisseur du support)
Type de support		Vignette uniquement
Taille du support	Vignette	Largeur : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical : 25 à 100 mm (1 à 3,9 in.)
Épaisseur		0,16 à 0,28 mm (0,006 à 0,011 in.)
Dimensions		I 111 X P 137 X H 113 mm (I 4,3 X P 5,4 X H 4,4 in.)
Poids		0,7 kg (1,5 lbs)

<b>CARACTÉRISTIQUES DU DISTRIBUTEUR</b>		
Type de support		Étiquette seulement
Taille du support	Étiquette	Largeur doublure comprise : 32 à 80 mm (1,3 à 3,1 in.) Ajustement vertical doublure comprise : 25 à 181 mm (1 à 7,1 in.)
Épaisseur		0,135 à 0,265 mm (0,005 à 0,01 in.)
Type de détection		Cellule de détection du distributeur (Transmission)
Dimensions		I 110 X P 41 X H 123 mm (I 4,3 X P 1,6 X H 4,8 in.)
Poids		0,25 kg (0,55 lbs)

<b>CARACTÉRISTIQUES DE L'UNITÉ DE RÉENROULEMENT EXTERNE</b>		
Méthode de réenroulement		Utilisation d'une taille de mandrin de papier $\phi$ 40 mm (1,5 in.) ou cassette POS
Sens de réenroulement		Face extérieure
Capacité de réenroulement	Mandrin de papier	Diamètre maximum 70 mm (2,76 in.)
	Cassette POS	Diamètre maximum 50 mm (1,97 in.)
Type de support		Étiquette seulement
Taille du support	Mandrin de papier	Largeur bordure comprise : 32 à 48 mm (1,3 à 1,9 in.) Ajustement vertical doublure comprise : 19 à 181 mm (0,7 à 7,1 in.)
	Cassette POS	Largeur bordure comprise : 33 mm (1,3 in.) Ajustement vertical bordure comprise : 25,4 mm (1 in.), 50,8 mm (2 in.)
Épaisseur		0,07 à 0,265 mm (0,003 à 0,01 in.)
Détection du support		Pas de détection d'étiquette ou de fin d'étiquette
Dimensions		I 135 X P 115 X H 128 mm (I 5,3 X P 4,5 X H 5 in.)
Poids		0,7 kg (1,5 lbs)

# 7

## CARACTÉRISTIQUES DE L'INTERFACE

---

Ce chapitre décrit les caractéristiques des imprimantes DR308e. Ces caractéristiques comprennent les informations détaillées pour aider l'utilisateur à choisir le mode d'interface le plus approprié entre l'imprimante et l'hôte.

Il contient également les informations suivantes :

- 7.1 Types d'interfaces
- 7.2 Interface série grande vitesse RS232C
- 7.3 Interface parallèle IEEE1284
- 7.4 Ethernet Local Area Network (LAN)
- 7.5 Interface USB
- 7.6 Interface des signaux externes (EXT)

### 7.1 TYPES D'INTERFACES

---

Les imprimantes DR308e sont équipées d'une carte interface qui permet la communication des données avec l'ordinateur hôte, d'une interface de signaux externes qui permet de raccorder les dispositifs périphériques à l'imprimante, et d'une interface destinée à raccorder un dispositif à simple entrée (ex. clavier) à l'imprimante. Afin d'introduire de la souplesse dans la communication avec une large variété de systèmes d'ordinateurs hôtes, cette imprimante utilise un module d'interface plug-in.

Les cartes d'interface suivantes sont disponibles.

- 1) Une carte d'interface RS-232C (Grande vitesse)
- 2) Carte d'interface IEEE1284
- 3) Carte d'interface LAN
- 4) Carte d'interface USB



#### Attention

- Mettez systématiquement l'imprimante HORS tension avant d'installer ou de retirer une carte d'interface, faute de quoi vous vous exposez à de graves dommages électriques ou à des blessures graves.
- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher des câbles d'interface (ou utiliser avec une boîte de commutation) avec du courant appliqué à l'hôte ou à l'imprimante. Ces opérations peuvent endommager le circuit de l'interface de l'imprimante/hôte et ne sont pas couvertes par la garantie.

## 7.2 INTERFACE SÉRIE GRANDE VITESSE RS232C

### 7.2.1 Paramètres du COMMUTEUR DIP de la carte d'interface série RS-232C

La carte d'interface série grande vitesse (en option) contient des commutateurs DIP destinés à contrôler les conditions de communication. Définissez les caractéristiques applicables à votre configuration ou la configuration voulue, puis réglez les commutateurs DIP concernés autant que nécessaire. Il existe 8 commutateurs par rangée, tous étant paramétrés par défaut sur la position Off. Les fonctions des commutateurs DIP sont les suivantes :

N de commutateur DIP	Fonction	Description des paramètres		
1	Longueur de bit de données	ON		7 bits
		OFF		8 bits
2 3	Paramétrage de la parité	DIP sw 2	DIP sw 3	Non utilisé
		ON	ON	
		ON	OFF	ODD
		OFF	ON	EVEN
		OFF	OFF	AUCUNE
4	Paramétrage du bit d'arrêt	ON		2 bits
		OFF		1 bit
5 6	Paramétrage du débit en bauds	DIP sw 5	DIP sw 6	57600 bp/s
		ON	ON	
		ON	OFF	38400 bp/s
		OFF	ON	19200 bp/s
		OFF	OFF	9600 bp/s
7 8	Paramétrage du protocole de communication	DIP sw 7	DIP sw 8	STATUS4
		ON	ON	
		ON	OFF	STATUS3
		OFF	ON	XON/XOFF
		OFF	OFF	READY/BUSY

#### DESCRIPTIFS FONCTIONNELS

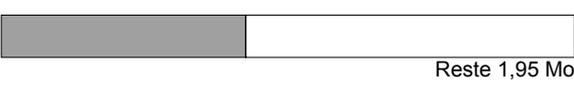
Fonction	Description
Longueur de bit de données	Permet de configurer l'imprimante pour qu'elle reçoive 7 ou 8 bits de données pour chaque octet transmis.
Paramétrage de la parité	Permet de sélectionner le type de parité utilisé pour la détection d'erreurs.
Paramétrage du bit d'arrêt	Permet de sélectionner le nombre de bits d'arrêt pour terminer chaque transmission d'octet.
Paramétrage du débit en bauds	Permet de sélectionner la vitesse de transfert (bps) du port RS232.
Paramétrage du protocole de communication	Permet de sélectionner le contrôle de flux et les protocoles de rapport d'état.

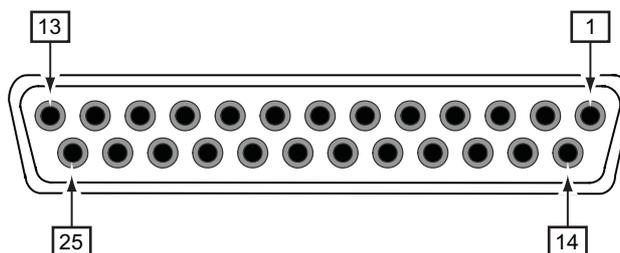
## 7.2 INTERFACE SÉRIE GRANDE VITESSE RS232C (suite)

### Remarque :

- Vérifiez l'étiquette de paramétrage de la carte d'interface série.  
Les paramètres appropriés peuvent varier selon le modèle et la version de la carte.
- La plage de paramétrage du débit en bauds et du protocole peut être changée au niveau du mode d'interface de l'imprimante. Référez-vous au Chapitre 3.7 [Fonctionnement et configuration] pour en savoir plus.
- Tout paramètre de communication (exemple : tampon Multi/1 élément) non contrôlé par les commutateurs DIP peut être configuré dans le mode interface de l'imprimante (référez-vous au Chapitre 3.7) via le panneau de commande.

### 7.2.2 Spécifications de base

Système synchro	Méthode asynchrone										
Capacité maximale de tampon en réception	2,95 Mo  État quasiment saturé Reste 0,95 Mo Transmission de quasi saturation  Reste 1,95 Mo										
Code	ASCII (7 bits)    Graphic (8 bits)										
Connecteur	Côté imprimante    DB-25S (femelle) ou équivalent Côté câble    Db-25P (mâle) ou équivalent Longueur du câble    5 m (16 ft) au maximum										
Forme de transmission	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>Début</td> <td>b1</td> <td>b2</td> <td>b3</td> <td>b4</td> <td>b5</td> <td>b6</td> <td>b7</td> <td>b8</td> <td>Arrêt</td> </tr> </table> <p>[Remarque] b8 est omis si la transmission est sur 7 bits.</p>	Début	b1	b2	b3	b4	b5	b6	b7	b8	Arrêt
Début	b1	b2	b3	b4	b5	b6	b7	b8	Arrêt		
Niveaux du signal	Niveau élevé    : +5 à +12 V Niveau faible    : -5 à -12 V										



Affectation des broches du connecteur série

## 7.2 INTERFACE SÉRIE GRANDE VITESSE RS232C (suite)

### 7.2.3 Prêt/occupé

Prêt/occupé est la méthode de contrôle du flux matériel pour l'interface série de l'imprimante. Les données en réception ne peuvent être garanties, lorsque les données d'impression (ESC+A~ESC+Z) proviennent de l'ordinateur hôte, selon les conditions suivantes :

- 1) Quand l'imprimante est en mode offline
- 2) Lorsqu'une erreur s'est produite au niveau de l'imprimante

#### Affectation des broches

1) DB-25 P				2) DB-9P			
Imprimante			Hôte	Imprimante			Hôte
FG	1	—————	1	FG	1		
SD	2	—————>	3	RD	2	—————>	2
RD	3	<—————	2	SD	3	<—————	3
RS	4	—————>	5	CS	4	—————>	8
CS	5	<—————	4	RS	5	<—————	7
DR	6	<—————	20	ER	6	<—————	4
SG	7	—————	7	SG	7	—————	5
ER	20	—————>	6	DR	20	—————>	6

Lorsque vous utilisez la fonctionnalité Windows Hardware control :

3) DB-25 P				4) DB-9P			
Imprimante			Hôte	Imprimante			Hôte
FG	1	—————	1	FG	1		
SD	2	—————>	3	RD	2	—————>	2
RD	3	<—————	2	SD	3	<—————	3
CS	5	—————>	20	ER	4	—————>	4
RS	4	<—————	6	DR	5	<—————	6
DR	6	—————	4	RS	6	<—————	7
SG	7	—————>	7	SG	7	—————	5
ER	20		5	CG	20	—————>	8

#### Signaux d'interface

N° de broche	Type de signal	Direction	Contenu
1	FG	-	Masse châssis
2	SD	Sortie	Envoi données
3	RD	Entrée	Réception données
4	RS	Sortie	Demande d'émission
5	CS	Entrée	Prêt à émettre
6	DR	Entrée	Données prêtes
7	SG	-	Masse du signal
20	ER	Sortie	Erreur

## 7.2 INTERFACE SÉRIE GRANDE VITESSE RS232C (suite)

### 7.2.4 XON/XOFF

Ce protocole de transmission indique à l'ordinateur hôte si l'imprimante peut recevoir ou non les données, en envoyant le code « XON » (Hex 11H) ou « XOFF » (Hex 13H).

Les données en réception ne peuvent être garanties, lorsque les données à imprimer (ESC+A~ESC+Z) sont transmises par l'ordinateur hôte, selon les conditions suivantes :

- 1) Quand l'imprimante est en mode offline
- 2) Lorsqu'une erreur s'est produite au niveau de l'imprimante

#### Affectation des broches

1) DB-25 P				2) DB-9P			
Imprimante			Hôte	Imprimante			Hôte
FG	1	—————	1	FG	1		
SD	2	—————→	3	RD	2	—————→	2
RD	3	←—————	2	SD	3	←—————	3
RS	4		5	CS	4		8
CS	5		4	RS	5		7
DR	6		20	ER	6		4
SG	7	—————	7	SG	7	—————	5
ER	20		6	DR	20		6

#### Remarque :

Au niveau des connexions, selon l'hôte utilisé, il peut s'avérer nécessaire de mettre en boucle côté hôte les signaux CS et RS (généralement maintenus à un niveau élevé). Ainsi, procédez à une deuxième vérification de l'hôte avant utilisation.

#### Signaux d'entrée/sortie

N° de broche	Type de signal	Direction	Contenu
1	FG	-	Masse châssis
2	SD	Sortie	Envoi données de l'imprimante vers l'hôte
3	RD	Entrée	Réception données de l'hôte
7	SG	-	Masse du signal

### 7.3 INTERFACE PARALLÈLE IEEE1284

L'interface IEEE 1284 de l'imprimante est conforme aux spécifications de la norme Centronics/ IEEE1284. Ce module détecte automatiquement les signaux IEEE1284 et fonctionne en mode grande vitesse. Si elle ne détecte pas les signaux IEEE1284, l'imprimante fonctionne selon la vitesse standard du mode Centronics, qui est sensiblement plus lente. Il convient donc d'utiliser un câble d'interface et une interface d'hôte conformes à la spécification IEEE1284 afin de tirer partie des capacités de vitesse offertes.

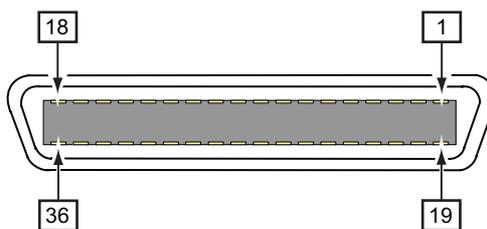
Le mode ECP est recommandé pour les paramètres du port LPT1. Veuillez à changer les paramètres du port LPT1 via les paramètres BIOS.

#### 7.3.1 Spécifications de base

Connecteur	Côté imprimante : Amphénol (DDK) 57 ~ 40360 ou équivalent Côté câble : Amphénol (DDK) 57 ~ 30360 ou équivalent
Longueur du câble	Maximum 1,5 m (5 ft.)
Niveau de signal	Niveau élevé : +2,4 ~ +5,0V Niveau élevé : +0,0 ~ +0,4V
Mode réception	Accédez au mode d'interface de l'imprimante pour choisir entre un tampon simple et un tampon multiple.
Capacité maximale de tampon en réception	2,95 Mo <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">État quasiment saturé</div> <div style="flex-grow: 1;"> <p>0 Mo <span style="float: right;">2,95 Mo</span></p> <p style="text-align: right;">Reste 0,95 Mo</p> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;"> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Transmission de quasi saturation</div> <div style="flex-grow: 1;"> <p>0 Mo <span style="float: right;">2,95 Mo</span></p> <p style="text-align: right;">Reste 1,95 Mo</p> </div> </div> </div>

**Remarque :**

Transmission des données d'impression lorsque l'imprimante est en ligne.



Affectation des broches du connecteur parallèle

### 7.3 INTERFACE PARALLÈLE IEEE1284 (suite)

#### 7.3.2 Affectation des broches

L'affectation des broches de chaque signal dans le cadre de la norme Centronics (mode compatible) est la suivante.

Notez que le branchement correspondant à la norme IEEE1284 est fondé sur les spécifications de la norme IEEE1284-B.

N° de broche	Signal	I / O	N° de broche	Signal	I / O
1	STROBE	Entrée	19	STROBE -RETURN	
2	DATA 1	Entrée	20	DATA 1 -RETURN	
3	DATA 2	Entrée	21	DATA 2 -RETURN	
4	DATA 3	Entrée	22	DATA 3 -RETURN	
5	DATA 4	Entrée	23	DATA 4 -RETURN	
6	DATA 5	Entrée	24	DATA 5 -RETURN	
7	DATA 6	Entrée	25	DATA 6 -RETURN	
8	DATA 7	Entrée	26	DATA 7 -RETURN	
9	DATA 8	Entrée	27	DATA 8 -RETURN	
10	ACK	Sortie	28	ACK -RETURN	
11	BUSY	Sortie	29	BUSY -RETURN	
12	PE	Sortie	30	PE -RETURN	
13	SELECT	Sortie	31	INIT	Entrée
14	AUTOFD	Entrée	32	FAULT	Sortie
15	Non utilisé		33	Non utilisé	
16	LOGIC GND		34	Non utilisé	
17	CHASSIS GND		35	Non utilisé	
18	PERIPHERAL LOGIC HIGH	Sortie	36	SELECTIN	Entrée

#### 7.3.3 Signaux d'entrée et de sortie

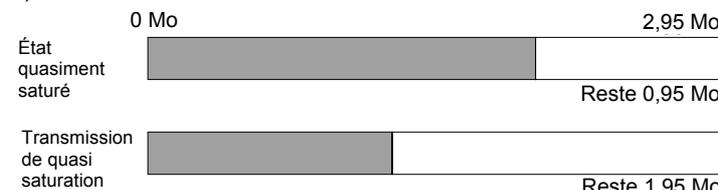
Les détails de chaque ligne de signal dans le cadre de la norme Centronics (mode compatible) sont les suivants. Notez que chaque ligne de signal est conforme à la norme IEEE1284.

N° de broche	Signal	I / O	Description
1	STROBE	Entrée	Signal de synchronisation qui exige une impulsion faiblement active pour lire DATA1 ~ DATA8.
2 ~ 9	DATA 1 ~ DATA 8	Entrée	Entrée de données de 8 bits parallèles : DATA1 LSB (bit de poids le plus faible) DATA8 MSB (bit de poids le plus fort)
10	ACK	Sortie	Signal à impulsion faiblement active signalant la fin de l'importation des données reçues.
11	BUSY	Sortie	Signal actif haut signalant que l'imprimante n'est pas prête à recevoir des données.
12	PE	Sortie	Signal actif haut signalant l'état « manque de papier ».
13	SELECT	Sortie	Signal actif haut signalant que l'imprimante est prête à recevoir des données.
14	AUTOFD	Entrée	Signal correspondant à la norme IEEE1284.
17	CHASSIS GND		Raccordement à la masse du châssis.
18	PERIPHERAL LOGIC HIGH	Sortie	5 V côté imprimante.
19 ~ 30	SIGNAL GROUND		Raccordement à la masse pour chaque signal.
31	INIT	Entrée	Signal à impulsion faiblement active entraînant l'initialisation de l'imprimante.
32	FAULT	Sortie	Signal à impulsion faiblement active signalant une erreur au niveau de l'imprimante.
36	SELECTIN	Entrée	Signal correspondant à la norme IEEE1284.

## 7.4 ETHERNET LOCAL AREA NETWORK (LAN)

Une interface LAN se présente sous la forme d'un module d'interface plug-in optionnel que peut installer l'utilisateur. Il nécessite un pilote, qui est livré avec chaque imprimante dotée de cette interface. Le pilote doit être chargé sur l'ordinateur hôte et configuré pour exécuter l'un des protocoles réseau pris en charge via une connexion LAN 10/100Base-T. Les détails de chargement du pilote LAN figurent dans le manuel d'interface LAN qui accompagne chaque imprimante dotée d'une interface LAN en option installée.

### 7.4.1 Spécifications de base

Connecteur	Type de câble 10BASE-T, 100BASE-TX Longueur du câble Maximum 100 m (328 ft)												
LED de liaison/d'état	S'allume lorsque la LIAISON Ethernet se termine/ou pendant la réception de paquets de données. <table border="1"> <thead> <tr> <th>LED</th> <th>Couleur</th> <th>Action/explication</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>STATUS</td> <td>Orange</td> <td>S'allume pendant 10 ms pendant la réception des paquets de données</td> </tr> <tr> <td>LINK10</td> <td>Verte</td> <td>S'allume lorsqu'elle reconnaît le raccordement à 10BASE-T</td> </tr> <tr> <td>LINK100</td> <td>Verte</td> <td>S'allume lorsqu'elle reconnaît le raccordement à 100BASE-TX</td> </tr> </tbody> </table>	LED	Couleur	Action/explication	STATUS	Orange	S'allume pendant 10 ms pendant la réception des paquets de données	LINK10	Verte	S'allume lorsqu'elle reconnaît le raccordement à 10BASE-T	LINK100	Verte	S'allume lorsqu'elle reconnaît le raccordement à 100BASE-TX
LED	Couleur	Action/explication											
STATUS	Orange	S'allume pendant 10 ms pendant la réception des paquets de données											
LINK10	Verte	S'allume lorsqu'elle reconnaît le raccordement à 10BASE-T											
LINK100	Verte	S'allume lorsqu'elle reconnaît le raccordement à 100BASE-TX											
Configuration de la communication	Le mode d'interface des imprimantes permet de spécifier plusieurs paramètres, adresses et statuts.												
Capacité maximale de tampon en réception	2,95 Mo 												

### 7.4.2 Paramétrage des COMMUTATEURS DIP SWITCH de la carte d'interface (LAN)

La carte d'interface du réseau local sans fil contient des commutateurs DIP (commutateurs de maintenance) qui permettent d'initialiser la configuration LAN, la configuration de l'impression LAN et le diagnostic automatique de la carte LAN. Veillez à positionner tous les commutateurs DIP sur OFF lorsque vous utilisez l'imprimante. Les fonctions du commutateur DIP sont les suivantes :

N de commutateur DIP	Fonction de la carte d'interface LAN
1	Non utilisée
2	Permet d'initialiser les données de configuration de la carte LAN
3	Permet d'imprimer les données de configuration de la carte LAN (impressions de données telles que l'adresse IP)
4	Permet d'imprimer le diagnostic automatique de la carte LAN (impression des résultats de l'analyse de la carte LAN)

## 7.5 INTERFACE USB

L'interface USB est un module d'interface plug-in pouvant être installé par l'utilisateur. Il nécessite un pilote (livré avec chaque imprimante disposant de l'interface installée) qui doit être chargé sur votre PC et configuré pour prendre en charge les périphériques USB sur Windows 2000 ou toute version ultérieure. Les détails du chargement du pilote USB sont fournis dans le manuel d'interface USB, qui accompagne chaque imprimante dotée de l'interface facultative USB. Il est possible de connecter jusqu'à 127 périphériques sur un port USB à l'aide de concentrateurs (hubs) alimentés.

### 7.5.1 Spécifications de base

Connecteur	Longueur de câble fiche série B      5 m ou moins (paire torsadée blindée)
Capacité maximale de tampon en réception	2,95 Mo  <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">État quasiment saturé</div> <div style="flex-grow: 1;"> <p style="text-align: right;">Reste 0,95 Mo</p> </div> </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Transmission de quasi saturation</div> <div style="flex-grow: 1;"> <p style="text-align: right;">Reste 1,95 Mo</p> </div> </div>

### 7.5.2 Affectation des broches

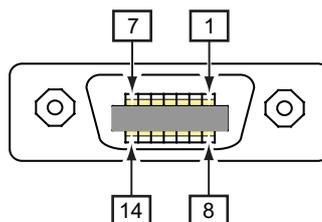
N° de broche	Description
1	VBus
2	-Data(D-)
3	+Data(D+)
4	GND

## 7.6 INTERFACE DES SIGNAUX EXTERNES (EXT)

L'interface des signaux externes permet de raccorder l'imprimante à un dispositif périphérique externe. Cette interface ne fonctionne qu'en mode entrée d'impulsion ou du mode continu ou du mode distribution (mode à partir duquel l'entrée EXT exécute la tâche d'impression). Émission d'un signal d'erreur dans tous les modes lorsqu'une erreur se produit dans l'imprimante.

Veuillez vous référer au Chapitre 3.8.10 Mode avancé de l'imprimante pour consulter les différents paramètres du signal externe.

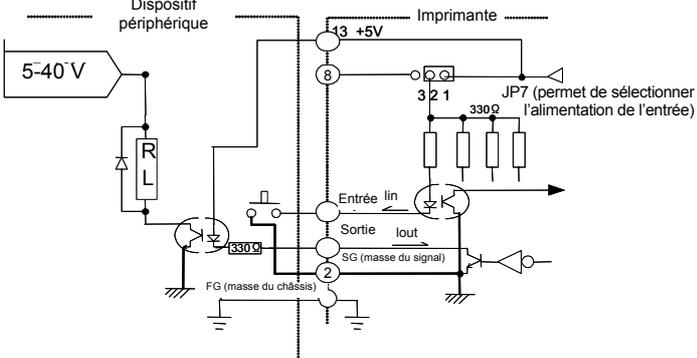
La carte EXT fonctionne sur son emplacement propre et ne subit aucune interférence du fait de l'utilisation de la carte d'interface de port DATA principale (carte RS-232C ou parallèle).



Affectation des broches de connecteurs de signaux externes

**7.6 INTERFACE DE SIGNAL EXTERNE (EXT) (suite)**

**7.6.1 Spécifications de base**

Connecteur	Interface de signal externe à 14 broches										
Schéma des circuits d'entrée/sortie	<p style="text-align: center;">Modèle à 14 broches Exemple de branchement entrée/sortie</p> 										
Niveau de signal	<p>Niveau élevé : +4,2~5V</p> <p>Borne d'entrée lin <math>\approx</math> 0 mA, borne de sortie lout <math>\approx</math> 0 mA</p> <p>Niveau faible : 0~0,7 V ou en-dessous</p> <p>Borne d'entrée lin <math>\approx</math> 10 mA, borne de sortie lout <math>\approx</math> 10 mA</p>										
Désignation pour émission du signal EXT	Réglage ENABLE/DISABLE en mode avancé										
Type de signal externe	<p>Les types de signaux suivants sont disponibles en mode avancé.</p> <table border="1" data-bbox="502 1187 1348 1691"> <thead> <tr> <th>Modèle</th> <th>Action/explication</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>TYPE I (T1)</td> <td>Le signal de fin d'impression (PREND) est « faible » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal est « élevé » après achèvement de l'impression et demeure « faible » pendant 20 ms.</td> </tr> <tr> <td>TYPE II (T2)</td> <td>Le signal de fin d'impression (PREND) est « élevé » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal est « élevé » après l'achèvement de l'impression et demeure « élevé » pendant 20 ms.</td> </tr> <tr> <td>TYPE III (T3)</td> <td>Le signal de fin d'impression (PREND) est « faible » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal reste « élevé » du début à la fin de l'impression puis devient « faible » après achèvement de l'impression.</td> </tr> <tr> <td>TYPE IV (T4)</td> <td>Le signal de fin d'impression (PREND) est « élevé » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal reste « faible » du début à la fin de l'impression puis devient « élevé » après achèvement de l'impression.</td> </tr> </tbody> </table>	Modèle	Action/explication	TYPE I (T1)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « faible » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal est « élevé » après achèvement de l'impression et demeure « faible » pendant 20 ms.	TYPE II (T2)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « élevé » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal est « élevé » après l'achèvement de l'impression et demeure « élevé » pendant 20 ms.	TYPE III (T3)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « faible » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal reste « élevé » du début à la fin de l'impression puis devient « faible » après achèvement de l'impression.	TYPE IV (T4)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « élevé » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal reste « faible » du début à la fin de l'impression puis devient « élevé » après achèvement de l'impression.
Modèle	Action/explication										
TYPE I (T1)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « faible » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal est « élevé » après achèvement de l'impression et demeure « faible » pendant 20 ms.										
TYPE II (T2)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « élevé » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal est « élevé » après l'achèvement de l'impression et demeure « élevé » pendant 20 ms.										
TYPE III (T3)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « faible » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal reste « élevé » du début à la fin de l'impression puis devient « faible » après achèvement de l'impression.										
TYPE IV (T4)	Le signal de fin d'impression (PREND) est « élevé » avant l'impression des étiquettes. Le niveau du signal reste « faible » du début à la fin de l'impression puis devient « élevé » après achèvement de l'impression.										
Nouvelle transmission du signal EXT	<p>Les paramètres suivants sont disponibles en mode avancé.</p> <p>ENABLE : nouvelle impression des mêmes données</p> <p>DISABLE : pas de nouvelle impression</p>										

## 7.6 INTERFACE DE SIGNAL EXTERNE (EXT) (suite)

### 7.6.2 Affectation des broches

N de broche	Nom du signal	Description	I / O	Niveau	Condition électrique (tension, courant électrique [MAX])
1	PAPER END	État des sorties sur détection du signal PAPER END	Sortie	Faible	5 V 400 mA
2	GND	SIGNAL GROUND	–	–	–
3	RIBBON END	État des sorties sur détection du signal RIBBON END	Sortie	Faible	5 V 400 mA
4	MACHINE ERROR	État des sorties sur détection des signaux COVER OPEN, HEAD ERROR et COMMUNICATION ERROR, etc.	Sortie	Faible	5 V 400 mA
5	PRINT START (PRIN)	Permet d'imprimer une seule étiquette via chaque entrée du signal	Entrée	Faible	Élevé : impédance élevée Faible : -15 mA ou plus, 0 V
6	PRINT END (PREND)*1	Permet d'émettre un signal à chaque fois que l'imprimante produit une seule étiquette	Sortie	Faible	5 V 400 mA
7	REPRINT (PRIN2)	Permet de réimprimer les mêmes données sur une seule étiquette via l'entrée de ce signal	Entrée	Faible	Élevé : impédance élevée Faible : -15 mA ou plus, 0 V
8	EXT5V_IN	Alimentation externe	Entrée	–	5 V*2
9	ONLINE	Est émis lorsque l'imprimante passe en mode online	Sortie	Faible	5 V 400 mA
10	RIBBON NEAR END	Est émis lors de la détection du signal RIBBON NEAR END	Sortie	Élevé	5 V 400 mA
11	–	–	–	–	–
12	+24V	–	–	–	2 A
13	+5V	–	–	–	500 mA
14	–	–	–	–	–

\*1. Quatre types de signal de sortie [PREND] sont disponibles pour la 6e broche. Choisissez l'un d'entre eux en fonction de [Type de signaux externes] à la rubrique [3.8 Mode avancé].

\*2. Lorsque vous configurez JP8 côté [2-3], l'alimentation est fournie par EXT5V\_IN (broche n 8). Lorsque vous configurez JP8 côté [1-2], la mise sous tension de l'imprimante est assurée par l'alimentation interne. Lorsque vous paramétrez JP7 côté [1-2], l'imprimante est utilisée pour une sortie offline. Lorsque vous paramétrez JP7 côté [2-3], la 9e broche est utilisée pour cette entrée.

#### Remarque :

Le signal externe peut devenir instable pendant environ une seconde après la mise sous tension. Attendez plus d'une seconde avant d'entamer le contrôle du fonctionnement.

**Cette page est laissée vierge intentionnellement**

# 8

## ACCESSOIRES EN OPTION

---

Ce chapitre contient les détails des accessoires en option disponibles pour les imprimantes série DR308e :

- 8.1 Massicot
- 8.2 Empileur
- 8.3 Distributeur
- 8.4 Unité de réenroulement externe
- 8.5 Clavier
- 8.6 Horloge interne

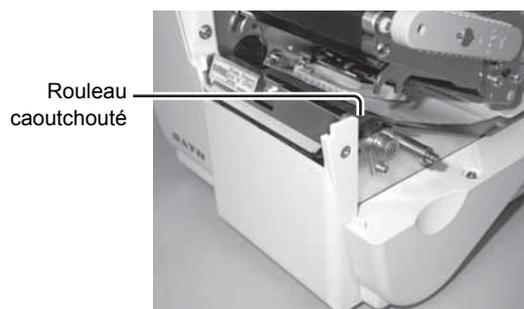
### 8.1 MASSICOT

---

Le massicot doit toujours être installé par un personnel d'entretien autorisé par Sato.

#### 8.1.1 Trajet du support lorsque le massicot est installé

1. Chargez le support conformément aux instructions tel qu'il est mentionné au **Chapitre 2.3 Chargement des étiquettes ou des vignettes** en page 2-3.
2. Une fois le **loquet de blocage** dégagé, installez l'extrémité du support sur le **rouleau caoutchouté**.
3. Remettez en place la tête d'impression en faisant tourner le **loquet de blocage** dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquète. La tête d'impression doit se réenclencher fermement. Refermez le couvercle principal.
4. Mettez l'imprimante sous tension et appuyez sur la touche **LINE** pour régler l'imprimante en mode OFFLINE.
5. Appuyez sur le bouton **FEED**. Un support vide doit être entraîné et découpé. Cette procédure permet de s'assurer que le support est correctement chargé.



#### Remarque :

Si le support est entraîné sans découpe, veillez à ce que le mode PRINT MODE du mode ADVANCE MODE soit réglé sur CUTTER. Référez-vous au **Chapitre 3.8.3 Choix de l'option de mode d'impression** en page 3-17.

## 8.1 MASSICOT (suite)

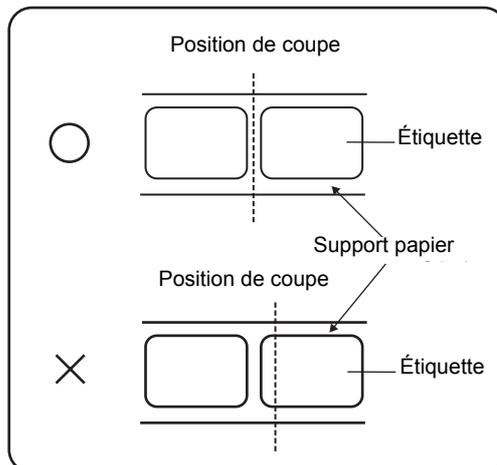
### 8.1.2 Ajustement de la position de coupe

Le potentiomètre OFFSET permet d'ajuster la position de coupe. Référez-vous au **Chapitre 3.6.1 Mode d'ajustement du volume en page 3-8**.

#### Remarque :

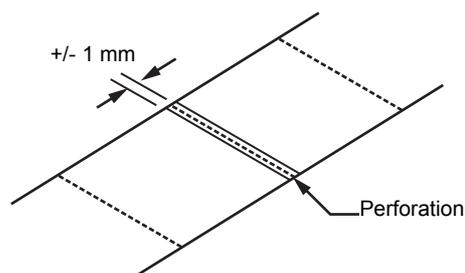
- **Découpe des étiquettes**

La position de coupe correcte se situe au niveau de l'échenillage. Il vaut mieux éviter d'effectuer la coupe au niveau d'une étiquette, l'adhésif accumulé sur la lame risquant d'altérer le tranchant du massicot.



- **Découpe d'un support avec perforation**

En ce qui concerne le support avec perforation, +/- 1 mm (+/- 0,04 in.) de la zone de perforation constitue la zone de non-découpe. Réglez le potentiomètre OFFSET de sorte à obtenir la position de coupe correcte.



### 8.1.3 Remplacement du massicot

Remplacez le massicot lorsque la lame s'émousse et que les bords de coupe sont inégaux. (Veuillez prendre contact avec le point de vente où vous avez acheté votre imprimante DR308e.)

## 8.2 EMPILEUR

Il convient d'installer l'empileur au-dessus du couvercle du massicot. Une fois l'empileur installé, les vignettes découpées sont recueillies et empilées nettement.

1. Posez l'**empileur** en face de l'imprimante et accrochez-le au couvercle du compartiment du massicot conformément à la représentation.



## 8.2 EMPILEUR (suite)

2. Commencez par ajuster la position de la **graduation de l'empileur** (inclinaison de la plaque inférieure) qui correspond à l'espacement de la vignette chargée en desserrant la **vis de l'empileur**.

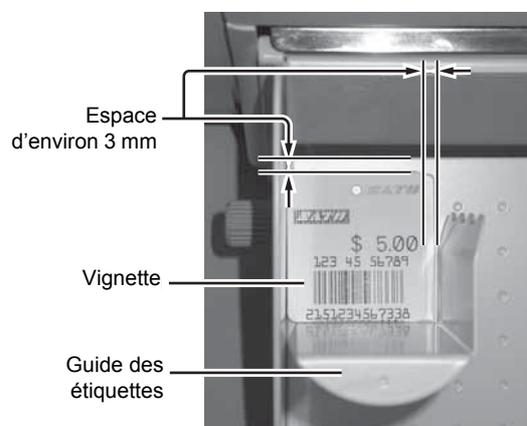
La **graduation** figure sur le côté gauche lorsque vous êtes face à l'imprimante.

Pour les vignettes dont l'espacement est supérieur à 40 mm (1,57 in.), réglez la **graduation de l'empileur** sur la position comprise entre le repère de 40 mm et le repère LONG.

Pour les vignettes dont l'espacement est inférieur à 40 mm (1,57 in.), réglez la **graduation de l'empileur** sur la position comprise entre le repère de 40 mm et le repère SHORT.

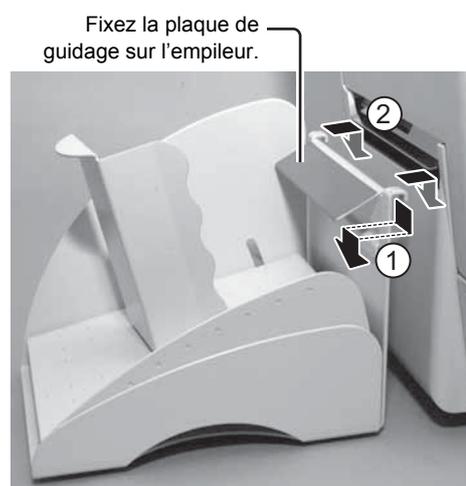
Resserrez la **vis de l'empileur** afin de le bloquer.

3. Disposez le **guide des étiquettes** sur l'empileur et réglez la position selon la taille de la vignette découpée. Réglez-le en respectant un espace d'environ 3 mm (0,12 in.) de l'imprimante et 3 mm (0,12 in.) des côtés de la vignette.



### Remarques :

- Pour les vignettes de petite taille dont l'espacement est inférieur à 35 mm (1,38 in.), il est nécessaire de fixer une **plaque de guidage** sur l'empileur. Cette **plaque de guidage** empêche tout renversement en cas d'édition de vignettes à faible espacement.
- Le nombre de feuilles pouvant être empilées varie selon la position de la graduation et l'épaisseur du papier.

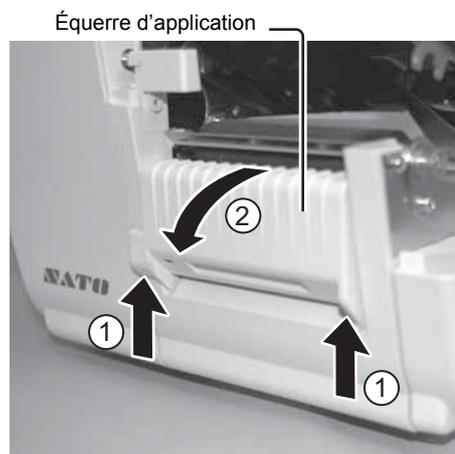


## 8.3 DISTRIBUTEUR

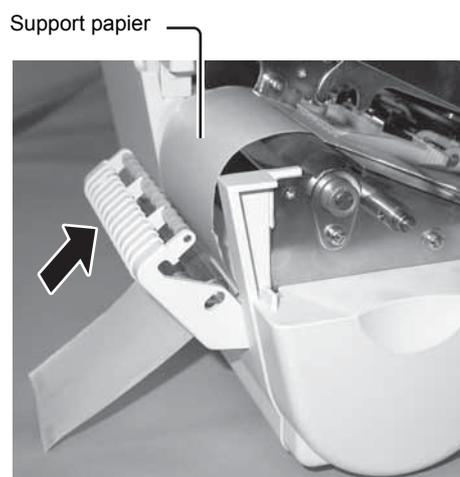
Le distributeur doit exclusivement être installé par le personnel d'entretien autorisé par Sato.

### 8.3.1 Trajet de l'étiquette quand le distributeur est installé

1. Chargez l'étiquette en vous référant aux instructions tel que mentionné au **Chapitre 2.3 Chargement des étiquettes ou des vignettes**.
2. Placez les pouces sur les deux coins de l'**équerre d'application**, repoussez-la vers le haut puis tirez vers l'avant pour l'ouvrir.



3. Une fois le **loquet de blocage** dégagé, réglez l'étiquette d'après le distributeur. Décollez les 3 ou 4 premières étiquettes de leur papier de support puis introduisez le papier de support sous l'**équerre** tel qu'illustré.
4. Refermez l'**équerre** en introduisant le papier de support à l'intérieur.
5. Remettez en place la tête d'impression en faisant tourner le **loquet de blocage** dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'encliquète. La tête d'impression doit se réenclencher fermement. Refermez le couvercle principal.
6. Mettez l'imprimante sous tension et appuyez sur la touche **LINE** pour régler l'imprimante en mode OFFLINE.
7. Appuyez sur la touche **FEED**. Une étiquette vide doit être entraînée pour s'arrêter au niveau du distributeur. Cette procédure permet de veiller à ce que l'étiquette soit correctement chargée.



### 8.3.2 Ajustement de la position d'arrêt

Le potentiomètre OFFSET permet de régler la position d'arrêt. Référez-vous au **Chapitre 3.6.1 Mode d'ajustement du volume en page 3-8**.

#### Remarque :

- Il peut arriver que le distributeur ne fonctionne pas correctement à cause de l'épaisseur des étiquettes utilisées. Veuillez utiliser des étiquettes dont l'épaisseur est inférieure à 135 à 265 um (0,005 à 0,01 in.).
- Le distributeur est conçu pour fonctionner avec un espacement d'étiquette compris entre 25 et 181 mm (1 à 7,1 in.). Toutefois, la limitation de taille des étiquettes peut être variable selon les applications.
- Les étiquettes de taille supérieure à 100 mm (3,9 in.) risquent de se vriller dans le distributeur compte tenu de la nature du matériau. Il n'existe aucune solution.

## 8.4 UNITÉ DE RÉENROULEMENT EXTERNE

L'unité de réenroulement externe doit être exclusivement installée par le personnel d'entretien autorisé par Sato. Elle doit être installée sur le compartiment en option à l'avant de l'imprimante. Utilisez un mandrin de papier de dimension  $\phi$  40 mm (1,5 in.) ou une cassette POS pour le réenroulement. Les étiquettes enroulées peuvent être fixées directement sur une étiqueteuse Sato spécifique. Vous trouverez à la suite les modalités de chargement de l'étiquette lorsque vous utilisez un mandrin de papier. Veuillez vous référer au manuel s'y rapportant pour en savoir plus dans le cadre de l'utilisation avec la cassette POS.

### 8.4.1 Chargement des étiquettes sur l'unité de réenroulement externe

1. Chargez l'étiquette en vous référant aux instructions tel que mentionné au **Chapitre 2.3 Chargement des étiquettes ou des vignettes**.
2. Introduisez un mandrin de papier vide, de taille  $\phi$  40 mm (1,5 in.), dans **l'axe d'entraînement des étiquettes** sur l'unité de réenroulement.

Mandrin de papier vide



3. Une fois le **loquet de blocage** dégagé, tirez sur l'amorce du support d'étiquette vers **l'axe d'entraînement des étiquettes** puis placez-le en partie supérieure du mandrin vide. Veillez à ce que les étiquettes soient orientées vers l'extérieur.
4. Desserrez et réglez le **guide coulissant** jusqu'à ce qu'il touche légèrement le bord de l'étiquette. Fixez le **guide coulissant** à l'aide du boulon blanc.
5. Fixez l'amorce du support d'étiquette sur le mandrin vide. Faites ensuite tourner **l'axe d'entraînement** plusieurs fois dans le sens anti-horaire pour enrouler l'étiquette autour du mandrin.
6. Remettez en place la tête d'impression en faisant tourner le **loquet de blocage** dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche. La tête d'impression doit se réenclencher fermement. Refermez le couvercle principal.
7. Mettez l'imprimante sous tension et appuyez sur la touche **LINE** pour régler l'imprimante en mode OFFLINE.
8. Appuyez sur la touche **FEED**. Une étiquette vierge doit être entraînée tandis l'unité de réenroulement enroule l'étiquette simultanément. Cette procédure permet de veiller à ce que l'étiquette soit correctement chargée.

Ruban      Étiquette orientée vers l'extérieur



Axe d'entraînement      Guide coulissant

Massicot



### 8.4.2 Retrait de l'étiquette enroulée

Une fois les étiquettes toutes enroulées autour du mandrin sur l'unité de réenroulement, cessez d'imprimer et mettez l'imprimante hors tension. Faites coulisser le massicot de l'unité de réenroulement sur le support d'étiquettes. Retirez ensuite les étiquettes et le mandrin de l'axe d'entraînement. Renouvelez la procédure ci-dessus exposée pour enrouler des étiquettes sur un autre mandrin.

## 8.5 CLAVIER

---

Il est possible de raccorder un clavier sur l'imprimante DR308e. Il permet à l'utilisateur d'envoyer une commande simple à l'imprimante via le raccordement d'un clavier, sans avoir recours à un ordinateur hôte. Pour en savoir plus sur le fonctionnement et la configuration du clavier, veuillez vous référer au guide d'utilisation du clavier.

### 8.5.1 Réglage de l'imprimante pour utilisation du clavier en option

1. Raccordez le clavier en option à l'imprimante.  
Référez-vous au **Chapitre 2.7.2 Raccordement du clavier en option en page 2-10**.
2. Mettez l'imprimante sous tension. Appuyez sur la touche **LINE** pour entrer dans le mode OFFLINE.
3. Appuyez sur la touche **FEED** en appuyant simultanément sur la touche **LINE**. L'imprimante passe en mode de paramétrage de l'imprimante. Référez-vous au **Chapitre 3.4 Modes de paramétrage de l'imprimante en page 3-6** pour en savoir plus.
4. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner INTERFACE MODE et appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection. Référez-vous au **Chapitre 3.7 Mode interface en page 3-11** pour en savoir plus.
5. Appuyez sur la touche **LINE** pour sélectionner KEYPAD PORT puis appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection. Référez-vous au **Chapitre 3.7.2 Activation du clavier raccordé en option en page 3-14** pour en savoir plus.
6. Sélectionnez ON à l'aide de la touche **LINE** puis appuyez sur la touche **FEED** pour valider la sélection.
7. Mettez l'imprimante hors tension puis rétablissez l'alimentation pour initialiser l'imprimante utilisée avec le clavier. Une astérisque s'affiche à côté du message ONLINE.

### 8.5.2 Quand le clavier en option n'est pas utilisé

Renouvelez les étapes 2 à 5 ci-dessus exposées et sélectionnez OFF à l'aide des touches **LINE et FEED** à l'étape 6.

Mettez l'imprimante hors tension puis rétablissez l'alimentation pour initialiser l'imprimante. L'astérisque a disparu de l'écran.

## 8.6 HORLOGE INTERNE

---

L'option d'horloge permet de régler l'heure et la date dans l'imprimante. Seul le personnel d'entretien autorisé par Sato doit effectuer l'intervention, celle-ci impliquant des modifications au niveau de la carte PCB principale. Veuillez appeler le support technique de SATO si vous souhaitez ajouter cette option sur une imprimante installée sur site.

# 9

## **SATO GROUP OF COMPANIES**

---

## SATO GROUP OF COMPANIES

### Région Asie-Pacifique et Océanie

#### SATO ASIA PACIFIC PTE. LTD.

438A Alexandra Road #05-01/04, Alexandra  
Technopark, Singapore 119967  
Téléphone : +65-6271-5300  
Télécopie : +65-6273-6011  
Adresse électronique :  
technical@satoasiapacific.com  
www.satoasiapacific.com

#### SATO AUTO-ID MALAYSIA SDN.BHD.

No.25, Jalan Pemberita U1/49,  
Temasya Industrial Park, Section U1, 40150  
Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
Téléphone : +60-3-7620-8901  
Télécopie : +60-3-5569-4977  
Adresse électronique :  
service@satosms.com.my  
www.satoasiapacific.com

#### SATO AUTO-ID (THAILAND) CO., LTD.

292/1 Moo 1 Theparak Road,  
Tumbol Theparak, Amphur Muang,  
Samutprakarn 10270, Thailand  
Téléphone : +66-2-736-4460  
Télécopie : +66-2-736-4461  
Courrier électronique :  
technical@satothailand.com  
www.satothailand.co.th

#### SATO SHANGHAI CO., LTD.

307 Haining Road, ACE Bldg,  
10th Floor, Hongkou Area, Shanghai, China  
200080  
Téléphone : +86-21-6306-8899  
Télécopie : +86-21-6309-1318  
Adresse électronique : tech@satochina.com  
www.satochina.com

#### SATO ASIA PACIFIC PTE. LTD.

**Agence de Corée**  
6F, Korea Housing Center,  
Yeouido-dong 45-11, Yeongdeungpo-gu,  
Séoul, Korea 150-736  
Téléphone : +82-2-761-5072  
Télécopie : +82-2-761-5073  
Adresse électronique :  
technical@satoasiapacific.com  
www.satoasiapacific.com

#### SATO ASIA PACIFIC PTE. LTD.

**Agence en Inde**  
Regus Level 2, Connaugh Place,  
Bund Garden Road, Pune. 411001, India  
Téléphone : +91-20-4014-7747  
Télécopie : +91-20-4014-7576  
Adresse électronique :  
technical@satoasiapacific.com  
www.satoasiapacific.com

#### SATO AUSTRALIA PTY LTD.

1/1 Nursery Avenue, Clayton Business Park,  
Clayton, VIC 3168 Australia  
Téléphone : +61-3-8814-5330  
Télécopie : +61-3-8814-5335  
Adresse électronique :  
enquiries@satoaustralia.com  
www.satoaustralia.com

#### SATO NEW ZEALAND LTD.

30 Apollo Drive, Mairangi Bay  
Auckland, New Zealand  
Téléphone : +64 9-477-2222  
Télécopie : +64-9-477-2228  
Adresse électronique :  
global.warranty@satonewzealand.com  
www.satonewzealand.com

### Région Europe

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (BELGIUM)

Leuvensesteenweg 369,  
1932 Sint-Stevens-Woluwe, Belgium  
Téléphone : +32-2-788-80-00  
Télécopie : +32-2-788-80-80  
Adresse électronique :  
info@nl.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (GERMANY)

Ersheimer Straße 71,  
69434 Hirschhorn, Germany  
Téléphone : +49-6272-9201-160  
Télécopie : +49-6272-9201-347  
Adresse électronique :  
service@de.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (NORWAY)

Hovfaret 4 0275 Oslo, Norway  
Téléphone : +47-225-106-70  
Télécopie : +47-225-106-71  
Email: kundservice@satonorge.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (NETHERLANDS)

Techniekweg 1b, 3481 MK Harmelen,  
Netherlands  
Téléphone : +31-348-444437  
Télécopie : +31-348-446403  
Adresse électronique :  
info@nl.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (ITALY)

Viale Europa 39/1,  
20090 Cusago, Milano, Italy  
Téléphone : +39-2-903-944-64  
Télécopie : +39-2-903-940-35  
Adresse électronique :  
info@it.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (SWITZERLAND)

Allmendstraße 19,  
8320 Fehraltorf, Switzerland  
Téléphone : +41-44-954-84-00  
Télécopie : +41-44-954-84-09  
Adresse électronique :  
info@ch.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (AUSTRIA)

Niederlassing Austria  
Jochen-Rindt-Straße 13  
1230 Wien, Austria  
Téléphone : +43-2762-52690  
Télécopie : +43-2762-52018  
Adresse électronique :  
info@at.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS EUROPE GmbH (DENMARK)

Naverland 29A DK-2600  
Glostrup, Denmark  
Téléphone : +45-43204700  
Télécopie : +45-43204709  
Adresse électronique :  
info@dk.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO Polska SP Z.O.O.

ul. Wrocławska 123, Radwanice,  
55-015 Św. Katarzyna, Poland  
Téléphone : +48-71-381-03-60  
Télécopie : +48-71-381-03-68  
Adresse électronique : info@sato.pl  
www.sato.pl

#### SATO IBERIA S.A.

Dels Corrales Nous, 35-39  
Pol. Can Roqueta, 08202 - Sabadell  
Barcelona, Spain  
Téléphone : +34-902-333-341  
Télécopie : +34-902-333-349  
Adresse électronique :  
info@es.satoeurope.com  
www.satoeurope.com

#### SATO FRANCE S.A.S.

Parc d'Activités, Rue Jacques Messenger,  
59 175 Templemars, France  
Téléphone : +33-3-20-62-96-40  
Télécopie : +33-3-20-62-96-55  
www.satoeurope.com

#### SATO UK LTD.

Valley Road, Harwich,  
Essex CO12 4RR, United Kingdom  
Téléphone : +44-1255-240000  
Télécopie : +44-1255-240111  
Adresse électronique :  
enquiries@satouk.com  
www.sato-uk.com

### Région Amérique

#### SATO AMERICA INC.

10350-A Nations Ford Road, Charlotte, NC  
28273, U.S.A.  
Téléphone : +1-704-644-1650  
Télécopie : +1-704-644-1662  
www.satoamerica.com

#### SATO LABELLING SOLUTIONS AMERICA, INC.

1140 Windham Parkway, Romeoville,  
Illinois 60446, U.S.A.  
Téléphone : +1-800-645-3290  
Télécopie : +1-630-771-4210  
www.satolabeling.com

- Les coordonnées complètes des sites de SATO dans le monde sont répertoriées sur les sites Web [www.satoworldwide.com](http://www.satoworldwide.com)

# MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

**Product identification Product:** Thermal Printer  
**Type:** DR308e

## Means of conformity

The product is in conformity with the **EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC** based on test results using harmonised standards.

**EMC standards used:** EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003  
CISPR 24:1997 + A1:2001 + A2:2002  
IEC 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2000  
IEC 61000-4-3:2006  
IEC 61000-4-4:2004  
IEC 61000-4-5:2005  
IEC 61000-4-6:2003 + A1:2004 + A2:2006  
IEC 61000-4-8:1993 + A1:2000  
IEC 61000-4-11:2004

Test report N°: S62651

Emission Test Report EN 55022:2006 (Class B)  
CISPR 22:2005 (Class B)  
IEC 61000-3-2:2000 + A1:2001 + A2:2004  
IEC 61000-3-3:1994 + A1:2001 + A2:2005

Test report N°: E62651-1

Tests carried out by: Cosmos Corporation; 3571-2, Ohnogi, Watarai.cho, Mieken 516 2102, Japan  
Issued: November 23, 2007

The product is in conformity with **Low Voltage Directive 73/23/EEC** based on test results using harmonised standards.

Standards used: EN60950-1: 2001 + A11: 2004  
DIN EN ISO 7779: 2001  
DIN EN ISO 12100-2: 2004

Test carried out by: Nemko GmbH&Co. KG; 76318 Pfingsttal, Germany  
Certificate No: 89317  
Date: 2007-09-06

**Manufacturer:** SATO Malaysia Electronics Manufacturing Sdn. Bhd.  
Lot 20, Jalan 223, 46100 Petaling Jaya  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia

**EC Representative:** SATO International Europe NV; Leuvensesteenweg 369  
1932 Sint-Stevens-Woluwe  
Belgium

Function: Managing Director  
Date: 16.12.2008

Signature:   
Dave Joyce